



SELYE JÁNOS EGYETEM

REFORMÁTUS TEOLÓGIAI KAR

A szociális munka rövid fogalomtára ötnyelvű szótárral

Szénási Lilla
főszerkesztő

Komárom, 2023

A szociális munka rövid fogalomtára
ötnyelvű szótárral

Szerzők: Szénási Lilla (főszerkesztő)
Csík György, Görözdi Zsolt, Kovács Ábrahám,
Lévai Attila (szerkesztők)

Lektorálták: Prof. ThDr. Karasszon István, PhD.
Doc. Bernhard Kaiser, D. Th.



SELYE JÁNOS EGYETEM
REFORMÁTUS TEOLÓGIAI KAR

A kiadvány a KEGA 006UJS-4/2021 projekt keretében jött létre.
Táto publikácia vznikla v rámci riešenia projektu KEGA 006UJS-4/2021.

A szociális munka rövid fogalomtára ötnyelvű szótárral

ISBN 978-80-8122-470-6

Komárom
2023

Tartalom

Előszó	6
Predslov	7
Fogalomtár	8
Szlovák szószedet – Slovenský index	162
Cseh szószedet - Český index	173
Angol szószedet - English index	185
Német szószedet - Deutscher Index	195
Felhasznált irodalom	209
Szerzők	210

Előszó

Minden hivatás elsajátításához, majd későbbiekben a gyakorlásához és a szakmai fejlődéshez elengedhetetlenül fontos a szakirodalom ismerete. Nem kivétel ez alól a missziológia, diakónia és szociális gondoskodás sem. Az idegen nyelvű szakirodalom esetében azonban gyakran nehéz megfelelő szótárt találni, hiszen az általános, billingvális szótárak nem tartalmazzák a missziológia, diakónia, szociális gondoskodás fogalmait. Így a szociális munka rövid fogalomtára ötnyelvű szótárral című kiadvány révén a hallgatók számára kívánunk segítő kezet nyújtani az idegen nyelvű szakirodalom tanulmányozása során, hogy olyan szakmai információkhoz jussanak, amelyekhez nem férhetnek hozzá a hagyományos szószedetek és szótárak. Ugyanakkor hisszük, hogy a tanulmányaik befejeztével munkájuk professzionális végzéséhez, esetleg külföldi munkavállalás során is hasznos segítséget nyújthat.

Fogalomtárunk azokra a fogalmakra szorítkozik, amelyekkel a hallgatóink a tanulmányaik során találkozhatnak az általuk tanult tárgyak esetében, és amelyekkel a munkájuk során fognak találkozni. Az egyes fogalmak mellett rövid magyarázatot talál a felhasználó, majd a fogalom szlovák, cseh, angol és német megfelelőjét, illetve megfelelőit.

A fogalomtárt és ötnyelvű szótárt szlovák, cseh, angol és német szószedet követi. Ezek az adott nyelvből kiindulva segítik megkeresni a felsorolt nyelvek megfelelő fogalmait. Így reményeink szerint hozzájárul a felhasználók tudományos látókörének bővítéséhez a missziológia, diakónia, szociális gondoskodás területén, valamint hídként szolgál majd a különböző anyanyelvű hallgatók, missziológusok, diakónusok és szociális gondoskodást végzők között is.

Szénási Lilla

Predslov

Znalosť literatúry je nevyhnutná pre štúdium akejkoľvek profesie, následne pre jej výkon a odborný rozvoj. Misiológia, diakónia a sociálna starostlivosť nie sú výnimkou. V prípade cudzojazyčnej literatúry je však často ťažké nájsť vhodný slovník, pretože všeobecné, fakturačné slovníky pojmy misiológia, diakónia a sociálna starostlivosť neobsahujú. Cieľom publikácie Stručný vysvetľujúci glosár sociálnej práce s päťjazyčným slovníkom chce poskytnúť študentom pomocnú ruku pri štúdiu cudzojazyčnej literatúry, aby mali prístup k odborným informáciám, ktoré nie sú dostupné v tradičných slovníkoch. Zároveň veríme, že môže byť užitočnou pomôckou pri profesionalizácii ich práce po ukončení štúdia, prípadne pri uplatnení sa v zahraničí.

Náš glosár sa obmedzuje na pojmy, s ktorými sa naši študenti môžu stretnúť počas štúdia v predmetoch, ktoré študujú a s ktorými sa budú stretávať vo svojej práci. Pri každom pojme nájde používateľ stručné vysvetlenie, za ktorým nasledujú slovenské, české, anglické a nemecké ekvivalenty daného pojmu.

Za glosárom a päťjazyčným slovníkom nasleduje index v slovenskom, českom, anglickom a nemeckom jazyku. Tie vám pomôžu nájsť zodpovedajúce pojmy v uvedených jazykoch, počnúc jazykom, ktorý hľadáte. Dúfame, že glosár tak prispeje k rozšíreniu vedeckého obzoru používateľov v oblasti misiológie, diakónie, sociálnej starostlivosti a posluži aj ako most medzi študentmi, misiológmi, diakónmi a pracovníkmi v sociálnej starostlivosti s rôznymi materinskými jazykmi.

Lilla Szénási

	Magyar nyelv	A fogalom magyarázata	Szlovák nyelv
1	A-típusú személyiség	türelmetlen, versenyszellemű és az idővel való túlzott törődéssel jellemezhető	osobnosť typu A
2	aberráció	hibás, torz viselkedés	aberrácia
3	abnormális	rendellenes, a szabályostól eltérő	abnormálny
4	absztinencia	a szenvedélytől történő önmegtartóztatás	abstinencia
5	absztinens	sz a személy, ami megtartóztatja magát valamilyen szenvedélytől	abstinent
6	abúzus	bántalmazás, visszaélés, rossz bánásmód	zneužívanie
7	adaptáció	alkalmazkodás, beilleszkedés	adaptácia
8	addikció	hozzászokás, függőség (pl. kábítószerl, alkohol, dohányzás), mely szenvedélybetegséghez vezet	závislosť
9	addiktológia	szenvedélybetegségekkel foglalkozó tudomány	adiktológia
10	addiktológus	szenvedélybetegségekkel foglalkozó szakember	adiktológ
11	adoleszcencia	serdülőkor; a gyermekkor utáni, és a felnőttkort megelőző időszak	dospievanie
12	adó	természetes vagy jogi személyek által az államnak kötelezően fizetendő rendszeres (esetenként rendkívüli) pénzbeli juttatás	daň
13	adós	az a személy, aki pénzzel tartozik	dlžník
14	afázia	beszédképtelenség	afázia

Cseh nyelv	Angol nyelv	Német nyelv
osobnost typu A	A-type personality	Persönlichkeitstyp A
aberrace	aberration	Aberration
abnormální	abnormal	abnormal
abstinence	abstinence	Abstinenz
abstinent	abstinent	Enthaltssamkeit
zneužívání	abuse	Missbrauch
adaptace	adaptation	Adaptation/ Anpassung
závislost	addiction	Sucht/ Abhängigkeit
addiktologie	Science of Addiction	Suchthilfe/ Süchtigkeitskunde
specialista na závislost	addictologist	Suchtspezialist/ Suchtfachmann
dospívání	adolescence	Adoleszenz
daň	tax	Steuer
dlužník	debtor	Schuldner
afázie	aphasia	Aphasie

15	affektív	érzelmi elem, érzelemmel (emócióval), érzésekkel, indulatokkal kapcsolatos fogalom	afektívny,a,e
16	affiliáció	társas szükséglet (az ember társas lény), vagyis az emberek alapvető igénye a kapcsolatfelvételre, társulásra, a tartós egyedüllét elkerülésére	príslušnosť/ afilácia
17	agresszió	más emberekkel való erőszakos kapcsolatfelvétel és kommunikáció jellemezte viselkedés	agressia
18	agyérkatasztrófa (sztrók)	akkor alakul ki, amikor az agy valamely területén a vérrellátás olyan szinten leromlik, hogy ez a környező sejtek pusztulásához vezet, ezzel hosszú távú, sőt, maradandó agykárosodást is okozhat, ami felnőttkori rokkantsággal járhat, egyes szervek (pl. mozgásszervek, beszéd) funkcióvesztését okozhatja	cievna mozgová príhoda
19	akadálymentesítés	szabad mozgást biztosítani a fogyatékosok számára	debarierizácia
20	akkomodáció	alkalmazkodás	akomodácia/ prispôsobenie
21	aktív kliens	az a kliens, aki aktívan részt vesz a segítő folyamatban; az a kliens, akivel most foglalkoznak	aktívny klient
22	akut	heveny, intenzív	akútna
23	alamizsna	segély, könyöradomány amelyet a szegényeknek jótékonyaságból adnak	almužna

afektivní	affective	affektív
příslušnost k	affiliation	Zugehörigkeit/ Mitgliedschaft
agrese	aggression	Aggressivität
cévní mozková příhoda	stroke	zerebrovaskulärer Unfall/ Schlaganfall
dostupnost, přístupnost	obstacle clearing	Zugänglichkeit/ Barrierefreiheit
adaptace, přizpůsobení	accommodation	Anpassung
aktivní klie	ative client	aktiver Kunde
akutní	acute	akut
almužna	alms	Almosen

24	alapszükségletek	a létfenntartáshoz kapcsolódó szükségletek	základné potreby
25	alkoholfüggőség	testi és lelki tünetekben jelentkezik; a testi függőséget a toleranciafokozódás (egyre nagyobb mennyiségek ivása ugyanolyan hatás eléréséhez), és az alkohol hiányában vagy a szokottnál kevesebb mennyiségű alkohol fogyasztásakor jelentkező megvonási tünetek jellemzik	alkoholová závislosť
26	alkoholista	olyan szenvedélybeteg, aki alkoholfüggőségben szenved	alkoholik
27	alkotmány	hivatalos jogi dokumentum, amely alapjaiban határozza meg a társadalom működését	Štatút
28	allergiás	az egyén immunrendszerének túlzott reakciója olyan anyagokra, amelyek normális körülmények között nem váltanak ki reakciót	alergický
29	alsóbbrendűség	rangban, státuszban, minőségben, stb. leértékeltség	menejcennosť
30	altruizmus	nem saját, hanem mások érdekeit szolgáló viselkedés	altruizmus
31	alvászavar	alvással kapcsolatos probléma, amelynek három fő csoportja van: álmatlanság (insomnia), idegrendszeri eredetű alvászavarok és mély alvás közbeni zavarok (parasomnía)	porucha spánku
32	Alzheimer betegség	szellemi képességek súlyos romlásával járó betegség	Alzheimerova choroba

základní potřeby	basic necessities	Grundbedürfnisse/ elementare Bedürfnisse
alkoholová závislosť	alcohol addiction	Alkoholabhängigkeit/ Alkoholsucht
alkoholik	alcoholic	Alkoholiker/ Alkoholabhängiger
ústava	statute	Verfassung
alergický/ alergická	allergic	Allergiker
ménécennosť	inferiority	Minderwertigkeitskomplexe
altruizmus	altruism	Altruismus/ Selbstlosigkeit
porucha spánku	sleeping disorder	Schlafstörung
Alzheimerova nemoc	Alzheimer's disease	Alzheimer-Krankheit

33	anómia	társadalomban a közös értékek, normák meggyengülését jelenti, azt az állapotot, amelyben a társadalom szabályozó hatása nem vagy nem eléggé érvényesül	anomia
34	anorexia	állandó étvágytalanság, és a következtében beálló kóros soványság	Anorexia
35	antiszociális magatartás	a társadalom többsége által elfogadott, elismert, fontosnak tartott magatartás elutasítása, azzal ellentétes viselkedés	antisociálne správanie
36	antropológia	embertan; az emberi faj tanulmányozását, az emberről szóló tudományt jelenti	antropológia
37	antiszociális személyiség	a személyiségzavar egyik formája, az egyén szocializációjának eredménytelensége. Mivel a társadalmi normák nem épültek be ezért az ilyen egyén a szokásoknak megfelelő társas viselkedés szabályait nem tartja be, s büntudata sincs emiatt.	antisociálna osobnosť
38	anya	nőnemű szülő	matka

anomie	anomy	Anomie
anorexie	anorexia	Anorexie
protispolečenské/antisociální chování	antisocial behaviour	unsoziales Verhalten
antropologie	anthropology	Anthrologie
antisociální/asociální osobnost	antisocial personality	antisoziale Persönlichkeit
matka	mother	Mutter

39	anyagi nehézség	az anyagi nehézség olyan helyzet, amikor a háztartás tagjainak jövedelme nem éri el a létminimumot, és a háztartás tagjai nem képesek vagy nem valószínű, hogy képesek lesznek jövedelmüket biztosítani vagy növelni saját munkájukkal, a tulajdonjog vagy a tulajdon feletti egyéb jog gyakorlásával, segélyek kérvényezésével	hmotná nůdza
40	apa	hímnemű szülő	otec
41	apátia	az élet iránti érdeklődés elvesztése	apatia
42	Asperger-szindróma	az autisztikus zavarok közé tartozik, az autizmus egy "enyhébb" formája, melynél sem külső jelek nem utalnak zavarra, sem pedig az intelligenciában vagy a tanulási képességben nem okoz problémát; az Asperger-szindrómások jó része kiemelkedően okos, különleges képességekkel, kivételes tehetséggel bír; azonban a társas kapcsolatok és a kommunikáció területén több gond jelentkezhet	Asperger syndróm
43	aszociális	olyan személy, aki közömbös a szociális kapcsolatok, értékek, normák iránt, leértékeli a társas kapcsolatok jelentőségét, nincsenek barátai, köznyelven: magánakvaló	asociálny, a, e

finanční těžkosti, finanční obtíže	material need	finanzielle Notlage
otec	father; dad	Vater
apatie, lhostejnost	apathy	Apathie/ Gleichgültigkeit
Aspergerův syndrom	Asperger syndrome	Asperger-Syndrom
asociální	asocial	asozial
asertivní	assertive	durchsetzungsfähig

44	asszertív	határozott, öntudatos	asertívny
45	asszertivitás	magabiztosság, önérvényesség	asertivita
46	attitűd	érzelmileg színezett véleményrendszer	postoj
47	autizmus	az agy olyan veleszületett, genetikai okokra visszavezethető, észlelési- és információfeldolgozási zavara, mely már a korai gyermekkorban megnyilvánul; jellemzője lehet a gyengült kommunikációs képesség, a csökkent társadalmi kapcsolat, sztereotip viselkedésformák, de fokozott figyelem, emlékezőképesség és intelligencia is társulhat hozzá	autizmus
48	autizmus spektrum zavar	az autizmus különböző formáinak összefoglaló neve	porucha autistického spektra
49	azonosulás	az identifikáció, vagyis a mintakövetés útján az egyén (öntudatlanul) a mintaadó személyhez hasonlóan igyekszik viselkedni, amely révén jellegzetes viselkedésmódjait, véleményét, attitűdjeit, értékeit magáévá teszi	identifikácia
50	állam	politikai egyesülés egy földrajzi területen	štát
51	állami nyugdíjrendszer	az állam által meghatározott nyugdíjazás rendszere	štátny dôchodkový systém
52	állami támogatás	állami forrásból nyújtott támogatás	verejná dotácia

asertivita	assertiveness	Durchsetzungsvermögen
přístup, postoj	attitude	Einstellung
autizmus	autism	Autismus
porucha autistického spektra	autism spectrum disorder	Autismus-Spektrumstörung
identifikace	identification	Erkennung, Identifizierung
stát	state	Staat
štátní důchodový systém	statutory pension scheme	staatliche Rentenversicherung/ staatliches Rentensystem
štátní podpora	public subsidy	staatliche Beihilfe

53	állampolgárság	egy államhoz való tartozás minden, az állam által ráruházott joggal és kötelességgel	občianstvo
54	állapot	egészségesnek vagy betegnek lenni	stav
55	álláskereső	olyan személy, aki munkát keres	uchádzač o zamestnanie
56	állat(asszisztált) terápia	olyan célorientált beavatkozás, melynek során egy, bizonyos kritériumokat teljesítő állat jelenléte, aktivitása a terápiás program részeként a páciensek fizikai, érzelmi, szociális, és kognitív funkcióinak javítását tűzi ki célul, miközben a változásokat a személyzet dokumentálja	animálna pomocná terapia
57	álmatlanság	az az állapot, amikor valaki nem képes aludni	nespavosť
58	ápolás	azoknak a gondozási eljárásoknak az összessége, amelyek feladata az egészségi állapot javítása, az egészség megőrzése, fejlesztése és helyreállítása, a beteg állapotának stabilizálása, a betegségek megelőzése, a szenvedések enyhítése a beteg emberi méltóságának a megőrzésével, környezetének az ápolási feladatokban történő részvételre való felkészítésével és bevonásával	ošetrovanie
59	árva	egyedül maradt gyerek, akinek egyik vagy mindkét szülője meghalt	sirota

státní občanství	citizenship	Staatsbürgerschaft
stav	condicion	Zustand
uchazeč o zaměstnání	job seeker	Arbeitssuchende
terapie s pomocí zvířat	animal assisted therapy	Therapie mit Tieren
nespavost	insomnia	Schlaflosigkeit/ Insomnie
péče	nursing	Pflege/ Versorgung
sirotek	orphan	verwaist

60	átlagjövedelem	minden bevétel középértéke	priemerný príjem
61	baleset	szokatlan, váratlan és nem szándékos esemény, amely adott helyen és időben történik, és negatív kimenetellel rendelkezik	úraz
62	baleset-biztosítás	munkabaleset, foglalkozási baleset és foglalkozási megbetegedés következtében bekövetkezett egészségkárosodás vagy haláleset esetén fizetett táppénz	úrazové poistenie
63	baleseti sebészet	a sérüléseket követő elváltozások kezelésével, valamint a sérült testrész anatómiai állapotának és funkciójának helyreállításával foglalkozik	traumatológia
64	beállítódás	a tárgyak, dolgok, események, jelenségek, elvek, személyek értékelése rokon-szenves vagy ellenszenves dimenziók szerint	postoj
65	befogadó család	a család átmeneti helyettesítése kiskorúak számára	náhradná rodina
66	behaviorizmus	a viselkedés objektív tanulmányozásával foglalkozó pszichológiai irányzat	behaviorizmus
67	beleegyező nyilatkozat	írásbeli vagy szóbeli jóváhagyás kinyilvánítása	vyjadrenie súhlasu
68	beszédhiba	dadogás, pöszeség, a hangok nem megfelelő ejtése	porucha reči

průměrný příjem	average income	Durchschnittseinkommen/ Durchschnittseinkünfte
nehoda	accident	Unfall
havarijní/úrazové pojištění	accident insurance	Unfallversicherung
úrazové chirurgie	traumatology	Unfallchirurgie/ Traumatologie
nastavení	attitude	Einstellung
hostitelská rodina	foster family	Gastgeberfamilie
behaviorismus	behaviourism	Behaviorismus/ Verhaltensforschung
prohlášení o souhlasu	statement of consent	Einwilligungserklärung
vada řeči	speech defect	Sprachbeeinträchtigung

69	beszédzavar	a beszéd különféle rendellenességei; a beszédzavar tünetei bármelyik életkorban megjelenhetnek és általában hosszan fennmaradhatnak	porucha reči
70	betegbiztosítás	a jövedelem biztonságát szolgálja a jövedelem elvesztése vagy csökkenése esetén, ha a keresőtevékenységből származó jövedelem átmeneti munkaképtelenség, ápolási vagy gondozási szükséglet, terhesség és anyaság miatt csökken	nemocenské poistenie
71	betegség	a szervezet nem egészséges állapota	choroba
72	betegségmegelőzés	olyan intézkedések, amelyek nemcsak a betegség előfordulásának megelőzését célozzák, mint pl. az immunizáció, hanem a már kialakult betegség progressziójának a megállítását és következményeinek enyhítését is	prevencia chorób
73	beutaló	orvos által írt szakorvosi kivizsgálást vagy egyéb kezelést kérvényező papír	lekárske odporúčanie
74	bénulás	egy vagy több testrész részleges vagy teljes működéskiesése	paralýza
75	bér	az a pénzösszeg, amit a munkavállalók kapnak a munkájukért	mzda

porucha reči	speech disabilities	Sprachstörung
zdravotní pojištění	health insurance	Krankenversicherung
nemoc	disease	Krankheit
prevence onemocnění	disease prevention	Krankheitsvorbeugung/ Krankheitsverhütung
lékařské doporučení	referral	Verweisung/ Weiterempfehlung
ochrnutí, paralýza	paralysis	Lähmung
plat	wage	Gehalt

76	Big Five személyiségteszt	A Big Five személyiségteszt szerint öt fő tényezőtől áll össze a személyiségünk, ezek pedig: a lelkiismeretesség, a barátságosság, az érzelmi stabilitás, nyitottság a tapasztalatokra, valamint az extravertizáció	test osobnosti Big Five
77	bioetika	a biológia és az orvostudomány etikai kérdéseivel foglalkozó, a természet és társadalomtudományokon alapuló több szakterületet érintő tudomány;	bioetika
78	biofeedback	a test biológiai jelzéseinek érzékelhető visszacsatolása az önkontroll érdekében (pl. pulzusszám)	biofeedback/ biologická spätná väzba
79	biológiai család	ugyanazzal a genetikával rendelkező rokonok	biologická rodina
80	biológiai szülők	a gyermek genetikai szülei	biologická rodičia
81	bipoláris zavar	másnéven mániás depresszió egy olyan hangulatzavar, amelyben a beteg felhangolt (hipomániás, mániás) és lehangolt (depressziós) állapotok váltakozását éli meg	bipolárna porucha
82	biztosító társaság	olyan szervezet, amelynek a biztosított meghatározott összeget fizet egy meghatározott esetleges jövőbeni esemény bekövetkezése miatt, és ha bekövetkezik az esemény, kártérítést fizet a biztosított számára	poisťovacia spoločnosť

test osobnosti Big Five, osobnostní test Velké pětky	Big Five personality test	Big Five-Persönlichkeitstest
bioetika	bioethics	Bioethik
biologická zpětná väzba	biofeedback	Biofeedback
biologická rodina	biological family	biologische Familie/ leibliche Familie
biologická rodičia	birth parents	biologische Eltern/ leibliche Eltern
bipolární porucha	bipolar disorder	bipolare Störung/ bipolare Erkrankung
pojišťovací společnost	insurance company	Versicherungsgesellschaft

83	biztosított	az a személy, akinek veszteség vagy kár esetén a biztosító kártérítést fizet	poistený/ poistená
84	bíró	olyan jogi végzettséggel rendelkező személy, aki ítéletet hoz a peres ügyekben	sudca
85	bíróság	az igazságszolgáltatás intézménye	súd
86	bírósági döntés	a bíróság határozata	súdne rozhodnutie
87	bírósági eljárás	törvényben szabályozott eljárási rend az igazságszolgáltatás területén	súdne konanie
88	bírósági tárgyalás	a bíró által lefolytatott jogi eljárás	súdne pojednávanie
89	bohócdoktor	olyan színészi és pszichológiai háttérrel rendelkező doktornak öltözött bohócok, akik munkájuk során a humort használják, s ezzel nem csak a feszültséget oldják, de el is terelik a gyerekek és szüleik figyelmét a fájdalomról és a szorongásról	doktor klaun
90	Braille-írás	hat pontból kombinált ábécé vakok számára	Braillovo písmo
91	bulímia	beteges habzsolás, amelyet önhánytatással ellensúlyoznak	bulímia

pojištěnec	insured	versicherte Person/ Versicherter
soudce	judge	Richter
soud	court	Gericht
soudní rozhodnutí	court decision	Gerichtsentcheidung/ Gerichtsurteil
soudní řízení	judicial procedure	Gerichtsverfahren
soudní jednání	court session	Gerichtsverhandlung
klaun doktor	Clown Doctor	Clowndoktor/ Clownsarzt
Braillovo písmo	Braille	Blindenschrift/ Braille-Schrift
bulimie	bulimia	Bulimie

92	büntetőjog	szabályozza a büntetőjogi felelősség alapjait, a büntetések típusait, a védelmi intézkedések típusait, a bűncselekmények tényállását	trestné právo
93	célcsoport	azok a személyek, akikre az adott tevékenység irányul, és akik ebből profitálni fognak	cieľová skupina
94	coaching	problémamegoldó interakció a terapeuta és a kliens között	koučovanie
95	cukorbetegség	amikor a hasnyálmirigy inzulin termelése csökken, vagy nincs, és a személy nem tudja hasznosítani a cukrot	cukrovka (diabetes mellitus)
96	család	vérségi kapcsolatok alapján létrejövő, szoros kohéziójú kiscsoport; a család a tartós együttélés formája, s egyben terepe az alapvető szociális szükségletek (pl. érzelmi, kapcsolati, biztonság- és szeretetigény) kielégítésének is	rodina
97	családon belüli erőszak	házastárssal, más családtaggal szembeni erőszakos magatartás, kegyetlenkedés	násilie v rodine
98	családterápia	olyan pszichoterápiás irányzat, amely a családi problémákat, családon belüli működési zavarokat a családi kapcsolatrendszeren keresztül közelíti meg és próbálja kiigazítani	rodinná terapie

trestní právo	criminal law	Strafrecht/ Strafgesetz
cílová skupina	target group	Zielgruppe
koučování	coaching	Coaching
diabetes/ cukrovka	diabetes	Diabetes/ Zuckerkrankheit
rodina	family	Familie
domáci násilí	domestic violence	Gewalt in der Familie/ Gewalt im häuslichen Umfeld
rodinná terapie	family therapy	Familientherapie

99	cselekvőképesség	az a képesség, hogy valaki cselekedeteivel jogokat és kötelezettségeket szerezhet (magának és másoknak)	spôsobilosť na právne úkony
100	csonka család	olyan család, ahol az egyik szülő válás vagy elhalálozás miatt nincs jelen	neúplná rodina
101	csoport	több személy együttese; tagjai között viszonylag stabil kapcsolatok vannak, vannak közös céljaik, értékeik, normáik és tevékenységeik, mely működés során egymással interakcióban vannak, kommunikálnak, különböző szerepeket vállalnak, így kölcsönösen függnnek egymástól, illetve befolyásolják egymást	skupina
102	csoport-alakulás	a csoportfejlődés első fázisa; ebben a fázisban a résztvevők főként megfigyelik egymást	formovanie skupiny
103	csoportdinamika	a csoporton belüli informális kapcsolati viszonylatok változása, a csoport belső szerkezetének átalakulása	dynamika skupiny
104	csoportfejlődés fázisai	a csoportok különböző fejlődési fázisokon mennek keresztül, míg a tagok összeszoknak, együtt tudnak működni, kialakul az összetartozás érzése; a következő négy fázison minden csoport átmegy: csoport-alakulás, viharzás, norma-alakulás, csoport-működés	fázy vývoja skupiny

schopnost jednat	legal capacity	Handlungsfähigkeit, Handlungsvermögen
rozvrácená rodina	a broken family	eine zerbrochene Familie
skupina	group	Gruppe
vytvoření/tvorba skupiny	group formation	Gruppenbildung, Gruppenzusammenstellung
skupinová dynamika	group dynamics	Gruppendynamik
fáze skupinového vývoje	phases of group development	Phasen der Gruppenentwicklung

105	csoportkohézió	csoport-összetartozás érzése, illetve a csoport-összetartozást segítő folyamatok	súdržnosť skupiny
106	csoportmunka	szociális munka egyik elterjedt módszere; célkitűzései közé tartozhat az információcsere, a társadalmi és manuális készségek kifejlesztése, az értékorientációk megváltoztatása	skupinová práca
107	csoportnorma	explicit vagy implicit szabályok, amelyeket a csoport alakít ki vagy követ, s amelyek a csoporttagok viselkedését befolyásolják	skupinová norma
108	csoportpolarizáció	a csoportvita általános következményeként a csoport szélsőség irányába való elmozdulása	skupinová polarizácia
109	dadogás	dadogás alatt a beszéd folyamatosságának problémáját értjük, leegyszerűsítve talán azt lehet mondani, hogy a dadogás beszéd közbeni megakadásokat jelent	zajakavosť
110	daganat	a szervezet megváltozott sejtjeinek progresszív, irreverzibilis burjánzásából származó körülírt szövetszaporulat, amelynek növekedése a kiváltó tényezők megszűnése után is tovább tart és viszonylag független a szervezet szabályozó mechanizmusától	nádor

soudržnosť skupiny	group cohesion	Gruppenkohäsion
skupinová práca	groupwork	Gruppenarbeit
skupinová norma	group norm	Gruppennorm
skupinová polarizace	group polarization	Gruppenpolarisierung
kotavost/kotáni	stuttering	Stottern
rakovina	cancer; tumour	Krebs/ Krebserkrankungen

111	delegált kliens	nem szabad akaratból, hanem valamilyen hatóság (pl. bíróság, gyámhivatal) által közvetített módon vesz részt a segítő kapcsolatban	delegovaný klient
112	delfinterápia	a delfinterápia a lovas vagy kutyásterápiákhoz hasonlóan igen hatékony eszköz a beteg, sérült, fogyatékos, lassan fejlődő vagy autista gyerekek valamint a pszichiátriai zavarokkal küzdők számára és a balesetek utáni rehabilitációban; vízben való szabad mozgás lehetősége kombinálódik a kedves állatok motiváló erejével és hatására oldódnak a gát-lások, a görcsösség, javul a koncentráció, az odafigyelés, az összhang megteremtése; a delfinek direkt módon is gyógyítanak, érzékelik a beteg, sérült testrészt és azt rezgésekkel stimulálják	delfinoterapia
113	demencia	elbutulás, olyan állapot, amely az agyműködés progresszív leépülésével jár	demencia
114	demográfia	a népesedési folyamatokat vizsgáló tudomány	demografia
115	depresszió	a kedélybetegségek egyik formája, amelynek kísérő-jelenségei lehet az állandó szomorúság, az érdeklődés csökkenése, a reményvesztettség érzése	depresia
116	depriváció	valamitől való megfosztottság	deprivácia

delegovaný klient	delegated client	beauftragter Kunde
delfinoterapie / terapie s delfiny	dolphin therapy	Delphintherapie
demence	dementia	Demenz
demografie	demography	Demografie
deprese	depression	Depression
deprivace	deprivation	Deprivation/ Entbehrung

117	deviancia	a társadalom többsége által elfogadott normáktól, szabályoktól negatív irányban történő eltérés, mely destruktív magatartásban is megnyilvánul	deviancia
118	deviáns viselkedés	társadalmi normáktól eltérő viselkedés	deviantné správanie
119	diagnózis	kórmegállapítás, a betegség felismerése	diagnóza
120	diéta	sajátos egészségügyi szempontok szerint összeállított étrend	diéta
121	dilemma	két azonos súlyú, jelentőségű dolog közötti kényszerű választás; többnyire nem mentesek a feszültségektől, érdekektől sem	dilema
122	diszgráfia	a tanulási zavarok egy formája, amely az íráskészség gyengeségében, valamint helyesírási hibákban nyilvánul meg	dysgrafia
123	diszkalkulia	a tanulási nehézségek egyik altípusa, melynél a zavarok elsősorban a matematikával, a számokkal kapcsolatban jelentkeznek	dyskalkúlia
124	diszkrimináció	hátrányos megkülönböztetésen alapuló kirekesztő magatartás	diskriminácia
125	diszkriminál	hátrányosan megkülönböztet	diskriminuje

deviace	deviancy	Devianz/ Abweichung
deviantní chování	deviant behavior	abweichendes Verhalten
diagnóza	diagnosis	Diagnose
diéta	diet	Diät
dilema	dilemma	Dilemma
dysgrafie	dysgraphia	Dysgraphie
dyskalkúlie	dyscalculia	Dyskalkúlie
diskriminace	discrimination	Diskriminierung
diskriminuje	discriminate	diskriminieren

126	diszlexia	egy atipikus idegrendszeri fejlődés miatti tanulási zavar, mely elsősorban az olvasás elsajátításának nehézségében nyilvánul meg; gyakran együtt jár írási (diszgráfia) vagy számolási (diszkalkulia) nehézségekkel	dyslexia
127	dohányzás	a dohányzás nemcsak egy rossz szokás, de előrehaladottabb stádiumában krónikus betegség is; mint minden függőségnél, ennél is fellép a sóvárgás érzése, ami csak azután csillapodik, hogy a szervezet újabb nikotinadaghoz jut	fajčenie
128	Down szindróma	olyan kromoszómális rendellenesség, melyben egy extra 21-es kromoszóma része, vagy teljes egésze található meg, így gyakran a betegek testi sejtjeiben 47 teljes kromoszóma lesz	Downov syndróm
129	dózis	adag, pl. gyógyszeradag	dávka
130	drámaterápia	drámajátékon alapuló pszichoterápiás csoportmódszer	dramatoterapia
131	drogfüggő	Rendszeresen drogot fogyasztó személy	drogovo závislý

dyslexie	dyslexia	Legasthenie
kouření	smoking	Rauchen
Downův syndrom	Down syndrome	Down-Syndrom
dávka	dose	Dosis
dramaterapie	drama therapy	Dramatherapie
závislý na drogách/ nar-koman	drug addict	Drogensüchtiger

132	drogfüggőség	az egyén állandó sóvárgást érez egy adott szer után, a szer használatát nem tudja kontrollálni, mert a drog elhagyása testi és lelki, úgynevezett elvonási tüneteket okoz nála; ez utóbbiak miatt az illető nem tudja abbahagyni a szer használatát	drogová závislost'
133	egészség	az ember testi-lelki jóléte	zdravie
134	egészségbiztosítás	ez alapján apnak az állampolgárok betegség esetén egészségügyi ellátást	zdravotné poistenie
135	egészségbiztosítási kártya	egészségbiztosító által a biztosítottak számára kiállított kártya, amelyet a biztosítottak azonosítására használnak az egészségügyi ellátás során	preukaz zdravotnej poistovne
136	egészséges életmód	az egészséges életmód több elemből együttesen tevődik össze, így járul hozzá az emberi szervezti testi-lelki egyensúlyához	zdravý životný štýl
137	egészségi állapot	egy személy aktuális testi-lelki heyzete	zdravotný stav
138	egészségi állapot romlása	egy személy testi-lelki állapotának rosszabbá válása	zhoršenie zdravotného stavu
139	Egészségügyi Világszervezet (WHO)	az ENSZ egyik szervezete, amely a nemzetközi közegészségügy koordináló hatósága	Svetová zdravotnícka organizácia (WHO)
140	egyenlő bánásmód	minden személy részére ugyanolyan elbírálás	rovnaké zaobchádzanie

drogová závislost	drug addiction	Drogenabhängigkeit/ Rauschgiftsucht
zdraví	health	Gesundheit
zdravotní pojištění	Health Insurance	Gesundheitsversicherung/ Krankenversicherung/ Krankenkasse
karta zdravotního pojištění	health insurance card	Krankenversicherungskarte/ Versichertenkarte
zdravý životní styl	healthy lifestyle	gesunde Lebensweise/ gesunde Lebensführung
zdravotní stav	health status	Gesundheitszustand
zhoršení zdravotního stavu	decline in state of health	Verschlechterung des Gesundheitszustands
Světová zdravotnická organizace (WHO)	World Health Organization	Weltgesundheitsorganisation (WHO)
rovné zacházení	equal treatment	Gleichbehandlung/ Gleichstellung

141	ekcéma (atópiás dermatitisz)	az immunműködés egyensúlyának zavara miatt kialakuló krónikus, gyulladásoos bőrbetegség	ekzém (atopická dermatitída)
142	elhízás	kóros zsírfelhalmozódás a szervezetben, amely az egészséget súlyosan veszélyeztető, kóros állapot, amely több súlyos, az életet is veszélyeztető betegség kockázatát a sokszorosára növeli	obezita
143	ellátatlan gyermek	olyan kiskorú, akit nem gondoznak megfelelően	neopatrované dieťa
144	elmeállapot	az egyén mentális állapotát jelenti, amely befolyásolja mindennapi döntéseit, kapcsolatait és az általános jólétét	mentálny stav
145	elmebeteg	kóros pszichés állapotú személy	duševne chorý
146	előítélet	negatív beállítódás, irányultság egy személy vagy egy csoport iránt, amely inkább általánosításon, mint tényleges tapasztalaton, információon alapul, többnyire erős (negatív) érzellemmel társulnak, tartósak, így erősen ellenállnak a tényleges tapasztalatnak vagy információknak	predsudok
147	előny	kedvező vagy jobb pozíció	výhoda
148	elsősegély	sérülések azonnali ellátása	prvá pomoc
149	elvált házastárs	ex-férj vagy ex-feleség	rozvedený manželský partner

ekzém (atopická dermatitída)	eczema (atopic dermatitis)	Ekzem (atopische Dermatitis)
obezita	obesity	Fettleibigkeit/ Fettsucht
dítě bez péče	neglected child	vernachlässigtes Kind
duševní stav	mental status	Geisteszustand /Seelenzustand
duševně nemocní	insane	psychisch krank/ geisteskrank
předsudek	bias	Vorurteil
výhoda	advantage	Vorteile
první pomoc	first aid	Erste Hilfe
rozvedený manžel nebo manželka	divorced spouse	geschiedener Ehegatte

150	Emberi jogok	nemzetközi egyezségek-mányokban és az egyes államok alaptörvényeiben megfogalmazott jogosultságok összessége	ľudská práva
151	emberi méltóság	a másik emmber felé tanúsított tisztelet, elismerés	ľudská dōstojnosť
152	emberi méltóság tiszteletben tartása	a legátfogóbb személyiségi jog; a méltóság az emberi étellel eleve együtt járó minőség, amely oszthatatlan és korlátozhatatlan, s ezért minden emberre nézve egyenľő	rešpektovanie ľudskej dōstojnosti
153	emberi méltósághoz való jog	biztosítja az egyén testi-lelki integritását, a szellemi-erkölcsi személyiség identitását, az emberek alapvető jogegyenľőségét és a megélhetéshez szükséges létminimumot	právo na ľudskú dōstojnosť
154	emigráció	más országba való kívándorlás	emigrácia
155	emigrál	más országba vándorol ki	emigruje
156	emigráns	más országba kívándorló személy	emigrant
157	empátia	beleérzőképesség	empatia
158	empirikus	tapasztalati	empirický, á
159	engedély	jóváhagyás, hozzájárulás	povolenie/ súhlas
160	erőszak	agresszió, bántalmazás	násilie

ľudská práva	human rights	Menschenrechte
ľudská dōstojnost	human dignity	Menschenwürde
rešpektování ľudské dōstojnosti	respect for human dignity	Achtung der Menschenwürde
právo na ľudskou dōstojnost	right to human dignity	Recht auf Menschenwürde
emigrace	emigration	Emigrace/ Auswanderung
emigrovat	emigrate	emigrieren/ auswandern
emigrant	emigrant	Auswanderer
empatie	empathy	Empathie/ Einfühlungsvermögen
empirické	empirical	empirisch
licence	permit	Genehmigung/Zulassung
násilí	violence	Gewalt

161	erőszak a családban	olyan viselkedési formák a családban, amelyek fizikai és/vagy mentális sérülést okoznak egy családtagnak, ez ahhoz vezet, hogy a gyermeket kiemelik a családból	násilie v rodine
162	esélyegyenlőség	ugyanolyan jogok és feltételek biztosítása minden ember részére	rovnost' příležitostí
163	etikai dilemma	egy személy két erkölcsileg megalapozott lehetőség közül kényszerül dönteni; abban különbözik az erkölcsi dilemmától, hogy nagymértékben a szabályok betartását foglalja magában, nem pedig a lelkiismeretet	etické dilemy
164	etnikai	egyforma társadalmi identitású	etnický
165	etnikai csoport	etnikum; közös nyelvvel, kultúrával, hagyománnyal rendelkező csoport	etnická skupina
166	etnikai kisebbség	olyan etnikai csoport, amely számban kisebb, mint a többségi társadalom/nemzet	etnická menšina
167	eutanázia	a halál aktív vagy passzív meggyorsítása, vagy a beteg tudatos lemondása az életet meghosszabbító kezelésről	eutanázia
168	extrovertált	külvilág felé forduló érdeklődésű személy	extrovertný, á, é
169	evészavarok	evési rendellenességek, fő megjelenési formái: az Anorexia nervosa és a Bulimia nervosa	poruchy příjmu potravy

násilí v rodině	family violence	Gewalt in der Familie
rovné příležitosti	equal of opportunities	Gleichberechtigung
etické dilema	ethical dilemmas	ethisches Dilemma
etnické	ethnic	ethnisch
etnická skupina	ethnic group	ethnische Gruppe
etnické menšiny/ národnostní menšiny	ethnic minority	ethnische Minderheit
eutanazie	euthanasia	Euthanasie
extrovertní	extrovert	extrovertiert
poruchy příjmu potravy	eating disorders	Essstörungen/ Ernährungsstörungen

170	élelmiszer bank	olyan nonprofit szervezet, ami a kereskedőknél és termelőknél feleslegessé vált, de még fogyasztható élelmiszereket eljuttatja a rászorulókhhoz	potravinová banka
171	életciklus	fejlődési fázisok születéstől halálig	životný cyklus
172	életen át tartó tanulás	a készségek, képességek és ismeretek folyamatos, egész életen át tartó elsajátítását, fejlesztését jelenti	celoživotné vzdelávanie
173	életminőség	olyan tényezők összessége, amelyek anyagi és érzelmi szempontból is jólétet adnak az embernek; különféle szempontokat ölel fel, amelyek lehetnek szubjektívek vagy objektívek	kvalita života
174	életmód	olyan elvek és szabályok összessége, amelyek az élet megőrzését, az egészség fenntartását és a betegségek megelőzését szolgálják; magában foglalja a táplálkozást, az étrendet, a személyes higiénit, a napi és munkahelyi rutint, a pihenés módszereit stb.	životospráva
175	életszínvonal	az emberek életminőségének, anyagi és szociális helyzetének összességét jelenti	životná úroveň
176	énkép	önmagunkkal kapcsolatos ismereteink, értékelésünk, érzelmeink összessége, vélekedésünk, felfogásunk, minősítésünk önmagunkról	sebapoznanie

potravinová banka	food bank	Lebensmittelbank
životný cyklus	life-cycle	Lebenszyklus
celoživotní vzdělávání	life-long learning	lebenslanges Lernen
kvalita života	quality of life	Lebensqualität
životní styl	lifestyle	Lebensstil/ Lebensweise
životná úroveň	standard of living	Lebensstandard/ Lebenshaltung
sebepojetí	self-concept	Selbstverständnis/meinbild

177	értékek	normák, amelyek kifejezik azt, hogy az adott társadalomban mit tartanak kívánatosnak és fontosnak, jónak vagy rossznak; az értékek és azok sorrendje társadalmanként és korszakonként eltérő lehet	hodnoty
178	értelmi fogyatékos-ság	az értelmi képesség a normális szint alatt marad	mentálne postihnutie
179	értelmi képesség	az aktív tanulás, az információ megértésének, az információ szervezésének alapvető készsége	intelektuálna schopnosť
180	érzelmi bántalmazás	rendszeres, hosszú időn át tartó érzelmi bántás	emocionálne zneužívanie
181	érezékszerv	a környezet ingereinek felfogására szolgáló szerv (orr, fül, szem)	zmyslový orgán
182	érezékszervi fogyatékos-ság	főleg látó és hallászervi károsodás megjelölésére használt fogalom	zmyslové postihnutie
183	faj	az emberiség eltérő fizikai tulajdonságokkal rendelkező különböző csoportjai	rasa
184	faji diszkrimináció	hátrányos megkülönböztetés bőrszín, származás, nemzetiség vagy etnikai alapon	rasová diskriminácia
185	faktor	tényező	faktor
186	fájdalomcsillapító	a test fájdalmának megszüntetésére használt gyógyszer	lieky proti bolesti
187	fejlesztési terv	olyan tervezet, amely a növekedési programot írja le	rozvojový plán
188	fejletlen	nem fejlett, alulfejlett, éretlen	nevyvinutá

hodnoty	values	Werte
mentální postižení	mental disability	geistige Behinderung
intelektuální schopnosti	intellectual capacity	geistige Fähigkeit/ intellektuelle Fähigkeiten
citové/emocionální zneužívání	emotional abuse	emotionaler Missbrauch/ seelischer Missbrauch
smyslový orgán	sensory organ	Sinnesorgan
smyslové postižení	sensory disability	Sinnesbehinderung/ sinnliche Behinderung
rase/druhy	race	Arten/ Rasse
rasová diskriminace	racial discrimination	Rassendiskriminierung
faktor/ činitel	factor	Faktor
léky proti bolesti	pain killer	Schmerzmittel/ schmerzstillende Medikamente
plán vývoje/ rozvojový plán	development plan	Entwicklungsplan
nerozvinuté	underdevelopment	unentwickelt

189	fejlődés	növekedés, javulás	vývoj
190	fejlődési fázis	növekedési fázis	vývojová fáza
191	fejlődési rendellenes-ségek	a normálistól eltérő fejlődés, mentális, vagy fizikai problémák, amelyek felnőttkor előtt jelennek meg	poruchy vývinu
192	fejlődéslélektan	az ember fejlődését vizsgálja testi, érzelmi és pszichoszociális szempontból	vývojová psychológia
193	fellebbezni	jogi eljárás során alkalmazott jogorvoslati eszköz, amely lehetővé teszi a döntés felülvizsgálatát és megváltoztatását	apelovať
194	felnőttképzés	nagykorú személyek iskolai és iskolarendszeren kívüli oktatása, képzése műveltségük bővítése, fejlesztése, szakképzettségük korszerűsítése érdekében	andragogika; vzdelávanie dospelých
195	felnőttkor	amelyben az egyén a teljes fejlődését eléri, vagyis felnőtté válik; ez nemcsak a fizikai képességeinek maximális fejlettségének felel meg, hanem egy bizonyos pszichológiai érettségnek is	dospelosť
196	feltétel	valamilyen kritérium, követelmény	podmienka
197	fenotípus	egy élőlény megjelenési sajátossága	fenotyp

vývoj/rozvoj	development	Entwicklung
vývojová fáza	phase of development	Entwicklungsphase
vývojové poruchy	developmental disorders	Entwicklungsstörungen
vývojová psychologie	developmental psychology	Entwicklungspsychologie
apelovať na/odvolat se na	appeal	zu appellieren
vzdělávání dospělých	adult education	Andragogik
dospelosť	adulthood	Erwachsensein
podmínky	condition	Bedingung
fenotyp	phenotype	Phänotyp/ Erscheinungsbild

198	fertőtlenítés	dezinfekció; minden olyan eljárás, amely a fertőző forrásból a külső környezetbe kikerült kórokozók elpusztítására, illetőleg fertőzőképességük megszüntetésére irányul	dezinfekcia
199	fertőzés	kórokozók által okozott betegség	infekcia/ nákaza
200	fertőzési kockázat	annak a veszélynek a lehetősége, hogy valaki megfertőződhessen	riziko infekcie/ riziko nákazy
201	fertőző betegségek	olyan betegségek, amelyek emberről emberre terjednek, ragályos betegségnek is nevezik	infekčné ochorenia
202	félelem	veszély vagy fenyegetettség esetén fellépő érzés	strach
203	fiatal	nem öreg	mladý
204	fiatal felnőtt	még a felnőttkor kezdetén lévő személy	mladý dospelý
205	fiatalkorú	18 év alatti személy	mladiství/ neplnoletá osoba
206	fizetett szabadság	olyan időszak, amikor az egyén nem dolgozik, de fizetést kap	platená dovolenka
207	fizetés	az a pénzösszeg, amit havonta kap a munkavállaló a munkájáért	plat; mzda
208	fizetéseképtelenség	amikor valakinek nincs elég jövedelme ahhoz, hogy kifizesse az adósságát	insolvencia/ platobná neschopnosť
209	fizikai állapot	a test egészségi kondíciója	fyzický stav

dezinfekce	disinfection	Desinfizierung
infekce/ nákaza	infection	Infektion/Ansteckung
riziko infekce/nákazy	risk of infection	Ansteckungsgefahr
přenosné nemoci	communicable diseases/ infectious diseases	übertragbare Krankheiten/ ansteckende Krankheiten
strach	fear	Angst/ Furcht
mladý	young	jung
mladý dospelý	young adult	junger Erwachsener
mladiství/ nezletilé osoby	juvenile	jugendlich
placená dovolená	paid leave	bezahlter Urlaub
plat	salary	Lohn/ Gehalt
insolvence/ platební neschopnost	insolvency	Zahlungsunfähigkeit/ Insolvenz
fyzický stav	physical state	körperlicher Zustand/ physische Verfassung

210	fizikai bántalmazás	testi bántalmazás; ide tartozik a verés, ütlegelés, rúgás, harapás, fegyverrel történő megsebesítés, megégetés, leforrázás, megrázás, megragadás, falhoz nyomás, földre vagy ágyra lökés	fyzické týranie/ fyzické zneužívanie
211	foglalkozás	hivatás, szakma	povolanie
212	foglalkoztatási törvény	ez a törvény szabályozza a foglalkoztatási szolgáltatások nyújtására vonatkozó jogviszonyokat	zákon o službách zamestnanosti (sk- 5/2004 Z. z)
213	foglalkozási veszélyek	munkavégzés alatti kockázatok	pracovné riziká
214	fogyatékkal élő személy	hosszú távú fizikai, mentális, értelmi vagy érzékszervi károsodásban szenvedő személyek, akiknek különböző akadályok megakadályozhatják a társadalomban való teljes körű és hatékony, másokkal azonos alapon történő részvételüket	osoba so zdravotným postihnutím
215	fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény	az egyezmény azt tartalmazza, hogy mit tegyenek az országok vezetői azoknak az embereknek az érdekében, akik fizikai károsodással, értelmi, eligazodási nehézséggel élnek	Dohovor OSN o právech osôb so zdravotným postihnutím
216	fogyás	testsúlycsökkenés, testsúlyvesztés	chudnutie/ strata hmotnosti

fyzické zneužívaní/týraní	physical abuse	körperlicher Missbrauch/ Misshandlungen
povolání/profese	occupation	Beruf/ Beschäftigung
zákon o zaměstnanosti (cz- 435/2004.)	Employment Service Act	Beschäftigungsgesetz/ Arbeitsgesetz
rizika/ohrožení při práci	occupational hazard	Berufsrisiken/ berufsbedingte Gefahren
osoba se zdravotním postižením	Disabled person	behinderte Person
Úmluva OSN o právech osob se zdravotním postižením	UN Convention on the Rights of Disabled Person	UN-Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen
úbytek váhy/hubnutí	loss of weight	Gewichtsabnahme/ Abnehmen

217	fókuszcsoport	emberek egy csoportjával történő beszélgetés során a csoport tagjainak benyomásait, gondolatait, hiedelmeit, attitűdjeit vizsgálják egy adott kutatással kapcsolatban	fókusová skupina
218	frusztráció	valamilyen törekvés vagy tevékenység meghiúsulása miatt érzett feszültség, kudarcérzet	frusztrácia
219	függőség	másra utaltság, amikor az egyénnek más segítségében kell bízni	závislost'
220	genetikai tanácsadás	speciális szakrendelés, amely során a páciensről kapott információk és vizsgálatok eredményei alapján a szakorvos által a genetikai kockázat megállapítása, az esetleges diagnosztikai lehetőségek ismertetése és megszervezése	genetické poradenstvo
221	genogram	a család belső viszonyait és kapcsolatrendszerét legalább 3 generációra visszamenőleg szemléltető ábra	genogram
222	genotípus	genetikai felépítés	genotyp
223	geriátria	idősgyógyászat, ami az idősök egészségügyi problémáival foglalkozik	geriatria
224	gerontológia	az elöregedés kérdéseit kutató orvosi tudomány	gerontológia

fokusní skupina	focus group	Fokusgruppe
frustrace/zklamání	frustration	Frustration/ Enttäuschung
závislost	dependence	Abhängigkeit/Sucht
genetické poradenství	genetic counseling	genetische Beratung
genogram	genogram	Genogramm
genotyp	genotype	Genotyp
geriatrie	geriatrics	Geriatric/ Altersheilkunde
gerontologie	gerontology	Gerontologie/ Altersforschung

225	génterápia	olyan gyógymód, mellyel a betegségek a genetikai hibák kijavításán keresztül kezelhetőek; a génterápiának többféle fajtája és módszere is létezik	génová terapia
226	gondnok	cselekvőképtelen vagy ügyei vitelében akadályozott törvényes képviselője	opatrovník
227	gondnokság alá helyezés	a cselekvőképesség korlátozása;	pozbavenie spôsobilosti na právne úkony
228	gondnokság alá helyezett személy	olyan cselekvőképtelen vagy cselekvésében akadályozott személy, akiről hivatalosan más gondoskodik, más látja el a törvényes képviselőt	opatrovanec
229	gondozási díj	pénzbeli juttatás meghatározott feltételek mellett olyan személy részére, aki személyesen gondoskodik az ápolásra szoruló súlyosan személyről	peňažný príspevok na opatrovanie
230	gondozó	olyan személy, aki másról gondoskodik	opatrovatel'/ opatrovatel'ka
231	gyám (gyermeké)	a gyámhivatal által, a kiskorú személy gondozására és nevelésére kirendelt felnőtt	opatrovník
232	gyengénlátás	amikor az egyén a normálisnál rosszabbul lát	slabozrakosť
233	gyengénlátó	az a személy, aki a normálisnál rosszabbul lát	slabozraký
234	gyermek elhanyagolása	a gyemekről való gondoskodás gondatlanságból való elmulasztása	zanedbávanie dieťaťa

génová terapie	gene therapy	Gentherapie
opatrovatel	Guardian	Beschützer
opatrovnictví	adult guardianship	Entzug der Geschäftsfähigkeit/ Entzug der Rechtsfähigkeit
osoba svěřená do poručnictví	Person underguardianship	Unter Vormundschaft gestellte Person
poplatek za péči	care charge	Betreuungsbeitrag/ Betreuungsgeld
pečující osoba/ ošetřovatel	caregiver	Betreuer/ Pfleger
poručník (dítěte)	guardian	Vormund (eines Kindes)
slabé vidění	low vision	Sehschwäche/ Sehbehinderung
zrakově postižení	visually impaired	sehbehindert/ sehgeschädigt
zanedbávání péče o děti	child neglect	Kindesvernachlässigung

235	gyermekelhelyezés	bírósági döntés alapján kiskorú gyermek elhelyezése szülőnél, rokonnál vagy gyermekotthonban	umiestnenie dieťaťa
236	gyermekgondozási segély	olyan állami szociális juttatás, amellyel az állam hozzájárul a jogosult személynek a gyermek hároméves koráig, illetve hatéves koráig, ha a gyermeknek tartósan káros egészségi állapota van, a megfelelő gondozás biztosításához	rodičovský príspevok
237	gyermekgyógyászat	a gyógyászat azon ága, amely a gyermekek gyógyításával foglalkozik	pediatria
238	gyermeki jogok	azok a jogok, amelyek megilletik a gyermekeket	práva dieťaťa
239	gyermeki jogok biztosa	a gyermekjogi biztos független szerv, amely hatáskörét más, az emberi jogok védelme terén külön rendelet által hatáskörrel felruházott szervektől függetlenül gyakorolja, és mindenkinek joga van a gyermekjogi biztoshoz fordulni a gyermekjogok megsértése vagy a gyermekjogok veszélyeztetése ügyében	komisár pre deti
240	gyermekotthon	otthont nyújtó ellátást biztosít azoknak az ideiglenes hatállyal elhelyezett, átmeneti vagy tartós nevelésbe vett gyermekek számára, akiket nem nevelőszülőnél helyeztek el	detský domov

umístění dítěte	placement of a child	Unterbringung eines Kindes/ Vermittlung eines Kindes
příspěvek na péči o dítě	Child benefit	Kinderbetreuungsgeld
pediatrie/ dětské lékařství	pediatrics	Pädiatrie/ Kinderheilkunde
práva dítěte	rights of the child	Kinderrechte
komisár pro práva dítěte	Commissioner for Children's Rights	Beauftragter für die Rechte des Kindes
detský domov	children's home	Kinderheim

241	gyermektartásdíj	elvált házastárs számára fizetett pénz a közös gyermek nevelésére	výživné na dieťa
242	gyógyít	betegséget kezel, visszaállítja az egészséget	lieči
243	gyógyíthatatlan	olyan betegség/állapot, amit nem lehet meggyógyítani	nevyléčitelné
244	gyógyszerész	patikus; az a szakember, aki gyógyszereket készít és/vagy ad el	lekárník; farmaceut
245	gyógyszertár	az a hely, ahol gyógyszert lehet venni és/vagy kiváltani	lekárňa
246	gyógytorna	fizioterápiás módszer, amellyel az egyes mozgásszervi panaszokat, sérüléseket hatékonyan kezeli az erre szakosodott szakember	fyzioterapia
247	gyógytornász	az a szakember, aki fizioterápiás módszerrel javítja a test állapotát	fyzioterapeut
248	hajléktalan	az a személy, aki utcán, vagy nem lakás céljára szolgáló helyen él, illetve aki hajléktalan szállón lakik	bezdomovec
249	hajléktalanság	az az állapot, amikor valakinek nincs hol lakni, ezért az éjszakát közterületen vagy hajléktalanszálló tölti	bezdomovectvo
250	halálos betegség	olyan gyógyíthatatlan betegség, amely halállal végződik	smrteľná choroba
251	haldoklás	a halál beállta előtti folyamat	umieranie
252	haldokló ember	az az ember, aki a halál beállta előtt van	umierajúca osoba

výživné na dítě	child maintenance allowance	Kindesunterhalt
lécit	heal/cure	heilen
neléčitelný/ nevyléčitelný	incurable	unheilbar
lekárník	pharmacist	Apotheker/ Pharmazeut
lekárna	pharmacy	Apotheke/ Pharmazie
fyzioterapie	physiotherapy	Physiotherapie/ Krankengymnastik
fyzioterapeut	physiotherapist	Physiotherapeut
bezdomovec	homeless	Obdachlos
bezdomovectví	homelessness	Obdachlosigkeit/ Heimatlosigkeit
smrteľné onemocnění/ nevyléčitelné onemocnění	terminal illness	unheilbare Krankheit
umírání	dying	Sterben
umírající člověk	dying person	sterbender Mann/ Sterbende

253	halláskárosodás	a hallásérzékenység tetszőleges mértékű romlása az egészséges fiatal felnőttek hallásához képest; a halláskárosodást két nagy csoportba osztják: vezetéssel halláscsökkenés és idegi jellegű halláscsökkenés; a kettő kombinálódhat is, és így kialakulhat az úgynevezett kevert típusú halláscsökkenés	sluchová porucha
254	hallássérülés	a hallási funkciók nem megfelelő működése	sluchové postihnutie
255	hallássérült	az a személy, akinek nem tökéletes a hallása	sluchovo postihnutý
256	hallókészülék	olyan elektromos eszköz, amely felerősíti a hangokat a nagyothallók számára	načúvací prístroj
257	halmozottan sérült	legalább két terület érintett, pl. látás és mozgás, értelem és hallás, látás és hallás stb. sérült	viacnásobne postihnutý
258	hasmenés	túlságosan gyakori laza széklet ürítése	hnačka
259	házasság	Szlovákiában: a férfi és nő között legalizált kapcsolat	manželstvo
260	házasságkötés	az érvényes házasságot létrehozó szertartás	sobáš
261	hátrányos helyzet	kedvezőtlen feltétel, többnyire szegénységgel is párosul	znevýhodnenie/ nevhodná situácia
262	hátrányos helyzetű	olyan személy, aki nem kapja meg a társadalomban a neki járó jogokat	znevýhodnení

ztráta sluchu	hearing impairment	Hörminderung
ztráta sluchu	hearing damage	Hörverlust
sluchově postižení	hearing impaired	hörgeschädigt/ hörbehindert
naslouchadla/ sluchová pomůcka	hearing aids	Hörgerät
kumulativně postižený	multiply disabled	mehrfachbehinderte Mensch
průjem	diarrhoea	Durchfall
manželství	marriage	Ehe
sňatkový obřad	matrimony	Trauung/Eheschließung
nevýhodné postavení/ znevýhodněná pozice	disadvantageous situation	benachteiligte Position/ benachteiligte Situation
znevýhodněná osoba	underprivileged	Benachteiligte

263	hátrányos megkülönböztetés	ha egy személyt vagy csoportot valamely valós vagy vélt védett tulajdonsága miatt kedvezőtlenebb bánásmódban részesítenek, mint amelyben más, összehasonlítható helyzetben lévő személy vagy csoport részesül, részesült, vagy részesülne	diskriminácia
264	heg	forradás	jazva
265	hiány	amikor valamiből kevés van, vagy nincs	nedostatok
266	hipochondria	képzelt betegség, amely valós panaszokat generál	hypochondria
267	hitelesített másolat	hivatalos szerv által kiadott másolat az eredeti dokumentumról	overená kópia
268	hivatal	meghatározott jellegű közügyeket intéző, irányító intézmény	úrad
269	hivatalnok	tisztviselő	úradník
270	holisztikus	teljesség, az egymásra-hatás figyelembe vétele a részek szemlélete során; a szociális munkában azt jelenti, hogy a személyt nemcsak mint szociális problémával rendelkező klienst látjuk, hanem az ő teljességében, ami magába foglalja biológiai, pszichológiai, szociális, kulturális és spirituális dimenzióit	holistický, á, é
271	hospice	haldokló betegek palliatív ellátása otthon vagy intézményben	hospice

diskriminace	discrimination	Diskriminierung von
jízva	scar	Narbe
nedostatok	shortage	Knappheit/ Mangel
hypochondrie	hypochondria	Hypochondrie
ověřená kopie	certified copy	beglaubigte Kopie/ beglaubigte Ablichtung
úrad/kancelář	Office	Amt/ Büro
úředník	official	Angestellte
holistický	holistic	Ganzheitlich
hospic	hospice	Hospiz

272	hospice ellátás	palliatív ellátás	hospicová starostlivosť
273	hosszú távú gondozás	egy személy hosszú ideig tartó ápolása	dlhodobá starostlivosť
274	idegek	az idegrendszernek vezető fonalai, melyek több vagy kevesebb idegrostból vannak összetéve	nervy
275	idegi panaszok	mentális problémák nem súlyos tünetei	nervové ťažkosti
276	identitásválság	az egyén nem ismeri az életben betöltött szerepét	kríza identity
277	idénymunka	olyan munka, amit az év egy meghatározott idejében végeznek csak	sezónna práca
278	idénymunkás	szezonális munkavállaló	sezónny pracovník
279	idősgondozás	idősek számára nyújtott segítség, főként egészségügyi természetű aktivitás	starostlivosť o starších
280	idősotthon	ebben az intézményben szociális szolgáltatást nyújtanak olyan természetes személynek, aki elérte a nyugdíjkorhatárt, és (a 448/2008 sz. törvény 3. számú melléklete szerint) egy másik természetes személy segítségére szorul, vagy más súlyos okból szociális szolgáltatásra szorul	zariadenie pre seniorov
281	ifjúkor	fejlődési szakasz, amely a pubertás kortól a felnőtt korig tart	dorast
282	igazgatótanács	testület, amely egy intézmény igazgatását végzi	správna rada

hospicová péče	Hospice care	Hospizbetreuung/ Hospizfürsorge
dlouhodobá péče	long term care	Langzeitpflege/ Langzeitbetreuung
nervy	nerves	Nerven
nervové stížnosti	nervous complaint	Nervenbeschwerden
krize identity	identity crisis	Identitätskrise
sezónní práce	seasonal work	saisonale Arbeit
sezónní pracovník	seasonal worker	Saisonarbeiter
péče o seniory	eldercare	Altenpflege/ Seniorenbetreuung
domov důchodců/ domov pro seniory	retirement home	Altenheim/ Altersheim
dospívající mládež/ adolescenti	adolescence	Heranwachsende
správní rada	board of directors	Vorstand

283	igazságszolgáltatási rendszer	az igazságszolgáltatás intézményeinek jogköre, felépítése	justičný systém/ súdny systém
284	igénylő	az a személy, aki valamiért folyamodik	žiadateľ
285	illegális	törvénybe ütköző	nelegálne
286	illegális bevándorlás	engedély nélküli belépés egy országba	nelegálne imigrovanie/ nelegálne prístahovalectvo
287	illegális bevándorló	olyan személy, aki egy másik országból hivatalos okmányok nélkül érkezett és tartózkodik valahol	nelegálny imigrant/ nelegálny prístahovalec
288	immunitás	védettség egy betegség ellen	imunita
289	immunizálás	védőoltással való védekezés betegségek ellen	imunizácia
290	ingyenes jogsegély	térítésmentes segítség jogi ügyekben	bezplatná právna pomoc
291	infúzió	folyadék és gyógyszer vénán keresztüli szervezetebe juttatása	infúzia
292	inklúzió	szemléleti befogadás, elfogadás	inklúzia
293	inkontinencia	vizeletviszartartási probléma	inkontinencia
294	integráció	egységesülés, beilleszkedés, beolvasztás, vagy hozzácsatolás	integrácia

soudní systém	justice system	Rechtssystem
žadatel	claimant/applicant	Anfordernde Person/ Antrag stellende Person
nelegální/ nezákonné	illegal	rechtswidrig/illegal
nelegální přistěhovalectví	illegal immigration	illegale Einwanderung/ unerlaubte Einwanderung
nelegální přistěhovalec	illegal immigrant	illegaler Einwanderer
imunita	immunity	Immunität
imunizace/očkování	immunization	Immunisierung
bezplatná právní pomoc	free legal aid	unentgeltlicher Rechtsbeistand/ kostenloser Rechtsbeistand
infuze	infusion	Infusion
začlenění	inclusion	Einbeziehung/Inklusion
inkontinence	incontinence	Inkontinenz
integrace/ začlenění	integration	Integration/ Eingliederung

295	intelligenciahányados (IQ)	olyan viszonyító szám, amellyel megállapítható, hogy azonos életkorú, átlagos értelmi képességű személy szellemi teljesítményéhez képest milyen mértékű pozitív vagy negatív eltérést lehet kimutatni egy vizsgált személy értelmi képességében	inteligenný kvocient (IQ)
296	intelligencia vizsgálata	az adott személy értelmességének különböző feladatokkal való mérését jelenti	testovanie inteligencie
297	intenció	szándék, törekvés	zámer
298	interperszonális	személyek közötti	interpersonálne/ medzilidské
299	intervenció	beavatkozás	intervencia; zásah
300	intolerancia	engedékenység hiánya, képtelenség arra, hogy elfogadjuk egy személynek vagy egy (nép)csoporthoz a miénkétől eltérő viselkedését, gondolkodásmódját, vallását	neznášanlivosť/ intolerancia
301	introvertált	érdeklődésével befelé forduló, zárkózott személy	introvert
302	iskolaérettség	az iskolaérettség alapján a gyermek alkalmas arra, hogy megkezdje iskolai tanulmányait az óvoda után; ennek vannak testi, pszichológiai és egyéb szükséges feltételei	školská zrelosť
303	izoláció	elkülönítés pl. fertőző betegség esetén	izolácia

kvocient inteligence (IQ)	intelligence quotient (IQ)	Intelligenzquotient (IQ)
testování inteligence	intelligence testing	Intelligenztest/ Intelligenzmessung
záměr	intention	Absicht
mezilidské vztahy	interpersonal	Zwischenmenschliches
intervence	intervention	Intervention/Eingreifen
nesnášenlivosť	intolerance	Unverträglichkeit/ Intoleranz
introvert	introverted	introvertiert
připravenost na školu	readiness for school	Schulreife/ Schulfähigkeit
izolace	isolation	Isolierung/ Vereinzelung

304	izomsorvadás	az izomsorvadás az izomzat fokozatos leépülésével járó betegség; az izomtömeg elvesztése nemcsak az izomerő gyengülésében nyilvánul meg, hanem akár tolószékbe is kényszerítheti a beteget A nyelési, légzőizmok működésének elvesztése pedig életveszélyes állapotot idézhet elő	svalová dystrofia
305	járvány	amikor egy betegség egy adott területen egy adott idő alatt a vártnál jóval nagyobb mértékben okoz megbetegedéseket	epidémia
306	játékterápia	olyan kezelési módszerek sokaságára utal, amelyek a játékot terápiaként használják	terapia hrou
307	jegyzőkönyv	gyűlésen elhangzottak írásbeli rögzítése	zápisnica
308	jelentés	szóbeli vagy írásos beszámoló	správa
309	jelnyelv	siketek által használt vizuális kódrendszer	posunková řeč
310	jeltolmács	olyan személy, aki a jelnyelvet hallható beszédre tudja fordítani, illetve a hallható beszédet jelnyelvre	tlmočník posunkového jazyka
311	jelzálog	az ingatlan tulajdonlapjára is bejegyzett biztosíték, általában hitel fedezeteként	hypotéka

svalová atrofie	muscular dystrophy	Muskelschwund/ Muskelabbau
epidemie	epidemic	Epidemie
herní terapie	play therapy	Spieltherapie
protokol	minutes	Protokoll
zpráva	report	Bericht/ Meldung
znaková řeč	sign language	Zeichensprache/ Gebärdensprache
tlumočník znakového jazyka	sign language interpreter	Gebärdensprachdolmetscher
hypotéka	mortgage	Hypothek

312	jog	érvényes jogi normák, állam által kiadott szabályok rendszere, amelyek általános kötelező érvényűek, az államhatalom által végrehajthatók, és amelyek be nem tartása szankcionálható	právo
313	jóindulatú daganat	olyan sejtekből kialakult elváltozás, amely sejtek az egészséges szervezetre jellemző normális sejtműködést betartják; nem képeznek áttéteket, egy helyre koncentrálnak	benígný nádor
314	jóváhagyás	helyeslő beleegyezés, hozzájárulás, engedélyezés	schválenie
315	jövedelem	bevétel, amit a munkájáért kap valaki	príjem
316	jövedelemkiegészítés	munkaköri leíráson kívüli plusz feladatok ellátásáért járó jövedelem	príplatok k príjmu
317	juttatás	segély	príspevok
318	kardiológia	a szív működésével és betegségeivel foglalkozó tudományág, szívgyógyászat	kardiológia
319	kardiológus	szívgyógyász, a szívbetegségek szakorvosa	kardiológ
320	karitatív szervezetek	jótékonyág céljából létrehozott szervezetek, rászorulóknak segítenek	charitatívne organizácie
321	katasztrófa	olyan váratlan, súlyos esemény, amely jelentős károkat okoz az életben, az anyagi javakban, az infrastruktúrában vagy a környezetben	katastrofa

právo	law	Gesetz
nezhoubný nádor/ benigní nádor	benign tumour	gutartiger Tumor
schválení /potvrzení	approval	Approbation
příjem	income	Einkommen
doplňk příjmu	income supplement	Einkommenszuschuss
príspevek	benefit	Beitrag
kardiologie	cardiology	Kardiologie
kardiolog	cardiologist	Kardiologe
charitativní organizace	charitable organizations/charities	Wohlfahrtsverbände/Wohltätigkeitsverbände
katastrofa/ havárie	disaster	Katastrophe

322	károsodás	kár, ártalom	poškodenie
323	kegyelem	büntetés elengedése, kegy gyakorlása méltányosság, jóság alapján;	milosť
324	kemoterápia	gyógyeljárás, amely során a beteget olyan gyógyszerrel (sejtmérgekkel, citosztatikumokkal) kezelik, amelyek a ráksejtek szaporodását gátolják és/ vagy azokat megölik	chemoterapia
325	kerekesszék	gyógyászati segédeszköz, amely a helyzetváltoztatáson segít azon személyek számára, akik valamilyen oknál fogva korlátozottan képesek csak a mozgásra, a járás gondot okoz számukra, vagy egyáltalán nem képesek rá	vozik
326	kényszeres betegség	kényszeres cselekvésekkel járó mentális betegség	nutkavá choroba
327	képesítés	megszerzett ismeretek és vizsga alapján valamely szakma, foglalkozás folytatására való jogosultság	kvalifikácia
328	képesség	adottság, készség, hogy valamit megcsináljon	schopnosť
329	képzett	olyan személy, aki a megfelelő tanulmányok után képes valamilyen szakmát, foglalkozást folytatni, speciális feladatokat ellátni	kvalifikovaný, á
330	képzett szociális munkás	olyan személy, aki szociális munkás szakon végzett és képzettségének megfelelően szociális munkásként dolgozhat	kvalifikovaný sociálny pracovník/ kvalifikovaná sociálna pracovníčka

poškození	harm	Beschädigung
milost	clemency/ grace	Gnade
chemoterapie	chemotherapy	Chemotherapeutische Behandlung/Chemotherapie
invalidní vozík	wheelchair	Rollstuhl
obsedantně-kompulzivní porucha	obsessive-compulsive disorder	Zwangsneurose
kvalifikace	qualification	Qualifikation
shopnost	ability	Fähigkeit
vyškolený,-á	qualified	ausgebildet
kvalifikovaný sociální pracovník	qualified social worker	qualifizierte Sozialarbeiter/ qualifizierte Sozialarbeiterin

331	képzés	tanítás, tréning	školenie
332	kéregetés	koldulás	žobranie
333	kérelem benyújtása	hivatalosan írott kérvény beadása a hatósághoz, hivatalos szervhez	podanie žiadosti
334	kérelem elutasítása	kérelem, kérvény nem teljesítése, nem elfogadása	zamietnutie žiadosti
335	kérvény	kérelem, beadvány hatósághoz, hivatalos szervhez	formulár žiadosti
336	kétoldalú megállapodás	két fél közötti egyezmény	bilaterálna dohoda
337	kiégés	az a folyamat, melynek során valakinek a lelkesedése egy bizonyos időtartam alatt lecsökken, és elveszíti hajtóerejét ami korábban egy cél felé vezette	vyhorenie
338	kiégési szindróma	kedvezőtlen stresszhatások miatt létrejövő érzelmi, idegi, fizikai kimerülés	syndróm citového vyhorenia
339	kirekeszt	kiközösít	vylúči
340	kirekesztés	kiközösítés	vylúčenie
341	kiscsoport	kevés emberből álló csoport	malá skupina
342	kisebbség	olyan embercsoport, akiknek az aránya a többséghez képest kevesebb, mint 50 %	menšina
343	kiskorú	az a személy, aki még nem érte el felnőttkort	maloletí
344	kiszáradás	a kiszáradás a folyadékháztartás felborulása, amely az esetek többségében a sóháztartás (elektrolit-háztartás) felborulásával is együtt jár	dehydratácia
345	kiütés	vörös (gyakran viszkető) foltok a bőrön	vyrážka

školení	training	Ausbildung
žebvání	begging	Bettelei
podání žádosti	submission of an application	Einreichung eines Antrags
zamítnutí žádosti	dismissal of a petition	Ablehnung eines Antrags/ Antragsablehnung
formulář žádosti/přihláška	petition	Antragsformular
dvoustranná dohoda	bilateral agreement	bilaterales Abkommen
vyhoření	burnout	Ausbrennen/ Burnout
syndrom vyhoření	burnout syndrome	Burnout-Syndrom
vyloučit/nezahrnuje	exclude	schließt aus
vyloučení	exclusion	Ausgrenzung/ Ausschluss
malá skupina	small group	Kleingruppe
menšina	minority	Minderheit
nezletilí	minor	Minderjährig
dehydratace	dehydration	Austrocknung/ Dehydratisierung
vyrážka	rash	Hautausschlag

346	kliens	ügyfél – egyén, család, csoport vagy közösség	klient
347	kockázat	rizikó	riziko
348	kockázatfelmérés	a kockázati tényezők meghatározása	hodnotenie rizik
349	kockázati szint	a kockázat magasságának meghatározása	úroveň rizika
350	kockázati tényező	minden olyan potenciális esemény, történés, tényező, ami hatással lehet az egyén életére	rizikový faktor
351	kognitív	megismerő, megismerésre vonatkozó	kognitívne
352	koherens	összefüggő, összetartozó, egységes; logikus, érthető	koherentné
353	kohézió	összetartozás, együttműködés	kohézia
354	koleszterin	a vérben található zsírok egyike, amely az érszűkületért felelős	cholesterol
355	kommunikáció	információcsere	komunikácia
356	kommunikációs zavar	a kommunikációs zavar a félreértett információtól, a félreértett szándékon vagy a másik személyiségének téves értelmezésén át egészen a kapcsolat létesítésére való képtelenségig húzódhat	poruchy komunikácie
357	komplikáció	hirtelen fellépő negatív fordulat	komplikácia
358	kompromisszum	kölcsönös engedmények által elért megegyezés	kompromis

klient/ zákazník	client	Kunde/ Mandant
riziko	risk	Risiko/ Gefahr
hodnocení rizika	risk assessment	Risikobewertung/ Risikoabschätzung
úroveň rizika/ míra rizika	level of risk	Risikostufe
rizikový faktor	risk factor	Risikofaktor/ Gefahrenfaktor
kognitivní	cognitive	kognitiv
koherence	coherent	Kohärenz
soudržnost	cohesiveness	Zusammenhalt
cholesterol	cholesterol	Cholesterol
komunikace	communication	Kommunikation
porucha komunikace/ selhání komunikace	communication disorders	Kommunikationsstörung
komplikace	complication	Komplikation
kompromis	compromise	Kompromiss

359	konfliktus	olyan helyzet, amelyben a szembenálló feleknek más a nézete, véleménye, érdeke	konflikt
360	konfliktuskezelés	pozitív módszer a konfliktus megoldására	riešenie konfliktov
361	konfrontáció	szembesítés, ütköztetés egy problémával vagy személlyel	konfrontácia
362	konszenzus	közös álláspont	konszenzus
363	konszolidáció	megszilárdulás, megerősítés	konsolidácia
364	konzultáció	tanácskozás, megbeszélés	konzultácia
365	kooperáció	együttműködés	kooperácia/ spolupráca
366	korai fejlesztés	célcsoportjába 0-6 éves korú, megkésett vagy eltérő fejlődésű, sajátos nevelési igényű gyermekek tartoznak, akik elmaradást mutatnak a mozgás- és értelmi fejlődés, kommunikáció, beszéd-, szociális, érzelmi fejlődés, figyelem, magatartás és/vagy a látás, hallás területén	včasná intervencia
367	kóma	öntudatlan állapot, amikor a testi funkciók még működnek	kóma
368	kölcsön	hitel	pôžička
369	kötelező oltás	előírt vakcinák beadása/beadatása	povinné očkovanie
370	kötyszer	amivel bekötik a sérüléseket	obväz/ bandáž

konflikt	conflict	Konflikt
zvládání konfliktů/ řešení konfliktů	conflict management	Konfliktbewältigung/ Umgang mit Konflikten
konfrontace	confrontation	Konfrontation/ Gegenüberstellung
konsensus	consensus	Übereinstimmung/ Konsensus
konsolidace	consolidation	Konsolidierung
konzultace	consultation	Beratung/Konsultation
spolupráce	cooperation	Zusammenarbeit/ Kooperation
včasná intervence	early childhood intervention	Frühförderung
v kómatu/ v bezvědomí	coma	im Koma/ im Wachkoma
půjčka	loan	Darlehen/ Kredit
povinné očkování	compulsory vaccination	Pflichtimpfung/ Impfpflicht
obvazy	bandage	Verbandsmaterial/ Verband/ Bandagen

371	Közegészségügyi hivatal	szakmailag és módszertanilag irányítja és ellenőrzi (a Szlovák Köztársaságban) a regionális közegészségügyi hivatalok által a közegészségügy területén végzett államigazgatási tevékenységet	Úrad verejného zdravotníctva (ÚVZ SR)
372	közigazgatás	a közigazgatás az állami és helyi önkormányzatok és közintézmények által a közfeladatok ellátása során végzett tevékenység	verejná správa
373	közintézmény	állam vagy hatóság által létrehozott, az állam vagy közösség céljait szolgáló intézmény	verejná inštitúcia
374	közösség	olyan csoport, amelynek tagjai pl. ugyanazon a helyen élnek, dolgoznak, hasonló értékeket vallanak, ugyanazok az érdekeik, stb.	komunita
375	közösségi szolgáltatások	minden olyan szolgáltatás, amely közösségi célokat szolgál, hozzájárul a közösségfejlesztéshez, a társadalmi háló erősítéséhez, a szabadidő minőségi eltöltéséhez	komunitné služby
376	központi idegrendszer	az agyból és a gerincvelőből áll	centrálna nervová sústava

ústav veřejného zdravotnictví	Public Health Authority	Abteilung für öffentliche Gesundheit/ Gesundheitsamt
verejná správa	public administration	öffentliche Verwaltung/ staatliche Verwaltung
verejná inštitúcia	public institution	öffentliche Einrichtung
společenství/ komunita	community	Gemeinschaft
komunitní služby	community services	Gemeinschaftsdienste/ kommunale Dienstleistungen
centrální nervová soustava	central nervous system CNS	Zentralnervensystem

377	krízis	válságot vagy fordulatot jelent; a segítő szakmákban a krízis kifejezést olyan élethelyzetekre használják, amelyeket a kliensek saját erejükből, az általuk ismert megküzdési módok alkalmazásával nem tudnak megoldani	kríza
378	krízisállapot	a krízis megélésének aktív szakasza, mikor az egyensúlyi állapot felborul, a korábban működő megoldási stratégiák pedig kudarcot vallanak	krízový stav
379	krízisintervenció	a pszichológia, a pszichiátria vagy a szociális munka területén alkalmazott, tudatosan felépített, rövid távú terápia, melynek célja az akut krízishelyzet gyors és hatékony elhárítása, a kliens életének és személyes biztonságának lehető legteljesebb megóvása	krízová intervencia
380	kultúra	egy embercsoport szokásainak, hagyományainak összessége	kultúra
381	kulturális különbségek	etnikai, faji, vallásos, stb. csoportok közötti eltérések	kultúrne odlišnosti
382	külföldi	másik ország állampolgára	cudzinec
383	külföldi munkavállaló	olyan személy, aki nem a saját országában változik	zahraničný pracovník
384	külföldi munkáltató	olyan munkáltató, aki másik ország állampolgára	zahraničný zaměstnavatel

kríze	crisis	Krise
krízový stav	crisis state	Krisenzustand
krízová intervence	crisis intervention	Krisenintervention
kultura	culture	Kultur
kulturní rozdíly	cultural differences	kulturelle Unterschiede
zahraniční	foreigner	Ausländer
zahraniční pracovník	foreign worker	Gastarbeiter/ ausländischer Arbeitnehmer
zahraniční zaměstnavatel	foreign employer	ausländischer Arbeitgeber/ ausländischer Unternehmer

385	kvalitatív kutatás	kis mintaanyaggal dolgozó kutatás, amely a személy egyéni látásmódjára fókuszál	kvalitatívny výskum
386	kvantitatív kutatás	olyan kutatási módszer, ahol az adott népesség körében statisztikailag reprezentatívan kiválasztott mintán történik a kutatás	kvantitatívny výskum
387	látássérült	csökkent látóképességű személy	zrakovo postihnutý
388	láthatási jog	azon szülő kapcsolattartási joga a gyermekével, aki a válás után külön él tőle	právo na návštevu dieťaťa
389	láz	amikor valakinek 38 fok feletti a testhőmérséklete	má horúčku
390	lázcsillapító	a lázat csillapító gyógyszer, amelynek többféle formája létezik: csepp, kúp, szirup, tableta	antipyretiká/ lieky proti horúčke
391	leépítés	egy adott munkahelyen dolgozók számának csökkentése	zníženie počtu zamestnancov
392	lelkiállapot	az az állapot, ahogyan a személy emocionálisan érzi magát	duševný stav
393	lelki egészség	a lelki egészség a mentális funkciók sikeres működésének állapota, amely produktív tevékenységet, az emberekkel való kapcsolatok kiteljesedését, a változásokhoz való alkalmazkodást és a nehézségekkel való megküzdést eredményezi	duševné zdravie

kvalitatívny výskum	qualitative research	qualitative Forschung
kvantitatívny výskum	quantitative research	quantitative Forschung
zrakově postižený	vision impairment	Sehbehindert
právo na návštěvu dítěte	right of visiting a child	das Recht auf Besuch des Kindes
má horečku	fevered	Fieber haben
antipyretika/ léky proti horečce	antifebrile	fiebersenkende Mittel
snížení počtu zaměstnanců	staff cuts	Verringerung der Zahl der Beschäftigten
duševní stav	state of mind	Geisteszustand
duševní zdraví	mental health	geistige Gesundheit

394	lelki támogatás	mások segítése azáltal, hogy megértik és meghallgatják őket	emocionálna podpora
395	lélektan	lelki jelenségekkel, pszichés folyamatokkal foglalkozik	psychológia
396	létminimum	a létfentartáshoz elegendő minimális jövedelem	životné minimum
397	logopédus	beszédterápiás szakember	logopéd
398	lopás	más tulajdonának eltulajdonítása	krádež
399	lovasterápia	olyan gyűjtőfogalom, mely magába foglalja mindazokat az orvosi indikáció alapján terápiás céllal alkalmazott, kezelés jellegű, egyéni, vagy csoportos fejlesztéseket, melyek a lovaglás, illetve a lóval való foglalkozás és tevékenységek hatásait használják fel	hipoterapia/ terapia na koni
400	magas vérnyomás	a vér életkorhoz, társbetegséghez, testtömeghez viszonyított meghatározott érték fölötti nyomása, ami további súlyos egészségügyi problémákhoz vezet	hypertenzia/ vysoký krvný tlak
401	magatartási zavarok	viselkedési problémák gyerekenél vagy serdülőknél; a zavar általában minden helyzetre kihat, de a legkifejezettebb az iskolában lehet	poruchy správania
402	magzat	még meg nem született gyermek	plod

duchovní podpora	emotional support	seelische Unterstützung/ geistliche Unterstützung
psychologie	psychology	Psychologie
životní a existenční minimum	living wage	Existenzminimum
logoped	speech therapist	Logopäde/Logopädin Sprachtherapeut/ Sprachtherapeutin
krádež	theft	Diebstahl
terapie pomocí koní/ terapie koněm	equine therapy	pferdegestützte Therapie/ Pferdetherapie
vysoký krevní tlak	high blood pressure/ hypertension	Bluthochdruck
poruchy chování	conduct disorders	Verhaltensstörungen
plod/ fetus	fetus	Fötus

403	magzati alkohol-szindróma	a kifejezés olyan fizikai, értelmi, fejlődési és érzelmi károsodások leírására szolgál, amelyek olyan személy-nél fordulhatnak elő, akinek az anyja a várandósság alatt alkoholt fogyasztott	fetálny alkoholový syndróm
404	magzatvíz	a magzat körüli méhen belüli folyadék	plodová voda
405	maladaptív viselkedés	elégtelen, hiányos vagy rosszirányú alkalmazkodás; olyan viselkedés, amelyből az elkövetőnek kára származik	maladaptívne správanie
406	maradandó rokkantság	olyan mentális vagy fizikai állapot, amely befolyásolja a személy életminőségét és amely az élete végéig fennáll	trvalé zdravotné postihnutie
407	marginalizáció	kirekesztődés, háttérbe szorulás	marginalizácia
408	mániás depresszió	a depresszió és a mánia egymás után következő ciklikus jelentkezése	manická depresia
409	meddőség	terméketlenség, fogamzásképtelenség	neplodnosť
410	mediáció	vitázó felek közötti közvetítés annak érdekében, hogy a felek felismerjék különbözőségeiket, kompromisszumokat kössenek és kölcsönösen kielégítő megoldásokat találjanak	mediácia
411	mediátor	az a külső, semleges személy, aki a konfliktusmegoldásban segít	mediator

fetálny alkoholový syndróm	fetal alcohol syndrome	fötales Alkoholsyndrom
plodová voda	amniotic fluid	Fruchtwasser/ Amnionflüssigkeit
maladaptivní chování/ nepřizpůsobivé chování	maladaptive behaviour	unangepasstes Verhalten/ Fehlverhalten
trvalé zdravotní postižení/ trvalá invalidita	permanent disability	dauerhafte Behinderung/ dauerhafte Invalidität
marginalizace	marginalization	Marginalisierung/ Randständigkeit
manická deprese	manic depression	manische Depression/ manisch-depressive Erkrankung
neplodnost	infertility	Unfruchtbarkeit/ Kinderlosigkeit
zprostředkování	mediation	Mediation
zprostředkovatel/ mediátor	mediator	Vermittler/ Mediator

412	megbízási szerződés	olyan munkaszerződés, amely alapján a munkatevékenységet legfeljebb heti 10 órában lehet végezni, határozott időre, legfeljebb 12 hónapig	dohoda o pracovnej činnosti
413	megkülönböztető bánásmód	általában a negatív diszkriminációt értik alatta, amikor valakivel rosszabbul bánnak, számára kedvezőtlenebb feltételeket támasztanak, mint a hasonló - összemérhető helyzetben levő emberrel	diskriminácia
414	megváltozott munkaképesség	amikor az egyén betegség, baleset következtében nem képes ugyanolyan munkát végezni, mint korábban	zmenená pracovná schopnosť
415	menekült	olyan egyén, aki háború, üldöztetés miatt elhagyja a hazáját, hogy új hazát találjon	utečenec
416	mentalitás	az egyénre jellemző gondolkodásmód, amely magában foglalja a gondolkodás érzelmi és értékdimenzióit is	mentalita
417	mentálhigiéné	lelki egészség, illetve ennek védelmére irányuló tevékenység, folyamat	duševná hygiena
418	mentőszolgálat	feladata az egészségügyi személyzet általi életmentés és a betegszállítás biztosítása	záchranná služba

smlouva o závazku/ pracovní smlouva	agreement on employment	Einstellungsbeschluss/ Einstellungsvertrag
diskriminační zacházení	discrimination	diskriminierende Behandlung
snížená pracovní schopnost	changed working capacity	verminderte Arbeitsfähigkeit/ eingeschränkte Arbeitsfähigkeit
uprchlík	refugee	Flüchtling
mentalita	mentality	Mentalität/ Geisteshaltung
duševní zdraví	mental hygiene	geistige Gesundheit/ mentale Gesundheit
záchranné služby	ambulance service	Notfalldienste/ Rettungsdienste

419	metakommunikáció	a kommunikáció azon formái, amelyek során az információt szavak nélkül, jelekből, szituációból, kontextusokból, szimbólumokból értjük meg	metakommunikácia
420	minimálbér	az a legalacsonyabb jövedelem, amit az elvégzett munkáért fizetnek	minimálna mzda
421	minimális jövedelem	az a legalacsonyabb összeg, bér, amiből egy család fenn tudja tartani magát	minimálny príjem
422	mostohaanya	a férj felesége, aki a férj előző házasságából származó gyereket neveli	nevlastná mama, macocha
423	mostohaapa	a feleség férje, aki a feleség előző házasságából származó gyereket neveli	nevlastný otec/ otčim
424	mozgássérült	korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személy	telesne postihnutý
425	mozgásszervi megbetegedés	a mozgásszervi betegségek azoknak a betegségeknek a csoportja, melyek az izmokat, csontokat és ízületeket érintik	ochorenia pohybového ústrojenstva
426	mozgásterápia	számos típusa és módszere létezik, legjelentősebb részük az idegrendszer más-más területeinek mozgáson keresztül történő stimulálásával éri el a célját; ezek a mozgásprogramok szolgálhatják a tanulási nehézségek oldását, a beszéd, a figyelem és a koncentráció fejlesztését, a finommotorika javítását, stb.	mechanoterapia/ pohybová terapia

metakomunikace	meta-communication	Metakommunikation
minimální mzda	minimum wage	Mindestlohn
minimální příjem	minimum income	Mindesteinkommen
nevlastní matka/ macecha	stepmother	Stiefmutter
nevlastní otec	stepfather	Stiefvater
tělesně postižený	person with physical disability	körperbehindert
muskuloskeletální onemocnění/ poruchy pohybového aparátu	locomotor disease	Erkrankungen des Bewegungsapparates
pohybová terapie	movement therapy	Bewegungstherapie

427	munka	dolgozás	práca
428	munkaadó	munkáltató	zamesnávatel'
429	munkaerőpiac	a munkaerőpiac a munkaerő mint termelési tényező közgazdasági értelemben vett piaca, ahol az eladók (a munkavállalók vagy munkások) és a vevők (a munkaadók) között a munkaerő cseréje zajlik	trh práce
430	munkaközösség	tagjai általában ugyanazon a területen dolgoznak, és azonos vagy hasonló feladatokat látnak el; a tagok egyenrangúak, és együtt dolgoznak a közös célok eléréséért	pracovní kolektív
431	Munkanélküli-biztosítás	a munkanélküli-biztosítás célja, hogy fedezze a munkavállaló tevékenységéből származó jövedelemkiesést a munkanélküliség következtében, és jövedelmet biztosítson ezen időszak alatt	poistenie v nezamestnanosti
432	Munka-, szociális és családügyi hivatal	A Munka-, szociális és családügyi hivatal a szociális ügyek és a foglalkoztatási szolgáltatások területén államigazgatási feladatokat ellátó államigazgatási szerv	Úřad práce, sociálních věcí a rodiny
433	munkavállaló	munkás	zamestnanec
434	műtét	gyógyító célú műszeres orvosi beavatkozás	operácia
435	műtéti beavatkozás	sebész által végzett gyógyító célú műszeres orvosi beavatkozás	chirurgický zákrok

práce	labor	Arbeit
zaměstnavatel	employer	Arbeitgeber
trh práce	Labor market	Arbeitsmarkt
pracovní skupina	collective	Arbeitsgemeinschaft
pojištění v nezaměstnanosti	Unemployment insurance	Arbeitslosigkeitsversicherung
Úřad práce a sociálních věcí a rodiny ČR	Department of Labour, Social Affairs and Family	Amt für Arbeit und soziale Angelegenheiten und Familie
zaměstnanec	employee	Arbeitnehmer
operace	operation; surgery	Operation
chirurgický zákrok	surgical procedure	chirurgische Eingriff

436	művészetterápia	a terápia során valamilyen művészeti alkotást (zenét, képzőművészeti alkotást, táncot, stb.) használnak fel a terápiás folyamat során	artterrapia
437	nagyapa	az anya vagy az apa hímnemű szülője	starý otec
438	nagymama	az anya vagy az apa nőnemű szülője	stará mama
439	nagyszülők	a szülők szülei	starí rodičia
440	napirend	az a szokás, az a rutin, ahogy napokat, a tennivalókat szervezzük	každodenný režim
441	nappali foglalkoztató	olyan hely, amely lehetőséget biztosít a napközbeni tartózkodásra, társas kapcsolatokra, alapvető higiéniai szükségletek kielégítésére hajléktalanok és saját otthonukban élő személyek részére, akik egészségi állapotuk, vagy idős koruk miatt részben, vagy teljesen képtelenek az önellátásra	denný stacionár
442	nemi betegség	szexuális érintkezés útján történő betegség	pohlavné ochorenie
443	nemi egyenlőség	egyforma bánásmódot jelent a nemek között	pohlavná rovnosť
444	nevelőszülő	az a személy, aki saját háztartásában gondozza a nála elhelyezett, átmeneti vagy tartós nevelésbe vett gyermeket; nevelőszülő csak hivatalos felkészítő tanfolyamon részt vett személy lehet	profesionálny rodič

arteterapie/ umělecká terapie	art therapy	Kunsttherapie
dědeček	grandfather	Großvater/Opa
babička	grandmother	Großmutter/Oma
prarodiče	grandparents	Großeltern
každodenní režim/ každodenní rutina	daily routine	Tagesordnung
denní stacionář	day care center	Tagesheim
pohlavní nemoci	venereal disease	Geschlechtskrankheit
rovnost žen a mužů	gender equality	Gleichberechtigung der Geschlechter
náhradní rodič/ pěstoun	foster parent	Pflegeeltern

445	népesség	egy ország illetve egyéb meghatározott földrajzi régió lakóinak összessége	populácia
446	népesség csökkenése	egy országban illetve egyéb meghatározott földrajzi régióban a lakosság számának csökkenése	pokles počtu obyvateľov
447	népesség elöregedése	egy ország illetve egyéb meghatározott földrajzi régió lakosságának idősödése	starnutie obyvateľstva
448	népesség növekedése	egy országban illetve egyéb meghatározott földrajzi régióban a lakosság számának növekedése	rast obyvateľstva
449	népsűrűség	egy adott területegységre jutó lakosok száma	hustota obyvateľstva
450	népszámlálás	egy ország lakosainak meghatározott időnként történő hivatalos számbavétele	sčítanie obyvateľstva
451	nonprofit szervezet	olyan szervezet, amely nem vállalkozás, nem a profitszerzés vezérli	nezisková organizácia
452	norma	viselkedési szabályok, melyek formálisak vagy informálisak illetve elvárások, melyeket egy kultúra, szervezet vagy társadalom elfogad illetve oszt	norma
453	nyugdíj	az a pénz, amit havonta utalnak annak, aki ledolgozta a szükséges éveket, és már nem kell dolgoznia	dôchodok
454	nyugdíjas	az a személy, aki ledolgozta a szükséges éveket, elérte a nyugdíjkorhatárt és már nem kell dolgoznia	dôchodca

populace	population	Bevölkerung
pokles populace/ pokles počtu obyvateľ	population decline	Bevölkerungsabnahme
stárnutí populace/ stárnutí obyvateľstva	ageing of population	Alterung der Bevölkerung
růst populace	population growth	Bevölkerungswachstum/ Bevölkerungszunahme
hustota obyvateľstva	population density	Bevölkerungsdichte
sčítání lidu	scensus	Volkszählung
nezisková organizace	non-profit organization	gemeinnützige Organisation/ Nonprofit-Organisation
norma	norms	Norm
důchod/ penzie	Pension Credit	Rente
důchodce	pensioner	Rentner

455	nyugtató	idegrendszeri zaklatottságot csillapító gyógyszer	sedatívum
456	objektivitás	tárgyilagosság, elfogultlanság	objektivita
457	oktatás	a tudás fejlesztésének folyamata	vzdelávanie
458	oktatáspolitiká	azon nézetek, célok és intézkedések együttese, amely kijelöli az oktatás és szakképzés fejlesztésének fő irányait és mértékeit, illetve az ezeknek megfelelő eszközöket és módszereket	politika vzdelávania
459	oltás	immunitást biztosító injekció	očkovanie
460	oltóanyag	az az injekció formájában beadott anyag, ami az immunitást biztosítja a betegség ellen	vakcína
461	ombudsman	állampolgári jogok országgyűlési biztosa	ombudsman
462	onkológia	orvosi szakág, amely rákos és tumoros megbetegedések tanulmányozásával és kezelésével foglalkozik	onkológia
463	orvosi szakvélemény	orvos által kiadott dokumentum a beteg állapotáról	lekársky posudok
464	óvoda	az az intézmény, ami a gyermek nevelését hároméves korától a tankötelezettség kezdetéig végz	materská škola; škôlka
465	önbizalom	magabiztosság; az az érzés, hogy az egyén képes egyedül is boldogulni	sebadôvera
466	önfeláldozás	áldozathozatal másokért	sebaobetovanie

sedatívum	sedative	Beruhigungsmittel
objektivnost	objectivity	Objektivität
vzděláváníí	education	Bildung
vzdělávací politika	education policy	Bildungspolitik
očkování	vaccination	Impfung
očkovací látky/ vakcína	vaccine	Impfstoffe
ombudsman	ombudsman	Bürgerbeauftragter/ Ombudsman
onkologie	oncology	Onkologie
lékařský posudek	medical opinion	ärztliches Gutachten
mateřská škola	kindergarten	Kindergarten/KITA
sebevědomí/ sebedůvera	self-confidence	Selbstvertrauen/ Selbstbewusstsein
sebeobětování	self-sacrifice	Selbstaufopferung

467	önfoglalkoztatás	önfoglalkoztató az a személy, aki nem függő jogviszonyban végez munkát, azaz nem áll a hagyományos vagy atipikus foglalkoztatási viszonyban	samostatná zárobková činnosť
468	öngyilkosság	amikor valaki önkezeléssel vet véget az életének	samovražda
469	önismereti csoport	hasonló egyének csoportja, ahol mindenki segít a másoknak betekintést nyerni saját érzelmeikbe és viselkedésükbe	skupina sebauvedomenia
470	önkéntes	olyan személy, aki magától, belső indíttatásból végez el valamit	dobrovoľník
471	önkéntes munka	saját akaratból, belső indíttatásból végzett munka	dobrovoľnícka práca
472	önkontroll	amikor az egyén képes úgy irányítani magát, hogy a megfelelő irányba haladjon, nem engedi, hogy az érzelmei irányítsák	sebaovládanie
473	önsegítő csoport	olyan nem hivatásos egyének önkéntes társaságai, akik közös szükségletekkel vagy problémákkal bírnak, és akik hosszabb periódusokra összejönnek, hogy egymást kölcsönösen támogassák, és kicseréljék információikat azokról a tevékenységekről és forrásokról, amelyeket a problémamegoldás érdekében hasznosnak találnak	svojpomocná skupina

samostatná výdělečná činnost	self-employment	selbständige Tätigkeit
sebevražda	suicide	Selbstmord/ Suizid
skupina sebeuvědomování	self-awareness group	Selbsterfahrungsgruppe/ Selbsterkenntnisgruppe
dobrovolné	volunteer	Freiwillige
dobrovoľnícka práca/ dobrovoľná činnosť	voluntary work	ehrenamtliche Tätigkeit/ freiwillige Arbeit
sebaovládání	self-control	Selbstbeherrschung/ Selbstkontrolle
svěpomocná skupina	self-help group	Selbsthilfegruppe

474	öregségi nyugdíj	az öregségi nyugdíj az öregségi biztosításból folyósított nyugdíjszerű ellátás, amelynek célja, hogy a biztosított személynek idős korában jövedelmet biztosítson	starobný dôchodok
475	öröklődő betegségek	genetikai betegségek, amik szülőről gyerekekre szállnak	dedičné choroby
476	özvegy	olyan személy, akinek elhunyt a házastársa	vdova
477	özvegyasszony	olyan nő, akinek elhunyt a férje	vdova
478	özvegyember	olyan férfi, akinek elhunyt a felesége	vdovec
479	özvegyi nyugdíj	az özvegyi nyugdíj a házastárs halála esetén jövedelmet biztosít az özvegy számára	pozostalostný dôchodok
480	palliatív	úgy javítja a szenvedő páciens életminőségét, hogy enyhíti a tüneteket és csillapítja a szenvedést	paliatívne
481	palliatív kezelés	olyan kezelés, amely enyhíti a fájdalmat és szenvedést, de nem keleti a mögöttes okokat	paliatívna starostlivosť
482	paralimpia	fogyatékos sportolók olimpiája	paralympijské hry
483	paranoia	rögeszék által irányított viselkedés	paranoja
484	Parkinson-kór	idült, progresszív, ismeretlen eredetű betegség, mely az agyi ún. extrapiramidális, dopamin ingerületátvivő anyaggal működő agyi területek pusztulásával jár	Parkinsonova choroba

starobní důchod	pension	Altersrente/Rente/ Ruhegeld
dědičné nemoci	inherited diseases	erbliche Krankheiten
vdova	widowed person	Witwe
vdova	widow	Witwe, die
vdovec	widower	Witwer
vdovský důchod	survivor's pension	Witwenrente/ Verwitwetenrente
paliativní	palliative	Palliativmedizin
paliativní léčba	palliative care	Palliativversorgung
paralimpie	Paralympics	Paralimpie
paranoia	paranoia	Paranoia/ Verfolgungswahn
Parkinsonova nemoc	Parkinson's disease	Parkinsonsche Krankheit

485	passzív dohányzás	ha valaki dohányfüstöt lélegez be, de nem ő dohányzik	pasívne fajčenie
486	páciens	azok a személyek, melyek orvosi és egészségügyi kezelést és gondozást kapnak	pacient
487	pánik	rémület,rettegés	panika
488	pánikroham	olyan hirtelen félelem, amely szomatikus funkciózavarokat okozhat	panický záchvat
489	pelenka	nedvszívó mosható textil, vagy eldobható, papírból készült termék a vizelet és a széklet felfogására	plienka
490	pervazív	egész személyiségre kiterjedő	všadeprítomný
491	placebo	olyan tableta vagy hatóanyag, amiről a használója azt hiszi, hogy gyógyítja a betegségét, pedig nincs gyógyító hatása	placebo
492	placebo hatás	amikor egy személy egy hatóanyag nélküli tableta bevétele után jobban érzi magát	placebo účinek
493	polarizáció	az a jelenség, amikor két vagy több cél, személy illetve csoport ellentétes és egymásnak ellentmondó tendenciákat fejleszt ki	polarizácia
494	polgár	egy ország lakosa	občan
495	populáció	népesség	populácia
496	poszttraumás stressz szindróma	védekezési mechanizmus, amely traumatikus események után lép fel	posttraumatická stresová syndróma

pasivní kouření	passive smoking	passives Rauchen
pacient	patient	Patient
panika	panic	panische Angst/Panik
záchvaty paniky	panic attack	Panikattacken/ Panikanfälle
plenyky	Diaper	Windel
všudypřítomný/komplexní porucha	pervasive	durchdringend/Pervasiv
placebo	placebo	Placebo
účinek placeba	placebo effect	Placeboeffekt
polarizace	polarization	Polarisierung
občan	citizen	Bürger
obyvatelstvo/ populace	population	Bevölkerung
posttraumatický stresový syndrom	PTSD post traumatic stress disorder	posttraumatisches Stresssyndrom

497	prevenció	megelőzés, közbelépés, megelőző intézkedés; betegségek, önkárosító magatartásformák mérséklésére, megelőzésére irányuló tevékenység	prevencia
498	pszichés zavar	mentális rendellenességek	psychická porucha
499	pszichiátriai klinika	olyan intézmény, ahol mentális betegségekkel küzdő betegeket kezelnek	psychiatrická klinika
500	pszichoanalízis	a pszichoterápia Sigmund Freud által kidolgozott irányzata, amely a tudatos cselekvések tudattalan jelentését vizsgálja	psychoanalýza
501	pszichoterápia	lélektani módszerekkel lelki problémák, magatartészavarok kezelésével és gyógyításával foglalkozik	psychoterapia
502	rassz(faj)	antropológiai terminus, közös genetikai származású emberi lények biológiai csoportjának jelölésére, akiknek közös közös testi jellegzetességeik vannak	rasa
503	rasszizmus	emberekről való sztereotípiák illetve általánosítások alkotása a rasszjegyeik alapján, amely sztereotípiák általában negatívak	rasizmus
504	rák	rosszindulatú daganatos betegség	rakovina
505	rákos beteg	olyan beteg, akinek daganatos megbetegedése van	pacient s rakovinou
506	rászoruló	más személy segítségére van ráutalva	človek v nůdži

prevence	prevention	Prävention/ Vorbeugung/ Verhütung
duševní porucha	psychological disorders	psychische Störung/ Geistesstörung
psychiatrická klinika	psychiatric clinic	psychiatrische Klinik/ Nervenklínik
psychoanalýza	psychoanalysis	Psychoanalyse
psychoterapie	psychotherapy	Psychotherapie
rasa/druhy	race	Arten/ Rasse
rasismus	racism	Rassismus
rakovina	cancer	Krebs/Krebserkrankung
pacient s rakovinou	cancer patient	Krebspatient
v tísní/ v nesnázích	person in need	bedürftig/ in der Not

507	rászorultság	az az állapot, amelyben a személy más személy segítségét kell igénybe vennie	odkázanosť
508	redisztribúció	a szociális munkában anyagi források újraelosztását jelenti	redistribúcia
509	regresszió	időleges visszatérés korábbi, primitívebb lelki működésekhöz	regresia
510	rehabilitáció	egészségi állapot fizikai, mentális, szociális helyreállítása	rehabilitácia
511	rehabilitációs központ	a rehabilitációs központ szociális szolgáltatásokat nyújt olyan személynek, aki egy másik személy segítségére szorul (a szociális szolgáltatásokról szóló 448/2008. sz. törvény, 37. §.)	rehabilitačné stredisko
512	reintegráció	visszahelyezés; pl. a fogvatartott társadalomba való visszailleszkedése	reintegrácia
513	reszocializáció	valamilyen rendellenes magatartású személy (pl. alkoholista) visszaillesztése a társadalomba	resocializácia
514	rizikófaktorok	kockázati tényezők	rizikové faktory
515	roham	az agy abnormális működése, amely kontrollálatlan motoros aktivitást eredményez	záchvat

nesoběstačnost/odkázanosť	indigence	Bedürftigkeit/ Notlage
redistribuce/přerozdělování	redistribution	Neuverteilung/ Weiterverteilung
regrese	regression	Regression/ Rückschritt
rehabilitace	rehabilitation	Rehabilitation/REHA
rehabilitační centrum	rehabilitation centre	Rehabilitationszentrum
reintegrace	reintegration	Wiedereingliederung/ Reintegration
resocializace	resocialisation	Resozialisierung
rizikové faktory	risk factors	Risikofaktoren
záchvat	seizure	Anfall

516	rokkantsági nyugdíj	a rokkantsági nyugdíj a rokkantsági biztosításból folyósított nyugdíjellátás; a rokkantsági biztosítás a nyugdíjbiztosítás része; a rokkantsági nyugdíj célja, hogy a biztosított személynek jövedelmet biztosítson abban az esetben, ha keresőképessége tartósan fennálló egészségkárosodás miatt csökken	invalidný dôchodok
517	rosszindulatú daganat	olyan sejtekből kilakult elváltozás, amely növekedésével roncsolja a környezetét, gyakran áttétet (metasztázist) képez, emiatt a test távolabbi területét is roncsolhatja	zhubný nádor/ maligny nádor
518	sajátos nevelési igény (SNI)	nem diagnosztikus kategória, hanem olyan gyűjtőfogalom, amely többtjogokat biztosít azoknak, akik fogyatékosok, tanulási nehézségeik vannak, hátrányos helyzetűek,	špeciálne výchovno-vzdelávacie potreby (ŠVVVP)
519	seb	sérülés a testen, amely lehet horzsolás vagy vágás	rana
520	segédmunkás	egy szakképzett ember mellett olyan munkát végez, ami nem igényel szaktudást, amihez nem kell semmiféle képzettség	nekvalifikovaný pracovník

invalidní důchod	disability pension	Invalidenrente
zhubný nádor	malignant tumour	bösartiger Tumor
speciální vzdělávací potřeby (SNI)	Special educational needs	Sonderpädagogischer Förderbedarf (SPF)
rána	wound	Wunde
nekvalifikovaný pracovník	unskilled worker	ungelernter Arbeiter/ ungelernte Hilfskraft

521	segítő kapcsolat	empátián, elfogadáson alapuló viszony; a segítő (szociális szakember) és a segített (kliens) közötti professzionális együttműködés, amelynek célja a kliens problémájának lehető leghatékonyabb megoldása	pomáhajúci vzťah
522	serdülőkor	az az életszakasz, amely a gyermekkor és a felnőttkor között helyezkedik el, kb. 12. évvel kezdődik és a 21. évig tart	dospievanie
523	settlement	a settlement-mozgalmak a 20. század elején jelentek meg Nagy-Britanniában, majd az Egyesült Államokban; a modell lényege, hogy a szociális szolgáltatásokat és ellátásokat a kliensek lakókörnyezetében nyújtják az arra rászorulóknak	settlement
524	sérülés	sebesülés	zranenie
525	sérült	sebesült	zranené
526	siket	olyan személy, aki nem hall	hluchý/ nepočujúci
527	siketvak	olyan személy, aki nem lát és nem hall	hluchoslepý
528	sokk	megrázkództatás	šok
529	sógor	a házastárs férfitestvére vagy nőtestvérének férje	švagor
530	sógornő	a házastárs nővére	švagríná
531	specialista	akinek az irányultsága és a tudása egy meghatározott betegsége, problémára vagy célra összpontosul	odborník/ špecialista
532	specializáció		špecializácia

podpůrný vztah	helping relationship/ supportive relationship	unterstützende Beziehung/ förderliches Verhältnis
dospívání/adolescence	adolescence	Adoleszenz/ Pubertät
osada/settlement	settlement	Settlement
zranění	injury	Verletzung
zraněný	injured	Verletzte/Verwundete
neslyšící/ hluchý	deaf	gehörlos/ taub
hluchoslepí	deaf and blind	taubblind
šok	shock	Schock
švagr	brother-in-law	Schwager
švagrůvá	sister-in-law	Schwägerin
specialista	specialist	Fachmann/ Experte
specializace	specialization	Spezialisierung/Fachrichtung

533	stabilizál	rögzít	stabilizuje
534	stagnál	ugyanazon a szinten marad	stagnuje
535	sterilizáció	fertőtlenítés	sterilizácia
536	sterilizál	fertőtlenít	sterilizuje
537	stressz	olyan behatás, amely zavarja a szervezet normális működését és belső feszültséget okoz	stres
538	stresszhelyzet	olyan helyzet, amely érzelmi feszültséget kelt	stresová situácia
539	sürgősségi egészségügyi ellátás	azonnali orvosi beavatkozás	pohotovostná lekárska starostlivosť/ urgentná lekárska starostlivosť
540	szabadságjog	az egyén életének zavartalanságát, tevékenysége szabad gyakorlását biztosító alapvető jogok; pl. személyi szabadság, vallásszabadság, szólásszabadság, munkához való jog, stb.	práva na slobodu
541	szakmai etika	szakmai erkölcsi elvek rendszere, a szakmai viselkedés problémáiban ad eligazítást.	profesijná etika
542	szakmai etikai dilemma	két, a szakmai értékrend részét képező érték közötti kényszerű választás	profesijná etická dilema
543	szakmai szerep	egyrészt magába foglalja a munkavállaló cselekvési mintáját, másrészt a jogait és kötelességeit, kompetenciáit is, amely alapján meghatározza a befolyásoló intézkedés mértékét abban a társaságban, amelyben dolgozik, és a szakmai területen	profesionálna rola

stabilizovat	stabilize	stabilisieren
stagnující	stagnate	stagniert
sterilizace	sterilization	Sterilisierung
sterilizuje	sterilize	sterilisieren
stres/ zátěž	stress	Stress/ Belastung
stresová situace/zátěžová situace	stressful situation	Stresssituation/ Belastungssituation
pohotovostní zdravotní péče/ urgentní lékařská péče	emergency medical care	medizinische Notfallversorgung/ medizinische Notfallhilfe
právo na svobodu	rights of freedom	das Recht auf Freiheit
profesní etika	professional ethics	Berufsethik
profesní etické dilema	professional ethical dilemma	Berufsethisches Dilemma
profesní role	professional role	berufliche Rolle/Berufsrolle

544	szakmunkás	az a fizikai állományú dolgozó, aki meghatározott szakképesítéssel rendelkezik	kvalifikovaný pracovník
545	szakszervezet	a munkavállalók érdekvédelmét szolgáló egyesület	odborový zväz/odborný
546	szanatórium	hosszabb kezelést igénylő betegeket, lábadozókat kezelő gyógyintézet	sanatórium
547	szankció	büntető rendelkezés a törvény be nem tartásáért	sankcia
548	szájról olvasás	az a technika, amivel az alkalmazója vizuálisan, a szájmozgás alapján érti meg a beszédet	čítanie z pier
549	szegény	akinek nincs pénze; szűkölködő, nincstelen	chudobný
550	szegénység	a megfelelő életszínvonal fenntartásához és más jogok érvényesítéséhez szükséges erőforrások, képességek, választási és érdekérvényesítési lehetőségek és a biztonság tartós vagy krónikus hiányát jelenti	chudoba
551	szegregáció	egy csoport elkülönítése (szeparációja) vagy elszigetelődése (izolációja) társadalmi szankciók, törvények, a társak nyomása vagy személyes preferenciák által	segregácia
552	személyazonosság	olyan személyes adatok, amely alapján azonosítani lehet valakit	identita/ totožnosť
553	személyi igazolvány	fényképpel és igazolványszámmal ellátott kártya a személy hitelt érdemlő azonosítására	občiansky preukaz/ preukaz totožnosti

kvalifikovaný pracovník	skilled worker	Facharbeiter/ qualifizierter Arbeiter
odborový svaz/odborný	trade union	Gewerkschaft
sanatorium	sanatorium	Sanatorium/Heilanstalt
sankce	sanction	Sanktionen/Strafmaßnahmen
čtení ze rtů	lip reading	von den Lippen ablesen/ Lippenlesen
chudák	indigent; needy	arm
bída/chudoba	poverty	Armut
segregace/oddělení	segregation	Segregation/Abgrenzung/ Abtrennung
totožnost/identita	identity	Identität
průkaz totožnosti/ občanský průkaz	Identification Card	Personalausweis/ Ausweiskarte

554	személyiség	pszichológiai fogalom, a személy egyedi tulajdonságainak összessége; magába foglalja a viselkedést, gondolatokat, érzéseket	osobnosť
555	személyzet	egy szervezetnél dolgozó emberek, együtt dolgozó munkatársak	personál
556	senilitás	elbutulás	senilita
557	szeparáció	elkülönítés (a másik embertől, egyéni szinten; csoportok esetén inkább a szegregációt használjuk)	separácia
558	szereketvendégség	valamely gyülekezetnek étkezéssel egybekötött családi összejövedele	agapé
559	szerződés	szóbeli vagy írásbeli meg egyezés vagy ígélet	zmluva
560	szerződéskötés	az az aktus, amikor a szerződést előkészítik és aláírják	uzatváranie zmlúv
561	szédülés	a térérzékelés zavara – az egyensúlyzavar érzése, mely több szervrendszer működészavarának következtében jön létre	závrat
562	szimuláns	álbeteg; színleli a betegséget	simulant
563	szívbetegség	a szív és a keringési rendszer rendellenessége	srdcové ochorenie
564	szív- és érrendszeri betegségek	érinti a szívet (kardio), és sok esetben a szervezet teljes érrendszerét is (vaszkuláris); számos betegség tartozik ebbe a körbe, pl. a szívkoszorúér-betegségek, a stroke, a perifériás vaszkuláris betegségek	kardiovaskulárne ochorenia

osobnosť	personality	Persönlichkeit
personál	staff	Personal/Belegschaft / Mitarbeiter
senilita	senility	Senilität/ Altersschwäche
oddělování	separation	Trennung/ Abtrennung
agape	Agape	Agape
smlouva	contract	Vertrag
uzavírání smluv	contracting	Vertragsabschluss
závrat	dizziness	Schwindelgefühl/Schwindel
simulant	malingerer	Simulant
srdeční onemocnění	heart disease	Herzerkrankung
kardiovaskulární onemocnění	cardiovascular diseases	Herz-Kreislauf-Erkrankungen/ kardiovaskuläre Krankheiten

565	szívroham	szívroham akkor következik be, ha csökken vagy megáll a vérellátás a szív egy részében, és a szívizom szövete károsodik	infarkt/ srdcový infarkt
566	szociabilitás	a társas kapcsolatok milyenségére utaló kifejezés; a barátkozó természetű, társaságkedvelő, a mások problémáira is nyitott, érzékeny, jó kapcsolatokat ápoló személyt nevezünk szociábilisnak	sociabilita
567	szociális faktorok	nem biológiai változók, amelyek befolyásolják az egyéneket, családokat és a társadalmat	sociálne faktory
568	szociális jólét	az embereknek, a társadalom tagjainak ki vannak elégítve a szükségletei; az ember szükségletei feltétlen kielégítést kell, hogy nyerjenek ahhoz, hogy egészségét megőrizhesse, és ezáltal hasznos tagja lehessen a társadalomnak	sociálna stabilita
569	szociális kompetencia	olyan motívum- és képességrendszer, amely nélkülözhetetlen a társas viselkedéshez, a társas alkalmazkodáshoz	sociálne kompetencie

srdeční infarkt/srdeční záchvat	heart attack	Herzanfall/Herzinfarkt
sociabilita/společenskost	sociability	Kontaktfreudigkeit/ Geselligkeit/ Gesellschaftlichkeit
sociální faktory/společenské faktory	social factors	soziale Faktoren/ gesellschaftliche Faktoren
sociální péče/ sociální zabezpečení	social welfare	Sozialfürsorge/ soziale Wohlfahrt
sociální kompetence	social competence	Sozialkompetenz

570	szociális munka	az a professzionális tevékenység, mely segíti az egyéneket, csoportokat és közösségeket, azok társadalmi működési kapacitásának javításában, vagy helyreállításában, és e cél eléréséhez kedvező társadalmi feltételeket teremt	sociálna práca
571	szociális munkás	olyan szakember, ami az egyének, családok, csoportok, közösségek életében fellépő szociális problémák kezelésében, megoldásában nyújt segítséget	sociální pracovník/ sociálna pracovníčka
572	szociális nevelés	a szociális nevelés a szociálpedagógia 20. század eleji irányzata, amely elsősorban Paul Natorp nevéhez köthető; a szociális nevelés magában foglalta mindazokat a hagyományos iskola-rendszeren belül és kívül eső, elsősorban gyermekekre és fiatalkorúakra érvényes nevelési formákat, amelyek az egyén szociális készségeinek fejlesztését, valamint a társadalmi együttéléshez szükséges képességeinek kialakítását tűzték ki célul	sociálna výchova

sociální práce	social work	Sozialarbeit
sociální pracovník/ sociální pracovníce	social worker	Sozialarbeiter
sociální vzdělávání/ sociální výchova	social education	Sozialerziehung/ Sozialbildung

573	szociális otthon	bentlakásos intézmény idős, beteg, fogyatékos emberek ellátására, orvosi, ápolói és gondozói szolgáltatással, általában azon személyek elhelyezésére szolgál, akiknek a gondozását már nem tudják saját környezetében megoldani, s ezért igen sokszor végleges otthonná is válik	domov sociálnych služieb
574	szociális problémák	olyan, az emberek, vagy az emberek és környezetük között fennálló feltételek, amelyek egyes egyének értékeit és normáit sértő társadalmi válaszokhoz vezetnek, és érzelmi vagy gazdasági problémákat okoznak; a szociális problémák közé tartoznak pl. a bűnözés, a társadalmi devianciák, a társadalmi egyenlőség hiánya, a szegénység, a rasszizmus, a kábítószer-fogyasztás, a családi problémák és a korlátozott erőforrások egyenlőtlen elosztása	sociálne problémy
575	szociális segély	akkor jogosult a segély ilyen formájára az egyén, ha a háztartás tagjainak jövedelme nem éri el a létminimumot, és a háztartás tagjai nem képesek vagy nem valószínű, hogy képesek lesznek jövedelmüket biztosítani vagy növelni	dávka v hmotnej núdzi

sociální domov	Care Home/ Nursing Home	Pflegeeinrichtung/Pflegeheim
sociální problémy/ společenské problémy	social problems	soziale Probleme/ gesellschaftliche Probleme
sociální pomoc/ příspěvek v hmotné nouzi	Material need Allowance in SK/ Jobseekers Allowance in UK	Sozialhilfe/soziale Unterstützung/Zulage für außergewöhnliche Belastungen

576	szociális szolgáltatásokról szóló törvény	ez a törvény szabályozza a szociális szolgáltatások nyújtásával, a szociális szolgáltatások finanszírozásával és a szociális szolgáltatások ellenőrzésével kapcsolatos jogviszonyokat (448/2008 sz. Törvény)	zákon o sociálnych službách
577	szociális tanácsadó	a szociális tanácsadó támogatja és megteremti a változás feltételeit; végigvezeti a kliens a problémamegoldási folyamaton, segít a kliensnek a különböző lehetőségek és alternatívák megvizsgálásában a konstruktív változás érdekében	sociálna poradca/ sociálna poradkyňa
578	szocializáció	az a folyamat, amelynek során egy kultúra szerepei, értékei, készségei, tudása és normái közvetítődnek az egyén felé, amely nyomán az egyén a társadalomba beilleszkedik, annak eredményes tagjává válik	socializácia
579	szociálpedagógia	a hátrányos helyzetű, veszélyeztetett gyerekek és fiatalok speciális nevelésével, gondozásával, környezetük pedagógiai befolyásolásával foglalkozó szakma	sociálna pedagogika

zákon o sociálních službách	Social Services Act	Gesetz über Sozialdienstleistungen
sociální poradce/poradkyně	Social Counselor	Sozialberater
socializace	socialization	Sozialisierung
sociální pedagogika	social pedagogy	Sozialpädagogik

580	szociálpolitika	a társadalompolitika alrendszere; terveket és programokat jelent a nevelés, az egészségügy, a kriminalitás, a foglalkoztatás, a gazdasági biztonság és a jóllét területén; a kormányzati szervek, a civil szervezetek és az emberek mindennapi cselekedetein keresztül valósul meg egy-egy adott országban az aktuális eredmény	szociálna politika
581	szociológia	társadalomtudomány, amelynek középpontjában az emberek, a társadalmat alkotó különböző csoportok és szervezetek társadalmi viselkedésének vizsgálata és tanulmányozása áll	sociológia
582	szocioterápia	a szocioterápia a humán tevékenységek teljes skáláját felölelve, a társas kapcsolatok dinamikájára építve a szociális tanulás és a kreatív önmegvalósítás elősegítése	socioterapia
583	szorongás	nyugtalanág, feszültség és elkerülhetetlen veszély érzése	úzkost'
584	szorongásos zavar	ismeretlen vagy felismeretlen veszély- vagy konfliktusforrás észleléséből származó feszültség, aggodás, félelem és nyugtalanág krónikus vagy visszatérő állapota	úzkostná porucha

szociální politika	social policy	Sozialpolitik
sociologie	sociology	Soziologie
socioterapie	sociotherapy	Soziotherapie
úzkost	anxiety	Angstzustände/Angst
úzkostná porucha	anxiety disorder	Angststörung

585	szövegterápia	célzottan válogatott olvasmányok felhasználása a segítő, fejlesztő munkában és pszichológiai problémák kezelésében, illetve megelőzésében	biblioterapia
586	szövődmény	komplikáció; műtét vagy betegség vagy tartósan kóros állapot folyamán kialakuló újabb betegség vagy működési zavar, ami az eredeti probléma gyógyulását is késlelteti	komplikácia
587	szupervízió	speciális szakmai személyiségfejlesztő módszer; célja a szakmai kompetencia növelése, a kooperáció és a hatékonyság fejlesztése; elősegíti az intervenciók lehetőségeinek tudatosítását, és támogatja a kapcsolatok és munkaköri rendszerek hatékony együttműködését	supervízia
588	szurdopedagógia	hallássérültek gyógypedagógiája	surdepédia
589	szükséglet	fizikai, pszichológiai, gazdasági és társadalmi követelmények a túléléshez, a jóléthez és az önbeteljesítéshez	potreba

terapie textem/ biblioterapia	bibliotherapy	Texttherapie/Biblioterapia
komplikace	complication	Komplikation
supervize/dohled	supervision	Überwachung
Surdo pedagogika	surdepedagogy	Surdepädagogik
potřeba	needs	Bedarf/Bedürfnisse

590	szükségletek hierarchiája	Abraham Maslow szerint a szükségleteknek különböző, hierarchikus szintjei vannak: (1.) a fizikai aspektusok (élelem, menedék, biztonság, egészség és védelem), (2.) az önmegvalósítás (oktatás, rekreáció, értékek, esztétika, vallás), (3.) az érzelmi aspektusok (valahova tartozás érzése, kölcsönös gondoskodás és társaság), és (4.) az adekvát én-fogalom (önbizalom, önértékelés és identitás)	hierarchia potrieb
591	születési anyakönyvi kivonat	a születésről kiállított hivatalos dokumentum, amely tartalmazza a személy nevét, születési helyét, időpontját, szülei nevét és az egyéni születési számát	rodný list (dieťaťa)
592	szülési szabadság	a várandós munkavállaló általában a szülés várható időpontját megelőző 6. hét kezdetétől, de legkorábban a szülés várható időpontját megelőző 8. héttől veszi ki a szülési szabadságot; a szülési szabadság 34 hétig tart, amely idő alatt nem kell dolgoznia	materská dovolenka
593	szülészet	az a hely (osztály) a kórházban, ahol a nők szülnek	pôrodnictvo
594	szűrővizsgálat	olyan eljárás, amely alkalmas a betegség kimutatására a korai, még tünetmentes fázisban	skrining

hierarchie potřeb	hierarchy of needs	Hierarchie der Bedürfnisse/ Bedarfshierarchie
rodný list dítěte	birth certificate	Geburtsurkunde
mateřská dovolená	maternity leave	Mutterschaftsurlaub/ Karenz
porodnictví	maternity hospital	Entbindungsstation/ Geburtshilfe
screening	screening test	Screening

595	tableta	szájon át bevehető gyógyszer; pirula	tableta/ pilulka
596	taktilis kommunikáció	érintésen keresztüli információcsere	dotyková komunikácia
597	tanácsadás	a tanácsadás a segítő és a segített között megjelenő verbális interakció, amelynek célja bizonyos információk közvetítése a kliens felé	poradenstvo
598	tanácsadó	az a személy, aki tanácsot ad	poradca
599	tanulási zavarok	a tanulás egy-egy részterületein (főleg olvasás, írás, helyesírás, számolás) megnyilvánuló alacsonyabb tanulási teljesítmény, melynek hátterében valamely képességterület működésének tartós és súlyos problémája áll	poruchy učenia
600	támogatott döntéshozatal	az egyén vagy a család segítése abban, hogy döntést tudjon hozni	podporované rozhodovanie
601	támogatott lakhatás	a 448/2008 sz. törvény szociális szolgáltatásokról szóló rendelete értelmében a támogatott lakhatást biztosító intézmény olyan természetes személy számára nyújt szociális szolgáltatásokat, aki olyan felügyeletre szorul, amely alatt képes önálló életet élni	podporované bývanie
602	táppénz	az az összeg, amit a munkavállaló a betegsége ideje alatt kap	nemocenská dávka

tablety	pill	Tabletten
hmatová komunikace/ taktilní komunikace	tactile communication	taktile Kommunikation
poradenství	counseling	Beratung
poradce	counselor	Berater/Beratungsperson
poruchy učení	learning disabilities	Lernschwierigkeiten/ Lernbehinderung
podporované rozhodování	supported decision making	unterstützte Entscheidungsfindung
podporované bydlení	supported housing	betreutes Wohnen
nemocenská dávka	incapacity benefit	Krankengeld

603	társadalmi kirekesztettség	társadalmi folyamatokból, lehetőségekből való kiszorulás; a társadalmi kizáródás arra a folyamatra utal, amikor egyének, csoportok vagy teljes közösségek izolálódnak, válnak le a társadalom egészéről	sociálne vylúčenie
604	társadalom	olyan egyének összessége, akik ugyanazon a területen élnek egy bizonyos szervezeti rendszer szerint, gazdasági, politikai és kulturális kötelekeiket is megosztva	spoločnosť
605	társadalombiztosítás	a modern társadalom szervezett gondoskodása az ott élők szociális biztonságáról	sociálne poistenie
606	társadalombiztosításról szóló törvény	a törvény meghatározza a társadalombiztosítás fogalmát, szabályozza a társadalombiztosítás körét, a társadalombiztosítás végrehajtásával kapcsolatos jogviszonyokat, a társadalombiztosítás szervezését, a társadalombiztosítás finanszírozását, a társadalombiztosítás végrehajtása feletti állami felügyeletet, a társadalombiztosítási ügyekben folytatott eljárást és a követelésbehajtási ügyekben folytatott eljárást; szabályozza az öregségi nyugdíj-megtakarítás gyakorlását is, külön jogszabályban meghatározott mértékben (461/2003 számú törvény)	Zákon o sociálnom poistení

sociální vyloučení/ společenské vyloučení	social exclusion	soziale Ausgrenzung/ gesellschaftliche Ausgrenzung
společnost	society	Gesellschaft
sociální pojištění	social insurance	Sozialversicherung
Zákon o sociálním zabezpečení	Social Insurance Act	Sozialversicherungsgesetz

607	távoktatás	az oktatás egy olyan formája, ahol a tanár és a diák nem egy helyen vannak	dištančné vzdelávanie
608	temetés	az elhunytak holttestének tisztességes végső elhelyezése vallási vagy társadalmi szertartás szerint	pohreb
609	templom	olyan építmény, amelyben istentiszteletet/misét tartanak	kostol
610	terepmunka	olyan szakszerű tevékenység, amely az ember természetes környezetében történik (a lakásban, közösségben, nyílt terepen), valamint a kiközösítés megelőzésére és elmélyülésének megakadályozására irányul	terénna práca
611	terápia	gyógykezelés	terapia/ iečba
612	terhességmegszakítás (abortusz)	a terhesség megszakítása orvosi beavatkozással, rendszerint a terhes nő önálló döntése alapján	abortus/ interrupcia/ umelé prerušenie tehotenstva
613	testi fogyatékos	az a személy, akinek a mozgásszervi képességei elmaradnak az átlagtól, és ez akadályozza, vagy meggátolja a társadalmi életben való részvételt	telesne postihnutý
614	testi fogyatékoság	olyan maradandó állapot, amikor egy személy mozgásszervi képességei elmaradnak az átlagtól és ez akadályozza, vagy meggátolja a társadalmi életben való részvételt	telesné (somatické) postihnutie
615	tiflopedagógia	látássérültek gyógypedagógiája	tyflopédia

dálkové studium	distance learning	Fernunterricht/Fernstudium
pohřeb	funeral	Beerdigung/Bestattung/ Beisetzung
chrám/kostel	church	Kirche
terénní práce	fieldwork	Außendienstarbeiten
terapie/léčba	therapy	Therapie/Behandlung
potrat (přerušení těhotenství)/interrupce	abortion	Abtreibung (Schwangerschaftsabbruch)
tělesně postižený	physically disabled/ physically handicapped	körperbehindert
fyzické postižení	physical disability	körperliche Einschränkung/ körperliche Behinderung
tyflopedagogika	typhlopedagogy	Typhlopädagogik

616	tolerancia	türelmesség, mások viselkedésének, gondolkodásának, másságának az elfogadása, a tolerancia nem jelenti a mássággal, a másfajta gondolkodással való egyetértést vagy annak követését, pusztán annak az elfogadását, hogy másképp is lehet dolgokról gondolkozni, másképp is lehet a világot látni s abban élni, mint ahogy mi tesszük	tolerancia
617	tolmács	két idegen nyelvű fél mondanivalóját közvetíti egymásnak	tlmočník/ tlmočnicka
618	törvény előtti egyenlőség	a törvényes eljárásokban mindenkít ugyanolyan bánásmód illet meg	rovnost' pred zakonom
619	túlérzékeny (hiperszenzitív)	a túlérzékeny emberek idegrendszere a bejövő ingerekre hiperérzékenyen reagál, mivel az ingerérezékelési küszöbbe jelentősen alacsonyabb az átlagemberéhez képest; ez a magas fokú ingerlékenység megnövekedett emocionális reakcióhoz, és kifinomultabb szenzoros érzékeléshez vezet	príliš citlivý (hypersenzitívny)
620	tünet	olyan jel, ami jelzi a betegség jelenlétét	príznak
621	unokatestvér	valamelyik szülő testvérenek a gyermeke	bratranec a sesternica
622	utód	leszármazott, ivadék	potomok

tolerance	tolerance	Toleranz
tlumočník	interpreter	Dolmetscher
rovnoprávnost před zákonem	equality before the law	Gleichberechtigung vor dem Gesetz
přecitlivělý (hypersenzitívni)	hypersensitive	überempfindlich (hypersensitiv)
príznak/symptom	symptom	Symptom
bratranec a sestřenice	cousin	Cousin - Cousine
potomek	descendant	Nachkomme

623	utógondozás	korábban kórházban vagy valamilyen bentlakásos intézményben kezelt ügyfél folytatódó kezelése, fizikai ellátása és szociális támogatása elhúzódó lábadozás vagy a közösségbe való visszatérés idején	následná starostlivost'
624	uzsora	illegálisan kölcsönadott pénz irracionálisan magas kamatra	úžera
625	újszülött	most született gyermek	novorodenec
626	vakság	a látás elvesztése	slepota
627	vakvezető kutya	olyan speciálisan képzett kutya, amely segíti a nem látók közlekedését	vodiaci pes pre nevidiacich
628	válás	a házasság jogi felbontása	rozvod
629	válóper	a házasság jogi felbontásának folyamata	rozvodové konanie
630	vesegyógyászat	a belgyógyászat egyik ága, a vese működési zavaaraival foglalkozik	nefrologia
631	veszélyeztetettség	olyan (magatartás, mulasztás vagy körülmény következtében kialakult) állapot, amely az adott személy testi, értelmi, érzelmi vagy erkölcsi fejlődését gátolja vagy akadályozza	ohrozenie
632	vetélés	spontán abortusz	potrat
633	védett munkahely	olyan munkahely, ahol megváltozott munkaképességű személyek dolgoznak, akik nem képesek teljesíteni a normál munkahelyen elvárt feltételeket	chránené pracovisko

následná péče	aftercare	Nachbetreuung/Nachsorge
lichva	usury	Wucher
novorozenec	new-born baby/ newborn baby	Neugeborene
slepota/nevidomost	blindness	Erblindung/Blindheit
vodicí pes	seeing eye dog	Blindenhund/Führhund
rozvod	divorce	Scheidung
rozvodové řízení	Divorce case	Scheidungsverfahren/ Scheidungsprozess
nefrologie	nephrology	Nephrologie/Nierenheilkunde
hrozba/zranitelnost	endangerment	Gefährdung/Bedrohung
potrat	miscarriage	Fehlgeburt/Abbruch
chránené pracoviště	sheltered employment	geschützter Arbeitsplatz

634	védett műhely	olyan megváltozott munkaképességű személyek drészére hozták létre, akik nem képesek teljesíteni a normál munkahelyen elvárt feltételeket	chránená dielňa
635	védőoltás	olyan egészségügyi tevékenység, amelynek során oltóanyagot juttatnak a szervezetbe aktív vagy passzív immunizálás céljából, melynek segítségével az adott betegség elleni specifikus védettség kialakítható és fokozható	očkovanie
636	vércukorszint	a vérplazmában adott pillanatban megmért, meghatározott vércukor mennyisége	hladina krvného cukru
637	vérminta	vérből vett kis mennyiség, amelyet orvosi célokra, pl. fertőzés kimutatására használnak	krvná vzorka
638	vérnyomás	a vér erek falára kifejtett nyomása a keringési rendszerben	krvný tlak
639	viselkedészavar	a viselkedési zavarban szenvedő ember viselkedése eltér az elvárt kulturális és társadalmi normáktól	poruchy správania
640	vizeletvizsgálat	a vizelet kémiai alapú vizsgálata	vyšetrenie moču

chránená dílna	sheltered workshop	geschützte Werkstatt/ Behindertenwerkstätte
očkování	vaccination	Impfung
krevní cukr	blood sugar level	Blutzuckerwert
krevní vzorek	blood sample	Blutprobe
krevní tlak	blood pressure	Blutdruck
porucha chování	behavioural disorders	Verhaltensstörung
vyšetření moči	urine testing	Urinuntersuchung

641	vírusfertőzés	a vírusok egy DNS vagy RNS molekulából állnak; fertőzéskor a gazdaszervezetbe juttatják a nukleinsavat, amely „átprogramozza” annak működését és arra készíti, hogy újabb vírusokat képezzen saját anyagából, így igen gyorsan szaporodnak és megbetegítik a szervezetet	vírusosvá infekcia
642	vízfejűség	olyan állapot, amelynél az agykamrákban kórosan megszorodik az agyvíz mennyisége; az esetek egy részében emiatt nyomásfokozódás alakul ki, ami károsíthatja az agysejteket	hydrocefália/ vodnatieľka mozgu
643	Vojta módszer	a törzsön és a végtagokon keltett ingerek elindítják a megfelelő izom mozgását, melyek ideális mozgásmintákat váltanak ki, majd ezeket a sémákat gyakoroltatva a helyes mozgásmintákat rögzítik; ilyen módon a reflexek hatékony működtetésével erősítik a gyermek fizikai gyengeségeit	Vojtova metóda
644	Vöröskereszt	az emberi szenvedés megszüntetésével, valamint a közegészségügy és a emberi jogok előmozdításával foglalkozik	Červený kříž

virová infekce	viral infection	Virusinfektion
hydrocefalus	hydrocephalus	Hydrozephalus/Wasserkopf
Vojtova metoda	Vojta therapy	Vojta Verfahren
Červený kříž	Red Cross	Rotes Kreuz

645	Welch humán öko-rendszere	az ember és az őt körülvevő környezet között fellépő kölcsönhatásokat vizsgálja; a humán ökoszisztéma hét szintje azt írja le, hogy miként működnek a természetes támaszok az egyes szinteken, illetve, hogy mi történik azok összeomlásakor	Welchov ekosystém človeka
646	zaklatás	a zaklatás rendkívül sok magatartást ölelhet fel; zaklatásnak minősül, ha valaki abból a célból, hogy mást megfélemlítsen, vagy más magánéletébe, illetve mindennapi életvitelébe önkényesen beavatkozzon, őt rendszeresen vagy tartósan háborgatja	šikanovanie
647	zavar	rendellenes állapot, amikor a szervek nem működnek megfelelően	porucha
648	zeneterápia	a zeneterápia során a képzett zeneterapeuta a zenét vagy bizonyos zenei elemeket (hang, ritmus, dallam, harmónia) annak érdekében használja, hogy elősegítse a kliens kommunikációját, kapcsolatainak fejlődését, tanulását, illetve kifejezőképességének javulását; ezeken túl a terápia jó hatással van az egyén fizikai, emocionális, mentális, szociális és kognitív területeinek fejlődésére	muzikoterapia

Welchův lidský ekosystém	Welch's human ecosystem	Welch's menschliches Ökosystem
obtěžování	harassment	Belästigung/Schikanie-rung
porucha	disorder	Störung
muzikoterapie	music therapy	Musiktherapie

Szlovák szószedet – Slovenský index

aberrácia 2
abnormálny 3
abortus 612
abstinencia 4
abstinent 5
adaptácia 7
adiktológ 10
adiktológia 9
afázia 14
afektívny,a,e 15
afiliácia 16
agapé 558
agressia 17
akomodácia; 20
aktívny klient 21
akútne 22
alergický 28
alkoholik 26
alkoholová závislosť 25
almužna 23
altruizmus 30
Alzheimerova choroba 32
andragogika 194
animálna pomocná terapia 56
anomia 33
Anorexia 34
antipyretiká 390
antisociálna osobnosť 37
antisociálne správanie 35
antropológia 36
apatia 41
apelovať 193
artterapia 436
asertivita 45
asertívny 44
asociálny, a, e 43
Asperger syndróm 42
atopická dermatitída 141
autizmus 47
bandáž 370
behaviorizmus 66
benígny nádor 313
bezdomovec 248
bezdomovectvo 249
bezplatná právna pomoc 290
biblioterapia 585
bilaterálna dohoda 336
bioetika 77
biofeedback 78
biologická rodina 79
biologická spätná väzba 78
biologickí rodičia 80
bipolárna porucha 81
Braillovo písmo 90
bratranec a sesternica 621
bulímia 91
celoživotné vzdelávanie 172
centrálna nervová sústava 376
cieľová skupina 93
cievna mozgová príhoda 18
cudzinec 382
cukrovka (diabetes mellitus) 95
Červený kríž 644
čítanie z pier 548

človek v núdzi 506
daň 12
dávka 129
dávka v hmotnej núdzi 575
debarierizácia 19
dedičné choroby 475
dehydratácia 344
delegovaný klient 111
delfinoterapia 112
demencia 113
demografia 114
denný stacionár 441
depresia 115
deprivácia 116
detský domov 240
deviancia 117
deviantné správanie 118
dezinfekcia 198
diagnóza 119
diéta 120
dilema 121
diskriminácia 124
diskriminácia 263
diskriminácia 413
diskriminuje 125
dištančné vzdelávanie 607
dlhodobá starostlivosť 273
dlžník 13
dobrovoľnícka práca 471
dobrovoľník 470
dôchodca 454
dôchodok 453
dohoda o pracovnej činnosti 412
Dohovor OSN o právach osôb so zdravot-
ným postihnutím 215
doktor klaun 89
domov sociálnych služieb 573
dorast 281
dospelosť 195
dospievanie 11
dospievanie 522
dotyková komunikácia 596
Downov syndróm 128
dramatoterapia 130
drogová závislosť 312
drogovo závislý 131
duševná hygiena 417
duševne chorý 145
duševné zdravie 393
duševný stav 392
dynamika skupiny 103
dysgrafia 122
dyskalkúlia 123
dyslexia 126
ekzém 141
emigrácia 154
emigrant 156
emigruje 155
emocionálna podpora 394
emocionálne zneužívanie 180
empatia 157
empirický, á 158
epidémia 305
etické dilemy 163
etnická menšina 166
etnická skupina 165
etnický 164
eutanázia 167

extrovertný, á, é 168	hustota obyvateľstva 449	invalidný dôchodok 516	krvná vzorka 637
fajčenie 127	hydrocefália 642	izolácia 303	krvný tlak 638
faktor 185	hypertenzia 400	jazva 264	kultúra 380
farmaceut 244	hypochondria 266	justičný/súdny systém 283	kultúrne odlišnosti 381
fázy vývoja skupiny 104	hypotéka 311	kardiológ 319	kvalifikácia 327
fenotyp 197	charitatívne organizácie 320	kardiológia 318	kvalifikovaná sociálna pracovníčka 330
fetálny alkoholový syndróm 403	chemoterapia 324	kardiovaskulárne ochorenia 564	kvalifikovaný pracovník 544
fókusová skupina 217	chirurgický zákrok 435	katastrofa 321	kvalifikovaný sociálny pracovník 330
formovanie skupiny 102	cholesterol 354	každodenný režim 440	kvalifikovaný, á 329
formulár žiadosti 335	choroba 71	klient 346	kvalita života 173
frustrácia 218	chránená dielňa 634	kognitívne 351	kvalitatívny výskum 385
fyzické týranie 210	chránené pracovisko 633	koherentné 352	kvantitatívny výskum 386
fyzické zneužívanie 210	chudnutie 216	kohézia 353	lekáreň 245
fyzický stav 209	chudoba 550	kóma 367	lekárnik 244
fyzioterapeut 247	chudobný 549	komisár pre deti 239	lekárske odporúčanie 73
fyzioterapia 246	identifikácia 49	komplikácia 357	lekársky posudok 463
genetické poradenstvo 220	identita 552	komplikácia 586	liečba 611
genogram 221	imunita 288	kompromis 358	lieči 242
genotyp 222	imunizácia 289	komunikácia 355	lieky proti bolesti 186
génová terapia 225	infarkt 565	komunita 374	lieky proti horúčke 390
geriatria 223	infekcia 199	komunitné služby 375	logopéd 397
gerontológia 224	infekčné ochorenia 201	konflikt 359	ľudská dôstojnosť 151
hierarchia potrieb 590	infúzia 291	konfrontácia 361	ľudské práva 150
hipoterapia 399	inklúzia 292	konsenzus 362	má horúčku 389
hladina krvného cukru 636	inkontinencia 293	konsolidácia 363	macocha 422
hluchoslepý 527	insolvencia 208	konzultácia 364	malá skupina 341
hluchý 526	integrácia 294	kooperácia 365	maladaptívne správanie 405
hmotná núdza 39	intelektuálna schopnosť 179	kostol 609	malígny nádor 517
hnačka 258	inteligentný kvocient (IQ) 295	koučovanie 94	maloletí 343
hodnotenie rizík 348	interrupcia 612	krádež 398	manická depresia 408
hodnoty 177	interpersonálne 298	kríza 377	manželstvo 259
holistický, á, é 270	intervencia 299	kríza identity 276	marginalizácia 407
hospice 271	intolerancia 300	krízová intervencia 379	materská dovolenka 592
hospicová starostlivosť 272	introvert 301	krízový stav 378	materská škola 464

matka 38
 mechanoterapia 426
 mediácia 410
 mediator 411
 medziludské 298
 menejcennosť 29
 menšina 342
 mentalita 416
 mentálne postihnutie 178
 mentálny stav 144
 metakomunikácia 419
 milosť 323
 minimálna mzda 420
 minimálny príjem 421
 mladiství 205
 mladý 203
 mladý dospelý 204
 muzikoterapia 648
 mzda 207
 mzda 75
 načúvací prístroj 256
 nádor 110
 náhradná rodina 65
 nákaza 199
 násilie 160
 násilie v rodine 161
 násilie v rodine 97
 následná starostlivosť 623
 nedostatok 265
 nefrológia 630
 nekvalifikovaný pracovník 520
 nelegálne 285
 nelegálne imigrovanie 286
 nelegálne prístahovalectvo 286
 nelegálny imigrant 287
 nelegálny prístahovalec 287
 nemocenská dávka 602
 nemocenské poistenie 70
 neopatrované dieťa 143
 neplnoletá osoba 205
 neplodnosť 409
 nepočujúci 526
 nervové ťažkosti 275
 nervy 274
 nespavosť 57
 neúplná rodina 100
 nevlastná mama 422
 nevlastný otec 423
 nevýhodná situácia 261
 nevyliciteľné 243
 nevyvinutá 188
 nezisková organizácia 451
 neznášanlivosť 300
 norma 452
 novorodenec 625
 nutkavá choroba 326
 občan 494
 občiansky preukaz 553
 občianstvo 53
 obezita 142
 objektivita 456
 obväz 370
 ochorenia pohybového ústrojenstva 425
 očkovanie 459
 očkovanie 635
 odborník 531
 odborový zväz/odborníci 545
 odkázanosť 507
 ohrozenie 631
 ombudsman 461
 onkológia 462
 opatrovanec 228
 opatrovatel' 230
 opatrovatel'ka 230
 opatrovník 226
 opatrovník 231
 Operácia 434
 ošetrovanie 58
 osoba so zdravotným postihnutím 214
 osobnosť 554
 osobnosť typu A 1
 otčim 423
 otec 40
 overená kópia 267
 pacient 486
 pacient s rakovinou 505
 paliatívna starostlivosť 481
 paliatívne 480
 panický záchvat 488
 panika 487
 paralýza 74
 paralympijské hry 482
 paranoja 483
 Parkinsonova choroba 484
 pasívne fajčenie 485
 pediatria 237
 peňažný príspevok na opatrovanie 229
 personál 555
 pilulka 595
 placebo 491
 placebo účinok 492
 plat 207
 platená dovolenka 206
 platobná neschopnosť 208
 plienka 489
 plod 402
 plodová voda 404
 podanie žiadosti 333
 podmienka 196
 podporované bývanie 601
 podporované rozhodovanie 600
 pohlavná rovnosť 443
 pohlavné ochorenie 442
 pohotovostná lekárska starostlivosť 539
 pohreb 608
 pohybová terapia 426
 poistená 83
 poistenie v nezamestnanosti 431
 poistený 83
 poisťovacia spoločnosť 82
 pokles počtu obyvateľov 446
 polarizácia 493
 politika vzdelávania 458
 pomáhajúci vzťah 521
 populácia 445
 populácia 495
 poradca 598
 poradenstvo 597
 pôrodníctvo 593
 porucha 647
 porucha autistického spektra 48
 porucha reči 68
 porucha reči 69
 porucha spánku 31
 poruchy komunikácie 356
 poruchy príjmu potravy 169

poruchy správania 401
 poruchy správania 639
 poruchy učenia 599
 poruchy vývinu 191
 poškodenie 322
 postoj 46
 postoj 64
 posttraumatická stresová syndróna 496
 posunková reč 309
 potomok 622
 potrat 632
 potravinová banka 170
 potreba 589
 povinné očkovanie 369
 povolanie 211
 povolenie 159
 pozbavenie spôsobilosti na právne úkony 227
 pôžička 368
 pozostalostný dôchodok 479
 práca 427
 pracovné riziká 213
 pracovný kolektív 430
 práva dieťaťa 238
 práva na slobodu 540
 právo 312
 právo na ľudskú dôstojnosť 153
 právo na návštevu dieťaťa 388
 predsudok 146
 preukaz totožnosti 553
 preukaz zdravotnej poisťovne 135
 prevencia 497
 prevencia chorôb 72
 priemerný príjem 60
 príjem 315
 príliš citlivý (hypersenzitívny) 619
 príplatok k príjmu 316
 príslušnosť; 16
 príspevok 317
 prispôbenie 20
 príznak 620
 profesijná etická dilema 542
 profesijná etika 541
 profesionálna rola 543
 profesionálny rodič 444
 prvá pomoc 148
 psychiatrická klinika 499
 psychická porucha 498
 psychoanalýza 500
 psychológia 395
 psychoterapia 501
 rakovina 504
 rana 519
 rasa 183
 rasa 502
 rasizmus 503
 rasová diskriminácia 184
 rast obyvateľstva 448
 redistribúcia 508
 regresia 509
 rehabilitácia 510
 rehabilitačné stredisko 511
 reintegrácia 512
 resocializácia 513
 rešpektovanie ľudskej dôstojnosti 152
 riešenie konfliktov 360
 riziko 347
 riziko infekcie 200
 riziko nákazy 200
 rizikové faktory 514
 rizikový faktor 350
 rodičovský príspevok 236
 rodina 96
 rodinná terapia 98
 rodný list (dieťaťa) 591
 rovnaké zaobchádzanie 140
 rovnosť pred zákonom 618
 rovnosť príležitostí 162
 rozvedený manželský partner 149
 rozvod 628
 rozvodové konanie 629
 rozvojový plán 187
 samostatná zárobková činnosť 467
 samovražda 468
 sanatórium 546
 sankcia 547
 schopnosť 328
 schválenie 314
 sčítanie obyvateľstva 450
 sebadôvera 465
 sebaobetovanie 466
 sebaovládanie 472
 sebazpoznanie 176
 sedatívum 455
 segregácia 551
 senilita 556
 separácia 557
 settlement 523
 sezónna práca 277
 sezónny pracovník 278
 simulant 562
 sirota 59
 skríning 594
 skupina 101
 skupina sebauvedomenia 469
 skupinová norma 107
 skupinová polarizácia 108
 skupinová práca 106
 slabozrakosť 232
 slabozraký 233
 slepota 626
 sluchová porucha 253
 sluchové postihnutie 254
 sluchovo postihnutý 255
 smrteľná choroba 250
 sobáš 260
 sociabilita 566
 socializácia 578
 sociálna pedagogika 579
 sociálna politika 580
 sociálna poradca 577
 sociálna poradkyňa 577
 sociálna práca 570
 sociálna pracovníčka 571
 sociálna stabilita 568
 sociálna výchova 572
 sociálne faktory 567
 sociálne kompetencie 569
 sociálne poistenie 605
 sociálne problémy 574
 sociálne vylúčenie 603
 sociálny pracovník 571
 sociológia 581
 socioterapia 582
 spoločnosť 604
 spolupráca 365

spôsobilosť na právne úkony 99	šikanovanie 646	uchádzač o zamestnanie 55	výhoda 147
správa 308	školenie 331	umelé prerušenie tehotenstva 612	vyhorenie 337
správna rada 282	škôlka 464	umierajúca osoba 252	vyjadrenie súhlasu 67
srdcové ochorenie 563	školská zrelosť 302	umieranie 251	vylúčenie 340
srdcový infarkt 565	šok 528	umiestnenie dieťaťa 235	vylúči 339
stabilizuje 533	špecialista 531	úrad 268	vyrážka 345
stagnuje 534	špecializácia 532	Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny 432	vyšetrenie moču 640
stará mama 438	špeciálne výchovno-vzdelávacie potreby (ŠVVP) 518	Úrad verejného zdravotníctva (ÚVZ SR) 371	vysoký krvný tlak 400
starí rodičia 439	štát 50	úradník 269	vývoj 189
starnutie obyvateľstva 447	štátny dôchodkový systém 51	úraz 61	vývojová fáza 190
starobný dôchodok 474	Štatút 27	úrazové poistenie 62	vývojová psychológia 192
starostlivosť o starších 279	švagor 529	urgentná lekárska starostlivosť 539	výživné na dieťa 241
starý otec 437	švagríná 530	úroveň rizika 349	vzdelávanie 457
stav 54	tableta 595	utečenec 415	vzdelávanie dospelých 194
sterilizácia 535	telesné (somatické) postihnutie 614	uzatváranie zmlúv 560	Welchov ekosystém človeka 645
sterilizuje 536	telesne postihnutý 424	úžera 624	záchranná služba 418
strach 202	telesne postihnutý 613	úzkosť 583	záchvat 515
strata hmotnosti 216	terapia 611	úzkostná porucha 584	zahraničný pracovník 383
stres 537	terapia hrou 306	vakcína 460	zahraničný zamestnávateľ 384
stresová situácia 538	terapia na koni 399	včasná intervencia 366	zajakavosť 109
súd 85	terénna práca 610	vdova 476	základné potreby 24
sudca 84	test osobnosti Big Five 76	vdova 477	zákon o službách zamestnanosti 212
súdne konanie 87	testovanie inteligencie 296	vdovec 478	Zákon o sociálnom poistení 606
súdne pojednávanie 88	tlmočník 617	verejná dotácia 52	zákon o sociálnych službách 576
súdne rozhodnutie 86	tlmočník posunkového jazyka 310	verejná inštitúcia 373	zámer 297
súdržnosť skupiny 105	tlmočníka 617	verejná správa 372	zamesnávateľ 428
súhlas 159	tolerancia 616	viacnásobne postihnutý 257	Zamestnanec 433
supervízia 587	totožnosť 552	vírusová infekcia 641	zamietnutie žiadosti 334
surdopédia 588	traumatológia 63	vodiaci pes pre nevidiacich 627	zanedbávanie dieťaťa 234
svalová dystrofia 304	trestné právo 92	vodnateľka mozgu 642	zápisnica 307
Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) 139	trh práce 429	Vojtova metóda 643	zariadenie pre seniorov 280
svojpomocná skupina 473	trvalé zdravotné postihnutie 406	vozik 325	zásah 299
syndróm citového vyhorenia 338	tyflopédia 615	všadeprítomný 490	závislosť 219
			závislosť 8

závrat 561
zdravie 133
zdravotné poistenie 134
zdravotný stav 137
zdravý životný štýl 136
zhoršenie zdravotného stavu 138
zhubný nádor 517
zmenená pracovná schopnosť 414
zmluva 559
zmyslové postihnutie 182
zmyslový orgán 181
zneužívanie 6
znevýhodnení 262
znevýhodnenie 261
zníženie počtu zamestnancov 391
zrakovo postihnutý 387
zranené 525
zranenie 524
žiadateľ 284
životná úroveň 175
životné minimum 396
životný cyklus 171
životospráva 174
žobranie 332

Cseh szószedet - Český index

aberrace 2
abnormální 3
abstinence 4
abstinent 5
adaptace 20
adaptace 7
addiktologie 9
adolescenti 281
afázie 14
afektivní 15
agape 558
agrese 17
aktivní klie 21
akutní 22
alergická 28
alergický 28
alkoholik 26
alkoholová závislost 25
almužna 23
altruismus 30
Alzheimerova nemoc 32
anomie 33
Anorexie 34
antipyretika 390
antisociální 37
antisociální chování 35
antropologie 36
apatie 41
apelovat na 193
arteterapie 436
asertivita 45
asertivní 44
asociální 43
asociální osobnost 37
Aspergerův syndrom 42
autismus 47
babička 438
behaviorismus 66
benigní nádor 313
bezdomovec 248
bezdomovectví 249
bezplatná právní pomoc 290
biblioterapie 585
bída 550
bioetika 77
biologická rodina 79
biologická zpětná vazba 78
biologičtí rodiče 80
bipolární porucha 81
Braillovo písmo 90
bratranec a sestřenice 621
bulimie 91
celoživotní vzdělávání 172
centrální nervová soustava 376
cévní mozková příhoda 18
cílová skupina 93
citové zneužívání 180
cukrovka 95
Červený kříž 644
činitel 185
čtení ze rtů 548
dálkové studium 607
daň 12
dávka 129

dehydratace 344
delegovaný klient 111
delfinoterapie 112
demence 113
demografie 114
denní stacionář 441
deprese 115
deprivace 116
deviace 117
deviantní chování 118
dezinfekce 198
dědeček 437
dědičné nemoci 475
dětské lékařství 237
dětský domov 240
diabetes 95
diagnóza 119
dieta 120
dilema 121
diskriminace 124
diskriminace 263
diskriminační zacházení 413
diskriminuje 125
dítě bez péče 143
dlouhodobá péče 273
dlužník 13
dobrovolná činnost 471
dobrovolné 470
dobrovolnická práce 471
dohled 587
domácí násilí 97
domov důchodců 280
domov pro seniory 280
doplňek příjmu 316

dospělost 195
dospívající mládež 281
dospívání 11
dospívání/adolescence 522
dostupnost, přístupnost 19
Downův syndrom 128
dramaterapie 130
drogová závislost 132
druhy 183
druhy 502
duchovní podpora 394
duševně nemocní 145
duševní porucha 498
duševní stav 144
duševní stav 392
duševní zdraví 393
duševní zdraví 417
důchod 453
důchodce 454
dvoustranná dohoda 336
dysgrafie 122
dyskalkulie 123
dyslexie 126
ekzém (atopická dermatitida) 141
emigrace 154
emigrant 156
emigrovat 155
emocionální zneužívání 180
empatie 157
empirické 158
epidemie 305
etické dilema 163
etnická skupina 165
etnické 164

etnické menšiny 166
eutanazie 167
extrovertní 168
faktor 185
 fáze skupinového vývoje 104
fenotyp 197
fetální alkoholový syndrom 403
fetus 402
finanční obtíže 39
finanční těžkosti 39
fokusní skupina 217
formulář žádosti 335
frustrace 218
fyzické postižení 614
fyzické týrání 210
fyzické zneužívání 210
fyzický stav 209
fyzioterapeut 247
fyzioterapie 246
genetické poradenství 220
genogram 221
genotyp 222
genová terapie 225
geriatrie 223
gerontologie 224
havárie 321
havarijní/úrazové pojištění 62
herní terapie 306
hierarchie potřeb 590
hluchoslepí 527
hluchý 526
hmatová komunikace 596
hodnocení rizika 348
hodnoty 177

holistický 270
hospic 271
hospicová péče 272
hostitelská rodina 65
hrozba 631
hubnutí 216
hustota obyvatelstva 449
hydrocefalus 642
hypochondrie 266
hypotéka 311
charitativní organizace 320
chemoterapie 324
chirurgický zákrok 435
cholesterol 354
chrám 609
chráněná dílna 634
chráněné pracoviště 633
chudák 549
chudoba 550
identifikace 49
identita 552
imunita 288
imunizace 289
infekce 199
infuze 291
inkontinence 293
insolvence 208
integrace 294
intelektuální schopnosti 179
interrupce 612
intervence 299
introvert 301
invalidní důchod 516
invalidní vozík 325

izolace 303
 jizva 264
 kancelář 268
 kardiolog 319
 kardiologie 318
 kardiovaskulární onemocnění 564
 karta zdravotního pojištění 135
 katastrofa 321
 každodenní režim 440
 každodenní rutina 440
 klaun doktor 89
 klient 346
 kognitivní 351
 koherence 352
 koktání 109
 koktavost 109
 komisař pro práva dítěte 239
 komplikace 357
 komplikace 586
 kompromis 358
 komunikace 355
 komunitní služby 375
 konflikt 359
 konfrontace 361
 konsensus 362
 konsolidace 363
 konzultace 364
 kostel 609
 koučování 94
 kouření 127
 krádež 398
 krevní cukr 636
 krevní tlak 638
 krevní vzorek 637
 krize 377
 krize identity 276
 krizová intervence 379
 krizový stav 378
 kultura 380
 kulturní rozdíly 381
 kumulativně postižený 257
 kvalifikace 327
 kvalifikovaný pracovník 544
 kvalifikovaný sociální pracovník 330
 kvalita života 173
 kvalitativní výzkum 385
 kvantitativní výzkum 386
 kvocient inteligence (IQ) 295
 léčba 611
 léčit 242
 lékárna 245
 lékárník 244
 lékařské doporučení 73
 lékařský posudek 463
 léky proti bolesti 186
 léky proti horečce 390
 lhostejnost 41
 licence 159
 lichva 624
 lidská důstojnost 151
 lidská práva 150
 logoped 397
 má horečku 389
 macecha 422
 malá skupina 341
 maladaptivní chování 405
 manická deprese 408
 manželství 259
 marginalizace 407
 mateřská dovolená 592
 mateřská škola 464
 matka 38
 mediátor 411
 méněcennost 29
 menšina 342
 mentalita 416
 mentální postižení 178
 metakomunikace 419
 mezilidské vztahy 298
 milost 323
 minimální mzda 420
 minimální příjem 421
 míra rizika 349
 mladiství 205
 mladý 203
 mladý dospělý 204
 muskuloskeletální onemocnění 425
 muzikoterapie 648
 náhradní rodič 444
 nákaza 199
 narkoman 131
 národnostní menšiny 166
 násilí 160
 násilí v rodině 161
 následná péče 623
 naslouchadla 256
 nastavení 64
 nedostatek 265
 nefrologie 630
 nehoda 61
 nekvalifikovaný pracovník 520
 neléčitelný 243
 nelegální 285
 nelegální přistěhovalec 287
 nelegální přistěhovalectví 286
 nemoc 71
 nemocenská dávka 602
 neplodnost 409
 nepřizpůsobivé chování 405
 nerozvinuté 188
 nervové stížnosti 275
 nervy 274
 neslyšící 526
 nesnášenlivost 300
 nesoběstačnost 507
 nespavost 57
 nevidomost 626
 nevlastní matka 422
 nevlastní otec 423
 nevýhodné postavení 261
 nevyléčitelné onemocnění 250
 nevyléčitelný 243
 nezahrnuje 339
 nezákonné 285
 nezhoubný nádor 313
 nezisková organizace 451
 nezletilé osoby 205
 nezletilí 343
 norma 452
 novorozenec 625
 občan 494
 občanský průkaz 553
 obezita 142
 objektivnost 456
 obsedantně-kompulzivní porucha 326
 obtěžování 646

obvazy 370
obyvatelstvo 495
ochrnutí, paralýza 74
očkovací látky 460
očkování 289
očkování 459
očkování 635
odborový svaz 545
odbory 545
oddělení 551
oddělování 557
odkázanost 507
odvolat se na 193
ohrožení při práci 213
ombudsman 461
onkologie 462
opatrovatel 226
opatrovnictví 227
operace 434
osada 523
ošetřovatel 230
osoba se zdravotním postižením 214
osoba svěřená do poručnictví 228
osobnost 554
osobnost typu A 1
osobnostní test Velké pětky 76
otec 40
ověřená kopie 267
pacient 486
pacient s rakovinou 505
paliativní 480
paliativní léčba 481
panika 487
paralimpie 482

paranoia 483
Parkinsonova nemoc 484
pasivní kouření 485
péče 58
péče o seniory 279
pečující osoba 230
pediatrie 237
penzie 453
personál 555
pěstoun 444
placebo 491
placená dovolená 206
plán vývoje 187
plat 207
plat 75
platební neschopnost 208
plenky 489
plod 402
plodová voda 404
podání žádosti 333
podmínky 196
podporované bydlení 601
podporované rozhodování 600
podpůrný vztah 521
pohlavní nemoci 442
pohotovostní zdravotní péče 539
pohřeb 608
pohybová terapie 426
pojištěnec 83
pojištění v nezaměstnanosti 431
pojišťovací společnost 82
pokles počtu obyvatel 446
pokles populace 446
polarizace 493

poplatek za péči 229
populace 445
populace 495
poradce 598
poradenství 597
porodnictví 593
porucha 647
porucha autistického spektra 48
porucha chování 639
porucha komunikace 356
porucha řeči 69
porucha spánku 31
poruchy chování 401
poruchy pohybového aparátu 425
poruchy příjmu potravy 169
poruchy učení 599
poručník (dítěte) 231
poškození 322
postoj 46
posttraumatický stresový syndrom 496
potomek 622
potrat (přerušení těhotenství) 612
potrat 632
potravinová banka 170
potřeba 589
potvrzení 314
povinné očkování 369
povolání 211
práce 427
pracovní skupina 430
pracovní smlouva 412
prarodiče 439
práva dítěte 238
právo 312

právo na lidskou důstojnost 153
právo na návštěvu dítěte 388
právo na svobodu 540
přecitlivělý (hypersenzitivní) 619
předsudek 146
přenosné nemoci 201
přerozdělování 508
prevence 497
prevence onemocnění 72
příhláška 335
příjem 315
přípravenost na školu 302
příslušnost k 16
příspěvek 317
příspěvek na péči o dítě 236
příspěvek v hmotné nouzi 575
přístup 46
příznak 620
přízpusobení 20
profese 211
profesní etické dilema 542
profesní etika 541
profesní role 543
prohlášení o souhlasu 67
protispolečenské 35
protokol 307
průjem 258
průkaz totožnosti 553
průměrný příjem 60
první pomoc 148
psychiatrická klinika 499
psychoanalýza 500
psychologie 395
psychoterapie 501

půjčka 368
 rakovina 110
 rakovina 504
 rána 519
 rasa 502
 rase 183
 rasismus 503
 rasová diskriminace 184
 redistribuce 508
 regrese 509
 rehabilitace 510
 rehabilitační centrum 511
 reintegrace 512
 řešení konfliktů 360
 resocializace 513
 respektování lidské důstojnosti 152
 rizika při práci 213
 riziko 347
 riziko infekce 200
 riziko nákazy 200
 rizikové faktory 514
 rizikový faktor 350
 rodina 96
 rodinná terapie 98
 rodný list dítěte 591
 rovné příležitosti 162
 rovné zacházení 140
 rovnoprávnost před zákonem 618
 rovnost žen a mužů 443
 rozvedený manžel nebo manželka 149
 rozvod 628
 rozvodové řízení 629
 rozvoj 189
 rozvojový plán 187
 rozvrácená rodina 100
 růst populace 448
 samostatná výdělečná činnost 467
 sanatorium 546
 sankce 547
 schopnost jednat 99
 schválení 314
 sčítání lidu 450
 screening 594
 sebedůvěra 465
 sebeobětování 466
 sebeovládání 472
 sebepojetí 176
 sebevědomí 465
 sebevražda 468
 sedativum 455
 segregace 551
 selhání komunikace 356
 senilita 556
 settlement 523
 sezónní práce 277
 sezónní pracovník 278
 shopnost 328
 simulant 562
 sirotek 59
 školení 331
 skupina 101
 skupina sebeuvědomování 469
 skupinová dynamika 103
 skupinová norma 107
 skupinová polarizace 108
 skupinová práce 106
 slabé vidění 232
 slepota 626
 sluchová pomůcka 256
 sluchově postižení 255
 smlouva 559
 smlouva o závazku 412
 smrtelné onemocnění 250
 smyslové postižení 182
 smyslový orgán 181
 sňatkový obřad 260
 snížená pracovní schopnost 414
 snížení počtu zaměstnanců 391
 sociabilita 566
 socializace 578
 sociální domov 573
 sociální faktory 567
 sociální kompetence 569
 sociální péče 568
 sociální pedagogika 579
 sociální pojištění 605
 sociální politika 580
 sociální pomoc 575
 sociální poradce 577
 sociální poradkyně 577
 sociální práce 570
 sociální pracovníce 571
 sociální pracovník 571
 sociální problémy 574
 sociální výchova 572
 sociální vyloučení 603
 sociální vzdělávání 572
 sociální zabezpečení 568
 sociologie 581
 socioterapie 582
 šok 528
 soud 85
 soudce 84
 soudní jednání 88
 soudní řízení 87
 soudní rozhodnutí 86
 soudní systém 283
 soudržnost 353
 soudržnost skupiny 105
 specialista 531
 specialista na závislost 10
 specializace 532
 speciální vzdělávací potřeby (SNI) 518
 společenské faktory 567
 společenské problémy 574
 společenské vyloučení 603
 společnost 566
 společenství/ komunita 374
 společnost 604
 spolupráce 365
 správní rada 282
 srdeční infarkt 565
 srdeční onemocnění 563
 srdeční záchvat 565
 stabilizovat 533
 stagnující 534
 stárnutí obyvatelstva 447
 stárnutí populace 447
 starobní důchod 474
 stát 50
 státní důchodový systém 51
 státní občanství 53
 státní podpora 52
 stav 54
 sterilizace 535
 sterilizuje 536

strach 202
 stres 537
 stresová situace 538
 supervize 587
 Surdo pedagogika 588
 švagr 529
 švagrová 530
 svalová atrofie 304
 svépomocná skupina 473
 Světová zdravotnická organizace (WHO) 139
 symptom 620
 syndrom vyhoření 338
 tablety 595
 taktilní komunikace 596
 tělesně postižený 424
 tělesně postižený 613
 terapie 611
 terapie koněm 399
 terapie pomocí koní 399
 terapie s delfíny 112
 terapie s pomocí zvířat 56
 terapie textem 585
 terénní práce 610
 test osobnosti Big Five 76
 testování inteligence 296
 tlumočnický 617
 tlumočnický znakového jazyka 310
 tolerance 616
 totožnost 552
 trestní právo 92
 trh práce 429
 trvalá invalidita 406
 trvalé zdravotní postižení 406
 tvorba skupiny 102
 tyflopedagogika 615
 úbytek váhy 216
 uchazeč o zaměstnání 55
 účinek placebo 492
 umělecká terapie 436
 umírající člověk 252
 umírání 251
 umístění dítěte 235
 Úmluva OSN o právech osob se zdravotním postižením 215
 uprchlík 415
 úřad 268
 Úřad práce a sociálních věcí a rodiny ČR 432
 úrazové chirurgie 63
 úředník 269
 urgentní lékařská péče 539
 úroveň rizika 349
 ústav veřejného zdravotnictví 371
 ústava 27
 uzavírání smluv 560
 úzkost 583
 úzkostná porucha 584
 v bezvědomí 367
 v kómatu 367
 v nesnázích 506
 v tísní 506
 vada řeči 68
 vakcína 460
 včasná intervence 366
 vdova 476
 vdova 477
 vdovec 478
 vdovský důchod 479
 veřejná instituce 373
 veřejná správa 372
 virová infekce 641
 vodící pes 627
 Vojtova metoda 643
 všudypřítomný 490
 výhoda 147
 vyhoření 337
 vyloučení 340
 vyloučit 339
 vyrážka 345
 vyšetření moči 640
 vyškolený,-á 329
 vysoký krevní tlak 400
 vytvoření skupiny 102
 vývoj 189
 vývojová fáze 190
 vývojová psychologie 192
 vývojové poruchy 191
 výživné na dítě 241
 vzdělávací politika 458
 vzdělávání 457
 vzdělávání dospělých 194
 Welchův lidský ekosystém 645
 záchranné služby 418
 záchvat 515
 záchvaty paniky 488
 začlenění 292
 začlenění 294
 žadatel 284
 zahraniční 382
 zahraniční pracovník 383
 zahraniční zaměstnavatel 384
 zákazník 346
 základní potřeby 24
 zákon o sociálních službách 576
 Zákon o sociálním zabezpečení 606
 zákon o zaměstnanosti (cz- 435/2004.) 212
 záměr 297
 Zaměstnanec 433
 zaměstnavatel 428
 zamítnutí žádosti 334
 zanedbávání péče o děti 234
 zátěž 537
 zátěžová situace 538
 závislost 219
 závislost 8
 závislý na drogách 131
 závrat 561
 zdraví 133
 zdravotní pojištění 134
 zdravotní pojištění 70
 zdravotní stav 137
 zdravý životní styl 136
 žebrání 332
 zhoršení zdravotního stavu 138
 zhoubný nádor 517
 životní a existenční minimum 396
 životní cyklus 171
 životní styl 174
 životní úroveň 175
 zklamání 218
 znaková řeč 309
 zneužívání 6
 znevýhodněná osoba 262
 znevýhodněná pozice 261
 zpráva 308

zprostředkování 410
zprostředkovatel 411
zrakově postižení 233
zrakově postižený 387
zranění 524
zraněný 525
zranitelnost 631
ztráta sluchu 253
ztráta sluchu 254
zvládání konfliktů 360

Angol szószedet - English index

a broken family 100
aberration 2
ability 328
abnormal 3
abortion 612
abstinence 4
abstinent 5
abuse 6
accident 61
accident insurance 62
accommodation 20
acute 22
adaptation 7
addiction 8
addictologist 10
adolescence 522
adolescence 11
adolescence 281
adult education 194
adult guardianship 227
adulthood 195
advantage 147
affective 15
affiliation 16
aftercare 623
Agape 558
ageing of population 447
aggression 17
agreement on employment 412
alcohol addiction 25
alcoholic 26
allergic 28
alms 23
altruism 30
Alzheimer's disease 32
ambulance service 418
amniotic fluid 404
animal assisted therapy 56
anomy 33
anorexia 34
anthropology 36
antifebrile 390
antisocial behaviour 35
antisocial personality 37
anxiety 583
anxiety disorder 584
apathy 41
aphasia 14
appeal 193
applicant 284
approval 314
art therapy 436
asocial 43
Asperger syndrome 42
assertive 44
assertiveness 45
ative client 21
attitude 46
attitude 64
A-type personality 1
autism 47
autism spectrum disorder 48
average income 60
bandage 370

basic necessities 24
begging 332
behavioural disorders 639
behaviourism 66
benefit 317
benign tumour 313
bias 146
bibliotherapy 585
Big Five personality test 76
bilateral agreement 336
bioethics 77
biofeedback 78
biological family 79
bipolar disorder 81
birth certificate 591
birth parents 80
blindness 626
blood pressure 638
blood sample 637
blood sugar level 636
board of directors 282
Braille 90
brother-in-law 529
Bulimia 91
burnout 337
burnout syndrome 338
cancer 110
cancer 504
cancer patient 505
cardiologist 319
cardiology 318
cardiovascular diseases 564
care charge 229
Care Home 573

caregiver 230
central nervous system CNS 376
certified copy 267
changed working capacity 414
charitable organizations 320
charities 320
chemotherapy 324
Child benefit 236
child maintenance allowance 241
child neglect 234
children's home 240
cholesterol 354
church 609
citizen 494
citizenship 53
claimant 284
clemency 323
client 346
Clown Doctor 89
coaching 94
cognitive 351
coherent 352
cohesiveness 353
collective 430
coma 367
Commissioner for Children's Rights 239
communicable diseases 201
communication 355
communication disorders 356
community 374
community services 375
complication 357
complication 586
compromise 358

compulsory vaccination 369
condicion 54
condition 196
conduct disorders 401
conflict 359
conflict management 360
confrontation 361
consensus 362
consolidation 363
consultation 364
contract 559
contracting 560
cooperation 365
counseling 597
counselor 598
court 85
court decision 86
court session 88
cousin 621
criminal law 92
crisis 377
crisis intervention 379
crisis state 378
cultural differences 381
culture 380
cure 242
dad 40
daily routine 440
day care center 441
deaf 526
deaf and blind 527
debtor 13
decline in state of health 138
dehydration 344

delegated client 111
dementia 113
demography 114
Department of Labour, Social Affairs and Family 432
dependence 219
depression 115
deprivation 116
descendant 622
development 189
development plan 187
developmental disorders 191
developmental psychology 192
deviancy 117
deviant behavior 118
diabetes 95
diagnosis 119
Diaper 489
diarrhoea 258
diet 120
dilemma 121
disability pension 516
Disabled person 214
disadvantageous situation 261
disaster 321
discriminate 125
discrimination 124
discrimination 263
discrimination 413
disease 71
disease prevention 72
disinfection 198
dismissal of a petition 334
disorder 647

distance learning 607
divorce 628
Divorce case 629
divorced spouse 149
dizziness 561
dolphin therapy 112
domestic violence 97
Dose 129
Down syndrome 128
drama therapy 130
drug addict 131
drug addiction 132
dying 251
dying person 252
dyscalculia 123
dysgraphia 122
dyslexia 126
early childhood intervention 366
eating disorders 169
eczema (atopic dermatitis) 141
education 457
education policy 458
eldercare 279
emergency medical care 539
emigrant 156
emigrate 155
emigration 154
emotional abuse 180
emotional support 394
empathy 157
empirical 158
employee 433
employer 428
Employment Service Act 212

endangerment 631
epidemic 305
equal of opportunities 162
equal treatment 140
equality before the law 618
equine therapy 399
ethical dilemmas 163
ethnic 164
ethnic group 165
ethnic minority 166
euthanasia 167
exclude 339
exclusion 340
extrovert 168
factor 185
family 96
family therapy 98
family violence 161
father 40
fear 202
fetal alcohol syndrome 403
fetus 402
fevered 389
fieldwork 610
first aid 148
focus group 217
food bank 170
foreign employer 384
foreign worker 383
foreigner 382
foster family 65
foster parent 444
free legal aid 290
frustration 218

funeral 608
gender equality 443
gene therapy 225
genetic counseling 220
genogram 221
genotype 222
geriatrics 223
gerontology 224
grace 323
grandfather 437
grandmother 438
grandparents 439
group 101
group cohesion 105
group dynamics 103
group formation 102
group norm 107
group polarization 108
groupwork 106
Guardian 226
guardian 231
harassment 646
harm 322
heal 242
health 133
Health Insurance 134
health insurance 70
health insurance card 135
health status 137
healthy lifestyle 136
hearing aids 256
hearing damage 254
hearing impaired 255
hearing impairment 253

heart attack 565
heart disease 563
helping relationship 521
hierarchy of needs 590
high blood pressure 400
holistic 270
homeless 248
homelessness 249
hospice 271
Hospice care 272
human dignity 151
human rights 150
hydrocephalus 642
hypersensitive 619
hypertension 400
hypochondria 266
identification 49
Identification Card 553
identity 552
identity crisis 276
illegal 285
illegal immigrant 287
illegal immigration 286
immunity 288
immunization 289
incapacity benefit 602
inclusion 292
income 315
income supplement 316
incontinence 293
incurable 243
indigence 507
indigent 549
infection 199

infectious diseases 201
inferiority 29
infertility 409
infusion 291
inherited diseases 475
injured 525
injury 524
insane 145
insolvency 208
insomnia 57
insurance company 82
insured 83
integration 294
intellectual capacity 179
intelligence quotient (IQ) 295
intelligence testing 296
intention 297
interpersonal 298
interpreter 617
intervention 299
intolerance 300
introverted 301
isolation 303
job seeker 55
Jobseekers Allowance in UK 575
judge 84
judicial procedure 87
justice system 283
juvenile 205
kindergarten 464
labor 427
Labor market 429
law 312
learning disabilities 599

legal capacity 99
level of risk 349
life-cycle 171
life-long learning 172
lifestyle 174
lip reading 548
living wage 396
loan 368
locomotor disease 425
long term care 273
loss of weight 216
low vision 232
maladaptive behaviour 405
malignant tumour 517
malingerer 562
manic depression 408
marginalization 407
marriage 259
material need 39
Material need Allowance in SK 575
maternity hospital 593
maternity leave 592
matrimony 260
mediation 410
mediator 411
medical opinion 463
mental disability 178
mental health 393
mental hygiene 417
mental status 144
mentality 416
meta-communication 419
minimum income 421
minimum wage 420

minor 343
minority 342
minutes 307
miscarriage 632
mortgage 311
mother 38
movement therapy 426
multiply disabled 257
muscular dystrophy 304
music therapy 648
needs 589
needy 549
neglected child 143
nephrology 630
nerves 274
nervous complaint 275
newborn baby 625
new-born baby 625
non-profit organization 451
norms 452
nursing 58
Nursing Home 573
obesity 142
objectivity 456
obsessive-compulsive disorder 326
obstacle clearing 19
occupation 211
occupational hazard 213
Office 268
official 269
ombudsman 461
oncology 462
operation 434
orphan 59

paid leave 206
pain killer 186
palliative 480
palliative care 481
panic 487
panic attack 488
Paralympics 482
paralysis 74
paranoia 483
Parkinson's disease 484
passive smoking 485
patient 486
Pediatrics 237
pension 474
Pension Credit 453
pensioner 454
permanent disability 406
permit 159
person in need 506
Person underguardianship 228
person with physical disability 424
personality 554
pervasive 490
petition 335
pharmacist 244
pharmacy 245
phase of development 190
phases of group development 104
phenotype 197
physical abuse 210
physical disability 614
physical state 209
physically disabled 613
physically handicapped 613

physiotherapist 247
physiotherapy 246
pill 595
placebo 491
placebo effect 492
placement of a child 235
play therapy 306
polarization 493
population 445
population 495
population decline 446
population density 449
population growth 448
poverty 550
prevention 497
professional ethical dilemma 542
professional ethics 541
professional role 543
psychiatric clinic 499
psychoanalysis 500
psychological disorders 498
psychology 395
psychotherapy 501
PTSD post traumatic stress disorder 496
public administration 372
Public Health Authority 371
public institution 373
public subsidy 52
qualification 327
qualified 329
qualified social worker 330
qualitative research 385
quality of life 173
quantitative research 386

race 183
race 502
racial discrimination 184
racism 503
rash 345
readiness for school 302
Red Cross 644
redistribution 508
referral 73
refugee 415
regression 509
rehabilitation 510
rehabilitation centre 511
reintegration 512
report 308
resocialisation 513
respect for human dignity 152
retirement home 280
right of visiting a child 388
right to human dignity 153
rights of freedom 540
rights of the child 238
risk 347
risk assessment 348
risk factor 350
risk factors 514
risk of infection 200
salary 207
sanatorium 546
sanction 547
scar 254
scensus 450
Science of Addiction 9
screening test 594

seasonal work 277
seasonal worker 278
sedative 455
seeing eye dog 627
segregation 551
seizure 515
self-awareness group 469
self-concept 176
self-confidence 465
self-control 472
self-employment 467
self-help group 473
self-sacrifice 466
senility 556
sensory disability 182
sensory organ 181
separation 557
settlement 523
sheltered employment 633
sheltered workshop 634
shock 528
shortage 265
sign language 309
sign language interpreter 310
sister-in-law 530
skilled worker 544
sleeping disorder 31
small group 341
smoking 127
sociability 566
social competence 569
Social Counselor 577
social education 572
social exclusion 603

social factors 567
social insurance 605
Social Insurance Act 606
social pedagogy 579
social policy 580
social problems 574
Social Services Act 576
social welfare 568
social work 570
social worker 571
socialization 578
society 604
sociology 581
sociotherapy 582
Special educational needs 518
specialist 531
specialization 532
speech defect 68
speech disabilities 69
speech therapist 397
stabilize 533
staff 555
staff cuts 391
stagnate 534
standard of living 175
state 50
state of mind 392
statement of consent 67
statute 27
statutory pension scheme 51
stepfather 423
stepmother 422
sterilization 535
sterilize 536

stressful situation 538
 stress 537
 stroke 18
 stuttering 109
 submission of an application 333
 suicide 468
 supervision 587
 supported decision making 600
 supported housing 601
 supportive relationship 521
 surdopedagogy 588
 surgery 434
 surgical procedure 435
 survivor's pension 479
 symptom 620
 tactile communication 596
 target group 93
 tax 12
 terminal illness 250
 theft 398
 therapy 611
 tolerance 616
 trade union 545
 training 331
 traumatology 63
 tumour 110
 typhlopedagogy 615
 UN Convention on the Rights of Disabled Person 215
 underdevelopment 188
 underprivileged 262
 Unemployment insurance 431
 unskilled worker 520
 urine testing 640
 usury 624
 vaccination 459
 vaccination 635
 vaccine 460
 values 177
 venereal disease 442
 violence 160
 viral infection 641
 vision impairment 387
 visually impaired 233
 Vojta therapy 643
 voluntary work 471
 volunteer 470
 wage 75
 Welch's human ecosystem 645
 wheelchair 325
 widow 477
 widowed person 476
 widower 478
 World Health Organization 139
 wound 519
 young 203
 young adult 204

Német szószeret - Deutscher Index

Abbruch 632
 Aberration 2
 Abgrenzung 551
 Abhängigkeit 219
 Abhängigkeit 8
 Ablehnung eines Antrags 334
 Abnehmen 216
 abnormal 3
 Absicht 297
 Abstinenz 4
 Abteilung für öffentliche Gesundheit 371
 Abtreibung (Schwangerschaftsabbruch) 612
 Abtrennung 551
 Abtrennung 557
 abweichendes Verhalten 118
 Abweichung 117
 Achtung der Menschenwürde 152
 Adaptation 7
 Adoleszenz 11
 Adoleszenz 522
 affektiv 15
 Agape 558
 Aggressivität 17
 aktiver Kunde 21
 akut 22
 Alkoholabhängiger 26
 Alkoholabhängigkeit 25
 Alkoholiker 26
 Alkoholsucht 25
 Allergiker 28
 Almosen 23
 Altenheim 280
 Altenpflege 279
 Altersforschung 224
 Altersheilkunde 223
 Altersheim 280
 Altersrente 474
 Altersschwäche 556
 Alterung der Bevölkerung 447
 Altruismus 30
 Alzheimer-Krankheit 32
 Amnionflüssigkeit 404
 Amt 268
 Amt für Arbeit und soziale Angelegenheiten und Familie 432
 Andragogik 194
 Anfall 515
 Anfordernde Person 284
 Angestellte 269
 Angst 202
 Angst 583
 Angststörung 584
 Angstzustände 583
 Anomie 33
 Anorexie 34
 Anpassung 20
 Anpassung 7
 ansteckende Krankheiten 201
 Ansteckung 199
 Ansteckungsgefahr 200
 Anthrologie 36
 antisoziale Persönlichkeit 37
 Antrag stellende Person 284

Antragsablehnung 334
Antragsformular 335
Apathie 41
Aphasie 14
Apotheke 245
Apotheker 244
Approbation 314
Arbeit 427
Arbeitgeber 428
Arbeitnehmer 433
Arbeitsgemeinschaft 430
Arbeitsgesetz 212
Arbeitslosigkeitsversicherung 431
Arbeitsmarkt 429
Arbeitssuchende 55
arm 549
Armut 550
Arten 183
Arten 502
ärztliches Gutachten 463
Asozial 43
Asperger-Syndrom 42
Ausbildung 331
Ausbrennen 337
ausgebildet 329
Ausgrenzung 340
Ausländer 382
ausländischer Arbeitgeber 384
ausländischer Arbeitnehmer 383
ausländischer Unternehmer 384
Ausschluss 340
Außendienstarbeiten 610
Austrocknung 344
Auswanderer 156

auswandern 155
Auswanderung 154
Ausweiskarte 553
Autismus 47
Autismus-Spektrumsstörung 48
Bandagen 370
Barrierefreiheit 19
Beauftragter für die Rechte des Kindes 239
beauftragter Kunde 111
Bedarf 589
Bedarfshierarchie 590
Bedingung 196
Bedrohung 631
Bedürfnisse 589
Bedürftig 506
Bedürftigkeit 507 Notlage 507
Beerdigung 608
beglaubigte Ablichtung 267
beglaubigte Kopie 267
Behandlung 611
Behaviorismus 66
behinderte Person 214
Behindertenwerkstätte 634
Beisetzung 608
Beitrag 317
Belästigung 646
Belastung 537
Belastungssituation 538
Belegschaft 555
Benachteiligte 262
benachteiligte Position 261
benachteiligte Situation 261
Berater 598
Beratung 364

Beratung 597
Beratungsperson 598
Bericht 308
Beruf 211
berufliche Rolle 543
berufsbedingte Gefahren 213
Berufsethik 541
Berufsethisches Dilemma 542
Berufsrisiken 213
Berufsrolle 543
Beruhigungsmittel 455
Beschädigung 322
Beschäftigung 211
Beschäftigungsgesetz 212
Beschützer 226
Bestattung 608
Betreuer 230
betreutes Wohnen 601
Betreuungsbeitrag 229
Betreuungsgeld 229
Bettelei 332
Bevölkerung 445
Bevölkerung 495
Bevölkerungsabnahme 446
Bevölkerungsdichte 449
Bevölkerungswachstum 448
Bevölkerungszunahme 448
Bewegungstherapie 426
bezahlter Urlaub 206
Bibliotherapie 585
Big Five-Persönlichkeitstest 76
bilaterales Abkommen 336
Bildung 457
Bildungspolitik 458

Bioethik 77
Biofeedback 78
biologische Eltern 80
Biologische Familie 79
bipolare Erkrankung 81
bipolare Störung 81
Blindenhund 627
Blindenschrift 90
Blindheit 626
Blutdruck 638
Bluthochdruck 400
Blutprobe 637
Blutzuckerwert 636
bösartiger Tumor 517
Braille-Schrift 90
Bulimie 91
Burnout 337
Burnout-Syndrom 338
Bürger 494
Bürgerbeauftragter 461
Büro 268
Chemotherapeutische Behandlung 324
Chemotherapie 324
chirurgische Eingriff 435
Cholesteroll 354
Clowndoktor 89
Clownsarzt 89
Coaching 94
Cousin – Cousine 621
Darlehen 368
das Recht auf Besuch des Kindes 388
das Recht auf Freiheit 540
dauerhafte Behinderung 406
dauerhafte Invalidität 406

Dehydratisierung 344	Einbeziehung 292	Erblindung 626	Fokusgruppe 217
Delphintherapie 112	eine zerbrochene Familie 100	Erkennung, Identifizierung 49	förderliches Verhältnis 521
Demenz 113	Einfühlungsvermögen 157	Erkrankungen des Bewegungsapparates 425	fötales Alkoholsyndrom 403
Demografie 114	eingeschränkte Arbeitsfähigkeit 414	Ernährungsstörungen 169	Fötus 402
Depression 115	Eingliederung 294	Erscheinungsbild 197	Freiwillige 470
Deprivation 116	Eingreifen 299	Erste Hilfe 148	freiwillige Arbeit 471
Desinfizierung 198	Einkommen 315	Erwachsensein 195	Fruchtwasser 404
Devianz 117	Einkommenszuschuss 316	Essstörungen 169	Frustration 218
Diabetes 95	Einreichung eines Antrags 333	ethisches Dilemma 163	Frühförderung 366
Diagnose 119	Einstellung 46	ethnisch 164	Furcht 202
Diät 120	Einstellung 64	ethnische Gruppe 165	Führhund 627
Diebstahl 398	Einstellungsbeschluss 412	ethnische Minderheit 166	Ganzheitlich 270
Dilemma 121	Einstellungsvertrag 412	Euthanasie 167	Gastarbeiter 383
Diskriminieren 125	Einwilligungserklärung 67	Existenzminimum 396	Gastgeberfamilie 65
diskriminierende Behandlung 413	Ekzem (atopische Dermatitis) 141	Experte 531	Gebärdensprachdolmetscher 310
Diskriminierung 124	elementare Bedürfnisse 24	extrovertiert 168	Gebärdensprache 309
Diskriminierung von 263	Emigrace 154	Facharbeiter 544	Geburtshilfe 593
Dolmetscher 617	emigrieren 155	Fachmann 531	Geburtsurkunde 591
Dosis 129	emotionaler Missbrauch 180	Fachrichtung 532	Gefahr 347
Down-Syndrom 128	Empathie 157	Fähigkeit 328	Gefährdung 631
Dramatherapie 130	Empirisch 158	Faktor 185	Gefahrenfaktor 350
Drogenabhängigkeit 132	Entbehrung 116	Familie 96	Gegenüberstellung 361
Drogensüchtiger 131	Entbindungsstation 593	Familientherapie 98	Gehalt 207
Durchdringend 490	Enthaltbarkeit 5	Fehlgeburt 632	Gehalt 75
Durchfall 258	Enttäuschung 218	Fehlverhalten 405	gehörlos 526
Durchschnittseinkommen 60	Entwicklung 189	Fernstudium 607	Geisteshaltung 416
Durchschnittseinkünfte 60	Entwicklungsphase 190	Fernunterricht 607	geisteskrank 145
Durchsetzungsfähig 44	Entwicklungsplan 187	Fettleibigkeit 142	Geistesstörung 498
Durchsetzungsvermögen 45	Entwicklungspsychologie 192	Fettsucht 142	Geisteszustand 144
Dysgraphie 122	Entwicklungsstörungen 191	Fieber haben 389	Geisteszustand 392
Dyskalkulie 123	Entzug der Geschäftsfähigkeit 227	fiebersenkende Mittel 390	geistige Behinderung 178
Ehe 259	Entzug der Rechtsfähigkeit 227	finanzielle Notlage 39	geistige Fähigkeit 179
Eheschließung 260	Epidemie 305	Flüchtling 415	geistige Gesundheit 393
ehrenamtliche Tätigkeit 471	erbliche Krankheiten 475		geistige Gesundheit 417

geistliche Unterstützung 394
gemeinnützige Organisation 451
Gemeinschaft 374
Gemeinschaftsdienste 375
Genehmigung 159
genetische Beratung 220
Genogramm 221
Genotyp 222
Gentherapie 225
Geriatric 223
Gericht 85
Gerichtsentscheidung 86
Gerichtsurteil 86
Gerichtsverfahren 87
Gerichtsverhandlung 88
Gerontologie 224
geschiedener Ehegatte 149
Geschlechtskrankheit 442
geschützte Werkstatt 634
geschützter Arbeitsplatz 633
Geselligkeit 566
Gesellschaft 604
gesellschaftliche Ausgrenzung 603
gesellschaftliche Faktoren 567
gesellschaftliche Probleme 574
Gesellschaftlichkeit 566
Gesetz 312
Gesetz über Sozialdienstleistungen 576
gesunde Lebensführung 136
gesunde Lebensweise 136
Gesundheit 133
Gesundheitsamt 371
Gesundheitsversicherung 134
Gesundheitszustand 137

Gewalt 160
Gewalt im häuslichen Umfeld 97
Gewalt in der Familie 161
Gewalt in der Familie 97
Gewerkschaft 545
Gewichtsabnahme 216
Gleichbehandlung 140
Gleichberechtigung 162
Gleichberechtigung der Geschlechter 443
Gleichberechtigung vor dem Gesetz 618
Gleichgültigkeit 41
Gleichstellung 140
Gnade 323
Großeltern 439
Großmutter 438
Großvater 437
Grundbedürfnisse 24
Gruppe 101
Gruppenarbeit 106
Gruppenbildung 102
Gruppendynamik 103
Gruppenkohäsion 105
Gruppennorm 107
Gruppenpolarisierung 108
Gruppenzusammenstellung 102
gutartiger Tumor 313
Handlungsfähigkeit 99
Handlungsvermögen 99
Hautausschlag 345
Heilanstalt 546
heilen 242
Heimatlosigkeit 249
Heranwachsende 281
Herzanfall 565

Herzkrankung 563
Herzinfarkt 565
Herz-Kreislauf-Erkrankungen 564
Hierarchie der Bedürfnisse 590
Hypochondrie 266
Hospiz 271
Hospizbetreuung 272
Hospizfürsorge 272
hörbehindert 255
Hörgerät 256
Hörgeschädigt 255
Hörminderung 253
Hörverlust 254
Hydrozephalus 642
Hypothek 311
Identität 552
Identitätskrise 276
illegal 285
illegale Einwanderung 286
illegaler Einwanderer 287
im Koma 367
im Wachkoma 367
Immunsierung 289
Immunität 288
Impfpflicht 369
Impfstoffe 460
Impfung 459
Impfung 635
in der Not 506
Infektion 199
Infusion 291
Inklusion 292
Inkontinenz 293
Insolvenz 208

Insomnie 57
Integration 294
intellektuelle Fähigkeiten 179
Intelligenzmessung 296
Intelligenzquotient (IQ) 295
Intelligenztest 296
Intervention 299
Intoleranz 300
Introvertiert 301
Invalidenrente 516
Isolierung 303
jugendlich 205
Jung 203
junger Erwachsener 204
Kardiologie 319
Kardiologie 318
kardiovaskuläre Krankheiten 564
Karenz 592
Katastrophe 321
Kinderbetreuungsgeld 236
Kindergarten 464
Kinderheilkunde 237
Kinderheim 240
Kinderlosigkeit 409
Kinderrechte 238
Kindesunterhalt 241
Kindesvernachlässigung 234
Kirche 609
KITA 464
Kleingruppe 341
Knappheit 265
Kognitiv 351
Kohärenz 352
kommunale Dienstleistungen 375

Kommunikation 355
Kommunikationsstörung 356
Komplikation 357
Komplikation 586
Kompromiss 358
Konflikt 359
Konfliktbewältigung 360
Konfrontation 361
Konsensus 362
Konsolidierung 363
Konsultation 364
Kontaktfreudigkeit 566
Kooperation 365
kostenloser Rechtsbeistand 290
Körperbehindert 424
Körperbehindert 613
körperliche Behinderung 614
körperliche Einschränkung 614
körperlicher Missbrauch 210
körperlicher Zustand 209
Krankengeld 602
Krankengymnastik 246
Krankenkasse 134
Krankenversicherung 134
Krankenversicherung 70
Krankenversicherungskarte 135
Krankheit 71
Krankheitsverhütung 72
Krankheitsvorbeugung 72
Krebs 110
Krebs 504
Krebserkrankung 504
Krebserkrankungen 110
Krebspatient 505

Kredit 368
Krise 377
Krisenintervention 379
Krisenzustand 378
Kultur 380
kulturelle Unterschiede 381
Kunde 346
Kunsttherapie 436
Lähmung 74
Langzeitbetreuung 273
Langzeitpflege 273
Lebenshaltung 175
lebenslanges Lernen 172
Lebensmittelbank 170
Lebensqualität 173
Lebensstandard 175
Lebensstil 174
Lebensweise 174
Lebenszyklus 171
Legasthenie 126
leibliche Eltern 80
leibliche Familie 79
Lernbehinderung 599
Lernschwierigkeiten 599
Lippenlesen 548
Logopäde 397
Logopädin 397
Lohn 207
Mandant 346
Mangel 265
manisch-depressive Erkrankung 408
manische Depression 408
Marginalisierung 407
Mediation 410

Mediator 411
medizinische Notfallhilfe 539
medizinische Notfallversorgung 539
mehrfachbehinderte Mensch 257
meinbild 176
Meldung 308
Menschenrechte 150
Menschenwürde 151
mentale Gesundheit 417
Mentalität 416
Metakommunikation 419
Minderheit 342
Minderjährig 343
Minderwertigkeitskomplexe 29
Mindesteinkommen 421
Mindestlohn 420
Missbrauch 6
Misshandlungen 210
Mitarbeiter 555
Mitgliedschaft 16
Musiktherapie 648
Muskelabbau 304
Muskelschwund 304
Mutter 38
Mutterschaftsurlaub 592
Nachbetreuung 623
Nachkomme 622
Nachsorge 623
Narbe 264
Nephrologie 630
Nerven 274
Nervenbeschwerden 275
Nervenklinik 499
Neugeborene 625

Neuverteilung 508
Nierenheilkunde 630
Nonprofit-Organisation 451
Norm 452
Notfalldienste 418
Obdachlos 248
Obdachlosigkeit 249
Objektivität 456
Oma 438
Ombudsman 461
Onkologie 462
Opa 437
Operation 434
öffentliche Einrichtung 373
öffentliche Verwaltung 372
Pädiatrie 237
Palliativmedizin 480
Palliativversorgung 481
Panik 487
Panikanfälle 488
Panikattacken 488
panische Angst 487
Paralimpie 482
Paranoia 483
Parkinsonsche Krankheit 484
passives Rauchen 485
Patient 486
Personal 555
Personalausweis 553
Persönlichkeit 554
Persönlichkeitstyp A 1
Pervasiv 490
pferdegestützte Therapie 399
Pferdetherapie 399

Pflege 58	Rasse 502	Scheidungsprozess 629	Selbstkontrolle 472
Pflegeeinrichtung 573	Rassendiskriminierung 184	Scheidungsverfahren 629	Selbstlosigkeit 30
Pflegeeltern 444	Rassismus 503	Schikanierung 646	Selbstmord 468
Pflegeheim 573	Rauchen 127	Schlaflosigkeit 57	Selbstverständnis 176
Pfleger 230	Rauschgiftsucht 132	Schlafstörung 31	Selbstvertrauen 465
Pflichtimpfung 369	Recht auf Menschenwürde 153	Schlaganfall 18	Senilität 556
Phänotyp 197	Rechtssystem 283	schließt aus 339	Seniorenbetreuung 279
Pharmazeut 244	Rechtswidrig 285	Schmerzmittel 186	Settlement 523
Pharmazie 245	Regression 509	schmerzstillende Medikamente 186	Simulant 562
Phasen der Gruppenentwicklung 104	REHA 510	Schock 528	Sinnesbehinderung 182
Physiotherapeut 247	Rehabilitation 510	Schuldner 13	Sinnesorgan 181
Physiotherapie 246	Rehabilitationszentrum 511	Schulfähigkeit 302	sinnliche Behinderung 182
physische Verfassung 209	Reintegration 512	Schulreife 302	Sonderpädagogischer Förderbedarf (SPF)
Placebo 491	Rente 453	Schwager 529	518
Placeboeffekt 492	Rente 474	Schwägerin 530	Sozialarbeit 570
Polarisierung 493	Rentner 454	Schwindel 561	Sozialarbeiter 571
posttraumatisches Stresssyndrom 496	Resozialisierung 513	Schwindelgefühl 561	Sozialberater 577
Prävention 497	Rettungsdienste 418	Screening 594	Sozialbildung 572
Protokoll 307	Richter 84	Seelenzustand 144	soziale Ausgrenzung 603
psychiatrische Klinik 499	Risiko 347	seelische Unterstützung 394	soziale Faktoren 567
psychisch krank 145	Risikoabschätzung 348	seelischer Missbrauch 180	soziale Probleme 574
psychische Störung 498	Risikobewertung 348	Segregation 551	soziale Unterstützung 575
Psychoanalyse 500	Risikofaktor 350	Sehbehindert 233	soziale Wohlfahrt 568
Psychologie 395	Risikofaktoren 514	Sehbehindert 387	Sozialerziehung 572
Psychotherapie 501	Risikostufe 349	Sehbehinderung 232	Sozialfürsorge 568
Pubertät 522	Rollstuhl 325	sehgeschädigt 233	Sozialhilfe 575
Qualifikation 327	Rotes Kreuz 644	Sehschwäche 232	Sozialisierung 578
qualifizierte Sozialarbeiter 330	Ruhegeld 474	selbständige Tätigkeit 467	Sozialkompetenz 569
qualifizierte Sozialarbeiterin 330	Rückschritt 509	Selbstaufopferung 466	Sozialpädagogik 579
qualifizierter Arbeiter 544	saisonale Arbeit 277	Selbstbeherrschung 472	Sozialpolitik 580
qualitative Forschung 385	Saisonarbeiter 278	Selbstbewusstsein 465	Sozialversicherung 605
quantitative Forschung 386	Sanatorium 546	Selbsterfahrungsgruppe 469	Sozialversicherungsgesetz 606
Randständigkeit 407	Sanktionen 547	Selbsterkenntnisgruppe 469	Soziologie 581
Rasse 183	Scheidung 628	Selbsthilfegruppe 473	Soziotherapie 582

Spezialisierung 532
 Spieltherapie 306
 Sprachbeeinträchtigung 68
 Sprachstörung 69
 Sprachtherapeut 397
 Sprachtherapeutin 397
 Staat 50
 staatliche Beihilfe 52
 staatliche Rentenversicherung 51
 staatliche Verwaltung 372
 staatliches Rentensystem 51
 Staatsbürgerschaft 53
 Stabilisieren 533
 stagniert 534
 Sterben 251
 Sterbende 252
 sterbender Mann 252
 sterilisieren 536
 Sterilisierung 535
 Steuer 12
 Stiefmutter 422
 Stiefvater 423
 Stottern 109
 Störung 647
 Strafgesetz 92
 Strafmaßnahmen 547
 Strafrecht 92
 Stress 537
 Stresssituation 538
 Sucht 219
 Sucht 8
 Suchtfachmann 10
 Suchthilfe 9
 Suchtspezialist 10
 Suizid 468
 Surdopädagogik 588
 Süchtigkeitskunde 9
 Symptom 620
 Tabletten 595
 Tagesheim 441
 Tagesordnung 440
 taktile Kommunikation 596
 taub 526
 taubblind 527
 Texttherapie 585
 Therapie 611
 Therapie mit Tieren 56
 Toleranz 616
 Traumatologie 63
 Trauung 260
 Trennung 557
 Typhlopädagogik 615
 Umgang mit Konflikten 360
 unangepasstes Verhalten 405
 unentgeltlicher Rechtsbeistand 290
 Unentwickelt 188
 unerlaubte Einwanderung 286
 Unfall 61
 Unfallchirurgie 63
 Unfallversicherung 62
 Unfruchtbarkeit 409
 ungelernte Hilfskraft 520
 ungelernter Arbeiter 520
 unheilbar 243
 unheilbare Krankheit 250
 unsoziales Verhalten 35
 Unter Vormundschaft gestellte Person 228
 Unterbringung eines Kindes 235

unterstützende Beziehung 521
 unterstützte Entscheidungsfindung 600
 UN-Übereinkommen über die Rechte
 von Menschen mit Behinderungen 215
 Unverträglichkeit 300
 Urinuntersuchung 640
 Übereinstimmung 362
 überempfindlich (hypersensitiv) 619
 übertragbare Krankheiten 201
 Überwachung 587
 Vater 40
 Verband 370
 Verbandsmaterial 370
 Vereinzelung 303
 Verfassung 27
 Verfolgungswahn 483
 Verhaltensforschung 66
 Verhaltensstörung 639
 Verhaltensstörungen 401
 Verhütung 497
 Verletzte 525
 Verletzung 524
 verminderte Arbeitsfähigkeit 414
 Vermittler 411
 Vermittlung eines Kindes 235
 vernachlässigtes Kind 143
 Verringerung der Zahl der Beschäftigten
 391
 Verschlechterung des Gesundheitszus-
 tands 138
 versicherte Person 83
 Versichertenkarte 135
 Versicherter 83
 Versicherungsgesellschaft 82
 Versorgung 58
 Vertrag 559
 Vertragsabschluss 560
 Verwaist 59
 Verweisung 73
 Verwitwetenrente 479
 Verwundete 525
 Virusinfektion 641
 Vojta Verfahren 643
 Volkszählung 450
 von den Lippen ablesen 548
 Vorbeugung 497
 Vormund (eines Kindes) 231
 Vorstand 282
 Vorteile 147
 Vorurteil 146
 Wasserkopf 642
 Weiterempfehlung 73
 Weiterverteilung 508
 Welch's menschliches Ökosystem 645
 Weltgesundheitsorganisation (WHO) 139
 Werte 177
 Wiedereingliederung 512
 Windel 489
 Witwe 476
 Witwe, die 477
 Witwenrente 479
 Witwer 478
 Wohlfahrtsverbände 32
 Wohltätigkeitsverbände 320
 Wucher 624
 Wunde 519
 Zahlungsunfähigkeit 208
 Zeichensprache 309

Zentralnervensystem 376
zerebrovaskulärer Unfall 18
Zielgruppe 93
zu appellieren 193
Zuckerkrankheit 95
Zugänglichkeit 19
Zugehörigkeit 16
Zulage für außergewöhnliche Belastungen 575
Zulassung 159
Zusammenarbeit 365
Zusammenhalt 353
Zustand 54
Zwangsneurose 326
Zwischenmenschliches 298

Felhasznált irodalom:

- Zsolt GÖRÖZDI, Bernhard KAISER, Attila LÉVAL, János MOLNÁR a Katarína PÓLYA. Német-magyar-szlovák teológiai diákszótár = Nemecko-madžarsko-slovenský teologický slovník pre študentov - Teologisches Fachwörterbuch Deutsch-Ungarisch-Slowakisch für Studenten. 1. vydanie. Komárno: Univerzita J. Selyeho, 2016, ISBN 978-80-8122-199-6.
- Beáta BALOGOVÁ – Martina KAŠÁKOVÁ – Slavomíra TOMÁŠIKOVÁ: Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník sociálnej práce / Slowakisch-deutsches und deutsch-slowakisches Wörterbuch für Sozialarbeit. 1. vydanie, Prešov, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2019, ISBN 978-80-555-2203-6
- LAWSON Thomas, TOLDI Andrea, FÁBIÁN Gergely: Szociális Munka Értelmező Szótár, 1. kiadás, Debreceni Egyetem Egészségügyi Kar, ISBN 978-963-473-721-6
- Klára JANOUŠKOVÁ, Jana KYNCLOVÁ: Anglicko-český česko-anglický slovník odborných pojmů zejména z oblasti sociální péče o osoby tzv. společensky nepřizpůsobené, Ostrava: MPSV ČR, 2006, ISBN 80-7368-192-7.
- GOSZTONYI Géza és PIK Katalin: A szociális munka szótára, (online), http://www.kka.hu/_Kozosegi_Adattar/szoci%C3%A1lis.nsf/cae9b000781f0e9dc-12568f30030104e?OpenNavigator
- Carissimi – Esély fogyatékos és egészségkárosodott embereknek, V–XIV. évfolyamok lapszámai, kiadja a Szlovák Humanitárius Tanács a Carissimi Nonprofit Alappal együttműködve, ISSN 1338-2438, ISSN 1338-2446 (online)

Szerzők:

Mgr. Csík György, PhD.

Selye János Egyetem, Református Teológiai Kar, Alkalmazott Tudományok Tanszéke
csikg@ujs.sk

Mgr. Görözdi Zsolt, Th.D.

Selye János Egyetem, Református Teológiai Kar, Rendszeres és Gyakorlati Teológiai
Tanszék
gorozdiz@ujs.sk

Prof. Kovács Ábrahám, PhD.

Selye János Egyetem, Református Teológiai Kar, Történeti Tudományok Tanszéke
kovacsab@ujs.sk

doc. ThDr. LÉVAI Attila, PhD.

Selye János Egyetem, Református Teológiai Kar, Történeti Tudományok Tanszéke
levaia@ujs.sk

ThDr. Szénási Lilla, PhD.

Selye János Egyetem, Református Teológiai Kar, Alkalmazott Tudományok Tanszéke
szenasil@ujs.sk



Univerzita J. Selyeho
Teologická fakulta
Bratislavská cesta 3322
SK-945 01 Komárno
www.ujs.sk

A szociális munka rövid fogalomtára ötnyelvű szótárral

Szerzők: Szénási Lilla (főszerkesztő),
Csík György, Görözdi Zsolt, Kovács Ábrahám, Lévai Artilla (szerkesztők)

Lektorálták: Prof. ThDr. Karasszon István, PhD.
Doc. Bernhard Kaiser, D.Th.

Nyomdai előkészítés: AZ Team s.r.o.
Nyomda: DMC s.r.o., Nové Zámky
Példányszám: 100 db

Kiadás éve: 2023
Első kiadás

ISBN 978-80-8122-470-6